

lasrives



contribûts pe storie dal teritori in
Comun di Listize

numar 11 (2007)

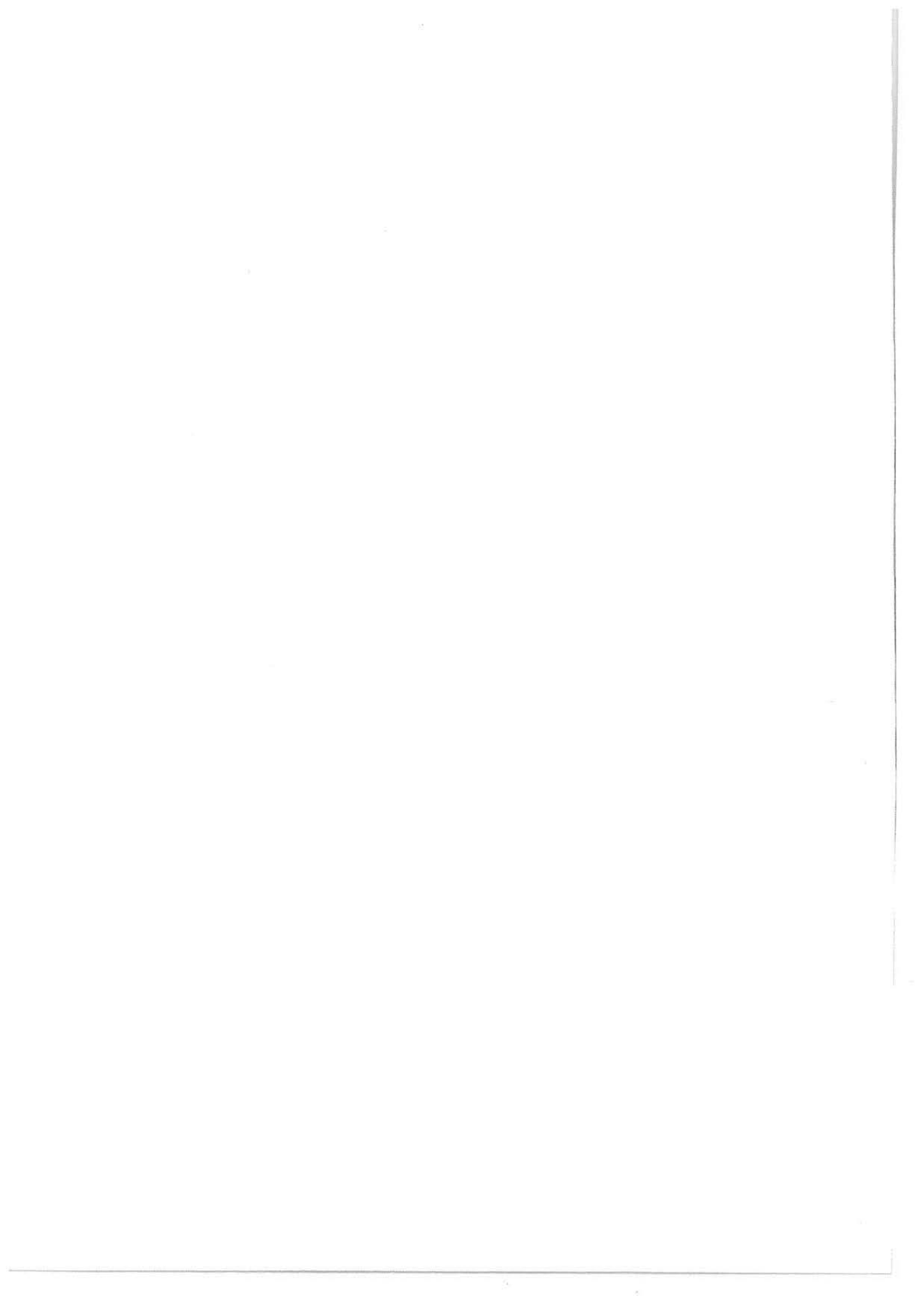
BIBLIOTECA CIVICA V. JOPPI UD
Las Rives

Inv.:.....

Colloc.: **PER. C.277**

464252





lasrives

**contribûts pe storie dal teritori in
Comun di Listize**

numar 11 (2007)

*"Continuait a cirî lis lidrîs dai arbui antîcs, che a ogni
vierte a dan ancjemò flôrs e a ogni istât pomis".*

Elda Gottardis



Associazione culturâl Las Rives
Listize



Associazion culturâl "Las Rives"

Sede sociâl in Sante Marie di Sclaunic
vie Mortean, 22
33050 Listize (Udin)

Las Rives

contribûts pe storie dal teritori in Comun di Listize

numar 11 (2007)

**Opere realizade in colaborazion cu la Biblioteche comunâl "Elena Fabris Bellavitis" di Listize
e cui contribûts dal Comun di Listize e de Provincie di Udin ai sens de L.R. 1/2006 e L.R. 24/2006**

Coordenament e cure editoriâl

Nicola Saccomano

Intervents di

Antonello Bassi
Paola Beltrame
Luciano Cossio
Aldina De Stefano Pagani
Ettore Ferro
Alessandra Gargiulo
Bruna Gomba
Giuseppe Marnich
Dania Nobile
Romeo Pol Bodetto
Alessio Repezza
Nicola Saccomano
Dino Tomada
Katia Toso

Fotografie

Nicola Saccomano

Revision de grafie de lenghe furlane

Ivano Urli

Note su la grafie de lenghe furlane doprade intal test.

Tai tescj in lenghe furlane che no son in koinè, e je stade doprade la grafie uficiâl cirint intal stes timp di mantignî la varietât dai autôrs, stant il caratar locâl de publicazion.

"Le riproduzioni dei beni di proprietà dello Stato italiano sono state realizzate su concessione del Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Soprintendenza per i Beni Archeologici, Architettonici e per il Paesaggio e per il Patrimonio Storico Artistico e Demoetnoantropologico del Friuli Venezia Giulia".

"Vietata l'ulteriore riproduzione e duplicazione con ogni mezzo".

Stampe

Graphart - San Dorligo della Valle (Triest)
dicembar 2007

La publicazion di chest gnûf volum di "Las Rives" e procure gnove vite e ricjece ae tradizion dal nestri cjatâsi an par an cu la storie de nestre tiere. O savin trope passion che dute la redazion di "Las Rives" e met ogni volte tal sielzi i arguments, cjatâ lis olmis, curâ ogni detai.

La conte e presece la int che, cidine cidine, e à fate la storie dai nestris paîs e segnadis insot lis nestris memoriis. Spieli e testemoneance di un vivi sclet ma dutun tant sintût tes valencis e significancis.

Salde leande di storiis e vicendis cu la vite des nestris parochiis, de campagne e de vore dai artesans. Tiessidure di une societât e economie che une volte a tignivin sù i nestris paîs e vivarôs i curtîi di presincis flapidis in zornade di vuê, ma che in chestis pagjinis si tornin a cjatâ e gjoldi in dute la lôr frescjece.

Achì la nestre comunitât e pues spielâsi, cjatâ lis lidris, cognossisi e cressi.

Dut chest si spartis tun lavôr e operazion culturâl che a metin in lûs e a scandaiin lis memoriis dal timp di une volte tant che fonde dulà tirâ sù il timp dal nestri avignî.

L' agrât plui sancîr, alore, in cont de aministrazion comunâl, a dute la int saldo cjàpade tal dâ dongje la biele vore, cence mai patî strache.

Il Sindic

Amleto Tosone

le Assessore ae Culture

Elisamaria Degano

La pubblicazione di questo nuovo volume de "Las Rives", ravviva ed arricchisce di spunti quello che ormai è divenuto l'appuntamento annuale con la storia del nostro territorio.

Sentita è da sempre la passione che stimola i componenti del gruppo di ricerca omonimo nella scelta degli argomenti, delle tracce e nella cura dei particolari.

Il racconto rende omaggio ai protagonisti silenziosi della storia dei nostri paesi che hanno contribuito a lasciare un segno indelebile nella memoria locale. Esempi e testimonianze di un'esistenza semplice e nello stesso tempo intensa per valori e significato.

Storie ed eventi legati quasi sempre alla vita delle nostre parrocchie, dei nostri campi, delle nostre attività artigianali. Un tessuto sociale ed economico che un tempo manteneva vivi i nostri paesi ed i nostri cortili di una frequentazione e una presenza che oggi purtroppo non sono più tali, ma che in queste pagine si riscoprono in tutta la loro freschezza.

In esse la nostra comunità può riflettersi e riflettere, traducendo la conoscenza di sé in opportunità di confronto e di crescita.

Tanto si può condividere in questo lavoro, in questa operazione culturale che valorizza ed approfondisce la memoria del passato e ne suggerisce il valore di struttura di fondo sulla quale costruire il futuro.

Un ringraziamento sincero dunque, a nome dell'amministrazione comunale, a tutti i collaboratori e coordinatori del gruppo di studio per il loro instancabile e prezioso lavoro.

Il Sindaco

Amleto Tosone

l'Assessore alla Cultura

Elisamaria Degano

L'editoriâl

Nicola Saccomano

Al è di passe dîs agns ch'a sgarfin te tiere e tal polvar ch'a taponin las memories e, come che nus insegne la mestre Gottardis, a vin continuât a cirî las ladrîs dai arbui antîcs, cussî ancje chiste volte sin rivâts a preparâ un biel zeut plen di flôrs e pomes di podê gjoldi e gustâ.

Dopo undis agns di ricercje storiche, al ven naturâl cjâlâ indaûr e viodi la vore fate. Stant ai numars, cjapant dentri ancje chist undicesim volum ch'a presentin, fin vuê vin publicât cirche mil pagjines di storie sul teritori dal Comun di Listize, cun cuasit sîscent fotografies e imagjines de nestre int, de nestre tiere, dai nestris borcs: un poç dulà che ognun al pues atinzi, cjoli sù e bevi, a disposizion di ducju.

Cirche otante autôrs, cence contâ las persones intervistades, àn tratât di archeologjie, di storie medievâl, di storie dal Votcent e dal Nûfcent, de Grande Vuere, de epoche fassiste, de seconde vuere mondiâl, di personaçs e predis di chenti, di storie resinte, di toponomastiche e onomastiche dai paîs, di art, archivistiche e musiche, di lûcs e int di vuê, di lataries e mulins, di tradizions e vite di paîs, di vite e lavôr, di emigrazion, di mitologjie. Si à stât atents ancje a publicazions fates di altres organizazions, sie di chenti che di fûr, ma che àn un colegament cul teritori e la storie dal Comun di Listize. A conts fats, *Las Rives* a è diventade une specie di "enciclopedie" storiche dal Comun, tant che une riviste anuâl

dedicate a la storie e a la culture dal teritori.

In chiscju agns a vin publicât trê monografies: tal 1999 "*Specchio a' successori. Memorie della famiglia Fabris*", tal 2005 "*Le tradizioni popolari nell'opera di Elena Fabris Bellavitis e nel territorio di Lestizza*" e par ultin il cofanet dedicât a pre Tofolut di Gjalarian: "*Galleriano e don Ernesto Toffolutti, una storia, un prete, un paese*" curât di Ivano Urli.

Tantes altres iniziative e colaborazions son stades fates ta chiscju agns cun realtâts locâls, ativitâts che Paola Beltrame e à ben deliniât ta las primes pagjines dal numar dal 2001. Fra las tante colaborazions, a merte di jessi ricuardade chê ch'a continue ancjimo cul Circul culturâl *La Pipinate* di Sclaunic, un'altra associazion sensibile ai nestris projets e a las nestres ricercjes.

Tant al reste ancjimo di cirî e studiâ, ancje se chist nol samee. Ce che plui nus sta a côr a è la memorie orâl, chê contade dai vecjos: peraules no scrites ma che, cui timps di vuê, a scjampin vie e a riscjin di jessi pierdudes par simpri, di un bot a chel altri.

A restin di studiâ e analizâ las cjartes tignudes di cont tai archivis, dal Comun, da las parochies, dai privâts. Ma ancje las pieres, i madons e i claps da las cjases dai nestris borcs nus fevelin; cussî ancje i cjamps e la campagne... une tiere ch'a gambie e si savolte cence polse.

Tal sierâ chiste jentrade a ringrazii, a non de associazion *Las Rives*, la Provincie di Udin e las aministrazions comunâls che dal 1997 a vuê nus àn simpri sostignût economicamentri. Sperin che i citadins a viodin chiscju contribûts publics come bêçs ben spindûts pal ben de cressite culturâl e de nestre identitât, dut a pro de comunitât. Un ringraziament di côr e une ricognossince sintude di ducju, oltri che doverose, a va a Paola Beltrame, che dal inizi di chiste aventure fin al 2004 e à tignût vive, cun passion e decision cence mai molâ, l'ativitât dal grop.

La nestre sperance a è chê di podê continuâ a cirî e fâ lûs te memorie, di cognossi e coinvolzi gnoufs amîs e rivâ ancjimo a provâ chês emozions come cuant che si butisi pe prime volte te aghe dal mâr, il mâr de storie, un mâr profund di un biel blu, il colôr de cuvierte di chist nestri libri.

lasrives 2007

Archeologjie

Urbanistiche

Art

Il Votcent

Il Nûfcent

Vite e lavôr

Tradizions e vite di paîs

Personaçs

Emigrazion

Repertoris bibliografics

Nuovi scavi nel castelliere Las Rives

Romeo Pol Bodetto



Las Rives, istât 2007. La dotoresse Susi Corazza, la archeologhe Tullia Sgangero e students de Universitât dal Friûl, a fasin sgjâfs te part setentrionâl dal cjastelîr.

Nel 2003, nell'area del castelliere di Galleriano di Lestizza, è stato eseguito un primo sondaggio¹ che prevedeva una trincea larga un metro in direzione Nord-Sud in tutta la lunghezza del territorio sopraelevato, rilevando che tale terreno rialzato è di un periodo posteriore all'epoca romana, mentre sotto questo riporto stavano delle strutture dell'età del bronzo consistenti in un tratto di fondamenta in ciottoli disposti a "spina di pesce" ed in vari reperti fittili tra cui diversi anelloni in cotto ad uso tessitura².

Nel prosieguo delle rilevazioni topografiche di tutto il sito del castelliere³, gli studenti dell'Università degli Studi di Udine, pulendo l'aggere verso Est, rinvennero una notevole quantità di frammenti ceramici che, a detta delle archeologhe che eseguirono il sondaggio, si rivelò molto interessante; in particolare, si trattava prevalentemente di vasi per derrate alimentari, databili all'età del bronzo recente⁴.

Quest'anno (2007) l'Università degli studi di Udine (Dipartimento di Scienze Archeologiche, diretto dalla prof.ssa Paola Cassola Guida) ha effettuato uno scavo sotto la direzione della dott.a Susi Corazza, con la collaborazione della tecnica archeologa Tullia Sgangero e di alcuni studenti dell'Università. Nello specifico, è stata aperta un'estesa parte del sito vicino e sopra al vecchio saggio

in due punti: il primo si trova sull'ingresso del terreno rialzato situato al vertice nord del castelliere e l'intervento è consistito nel ricercare in sezione la forma del vecchio aggere. Alla fine, si è potuto notare che l'aggere era stato distrutto e arretrato per più di una decina di metri e che, nel suolo scavato, era presente un'impronta a semicerchio, visibile perché più chiara e formata da ghiaio uniforme, all'interno della quale il terreno di riporto era di varia consistenza e qualità.

Il passo successivo è stato quello di aprire una trincea lunga una ventina di metri e larga un metro e cinquanta circa; questo scavo ha portato alla luce la sezione dell'aggere e, di conseguenza, il fosso esterno e quello interno del sistema difensivo originale del castelliere stesso.

È straordinario notare quanto fosse profondo il fosso esterno, circa tre metri dal piano rialzato del terreno; aggiungendo questo dato all'altezza dell'aggere odierno, si può presumere che l'altezza dello stesso, ai tempi dell'uso del castelliere, si aggirasse sui 6-7 metri di altezza. Il fossato interno, invece, era meno profondo, probabilmente intorno al metro, e si presume servisse come scarico dell'acqua interna al castelliere che, forse, veniva raccolta per essere utilizzata dalla popolazione.

Parlando con la direttrice dello scavo, si sta valutando se la piccola apertura, fra l'aggere di Nord-Ovest e la pianta circolare rinvenuta a Nord-Est, sia stata l'ingresso del castelliere stesso. Tutto questo si dovrebbe evincere da ciò che si è visto nella sezione della trincea Est-Ovest che evidenzia il riempimento e l'allargamento dell'ingresso nel terreno rialzato; questo riempimento è composto da terreno misto ad una quantità di resti fittili e ceramici di età romana.

Nel prosieguo dell'indagine, è stata aperta una base di scavo di metri 10x10 sopra il vecchio saggio del 2003; que-

sto intervento, oltre, a confermare quello che si notò nel 2003 e cioè il muro a secco in ciottoli, un piano di calpestio che ha dato ancora dei reperti di anelli in cotto, dei piccoli frustoli in bronzo e una piccola stanghetta dello stesso materiale⁵, ha evidenziato anche parecchie interferenze di materiale smosso, fatto che denuncia un intervento posteriore all'epoca romana.

Prima di finire lo scavo sulla linea longitudinale Est-Ovest della traccia del muro di fondazione, con grande meraviglia, si è scoperto che il fondamento del vecchio muro continua fino agli estremi opposti per una lunghezza di 10 metri circa. Questa scoperta fa pensare che le costruzioni non fossero piccole e a sé stanti, ma grandi strutture oblunghe sul modello utilizzato oggi dalle popolazioni indigene dell'Amazzonia o dell'Asia, territori ove tuttora vivono delle popolazioni primitive.

Queste mie supposizioni potrebbero avere conferma solo con ulteriori scavi nel castelliere, oltre a maggiori e approfonditi studi dell'area interessata.

NOTE

¹ Per le notizie sul castelliere prima dei sondaggi e sui reperti rinvenuti sporadicamente nel corso degli anni, si vedano LODOVICO QUARINA, *Castellieri e tombe a tumulo in provincia di Udine*, in «Ce fastu?», XIX, 1943, n. 1-2, pp. 58-59, 84; PAOLA CASSOLA GUIDA, *I Castellieri*, in TITO MIOTTI, *Castelli del Friuli*, Udine, Del Bianco, 1981, vol. VII *Storia ed evoluzione dell'arte delle fortificazioni in Friuli*, p. 17; FRANCESCA BRESSAN, *Catalogo dei fittili preistorici del Museo friulano di storia naturale (reperti friulani)*, Udine, Edizioni del Museo friulano di storia naturale, 1988, pp. 65-66, nn. 647-685; ROMEO POL BODETTO, *Ricerche di superficie in comune di Lestizza*, in «Las Rives», 1997, p. 5; ROBERTO TAVANO, *Il Castelliere "Las Rives"*, in «Las Rives», 1997, pp. 9-13; ROMEO POL BODETTO, *Agricoltura romana a Lestizza: la centuriazione*, in «Las Rives», 1998, p. 6; ROMEO POL BODETTO, *Un "ripostiglio"*

dell'età del bronzo presso il castelliere Las Rives, in «Las Rives», 1999, pp. 7-8; SERENA VITRI, *Nuovi ritrovamenti di bronzi protostorici in Friuli. Contributo alla definizione del ruolo del Caput Adriae nell'età del bronzo finale*, in «Aquileia nostra», 1999, coll. 289-291; TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli*, Lestizza, Tavagnacco, Arti Grafiche Friulane, 2000, pp. 11, 12, 56, 108-109; MAURIZIO BUORA, *Fibule a ginocchio dal Friuli Venezia Giulia*, in «Aquileia Nostra», 2003, col. 510, n. 6 (disegno coll. 529-530), AA.VV., *Habitus. Identità ed integrazione nel mondo antico attraverso lo studio delle fibule*, Tavagnacco, Arti Grafiche Friulane/Imoco, 2007, fig. 13 p. 17.

² Per informazioni sui primi sondaggi si vedano PAOLA CASSOLA GUIDA, SUSI CORAZZA, *Dai tumuli ai castellieri: 1500 anni di storia in Friuli (2000-500 a.C.)*, *Indagini preliminari di scavo in castellieri dell'Udinese*, in «Aquileia Nostra», 2003, coll. 648-650; PAOLA CASSOLA GUIDA, SUSI CORAZZA, *Dai tumuli ai castellieri...* cit., coll. 650-654; PAOLA CASSOLA GUIDA, SUSI CORAZZA, *Dai tumuli ai castellieri...* cit., col. 776; ROMEO POL BODETTO, *Un sondaggio nel castelliere di Galleriano di Lestizza*, in «Las Rives», 2003, pp. 11-12.

³ Il rilievo di dettaglio di tutto il castelliere venne eseguito nella primavera del 2004. Cfr. PAOLA CASSOLA GUIDA, SUSI CORAZZA, *Rilevamento di strutture emergenti*, in «Aquileia Nostra», 2004, col. 547.

⁴ Cfr. PAOLA CASSOLA GUIDA, SUSI CORAZZA, *Rilevamento di strutture emergenti...* cit., coll. 547-548. Nel 2006 le dott. Cristina De Cecco e Ilaria Valoppi hanno effettuato una ricerca di dati d'archivio per preparare la documentazione da fornire alla Soprintendenza al fine di avviare la procedura di vincolo dell'area del castelliere (cfr. AA.VV., *Dai tumuli ai castellieri: 1500 anni di storia in Friuli (2000-500 a.C.)*, IV, 2006, a cura di Paola Cassola Guida e Susi Corazza, in «Aquileia Nostra», 2006, col. 309).

⁵ Per le notizie sui ritrovamenti del 2003 si veda la nota 2.

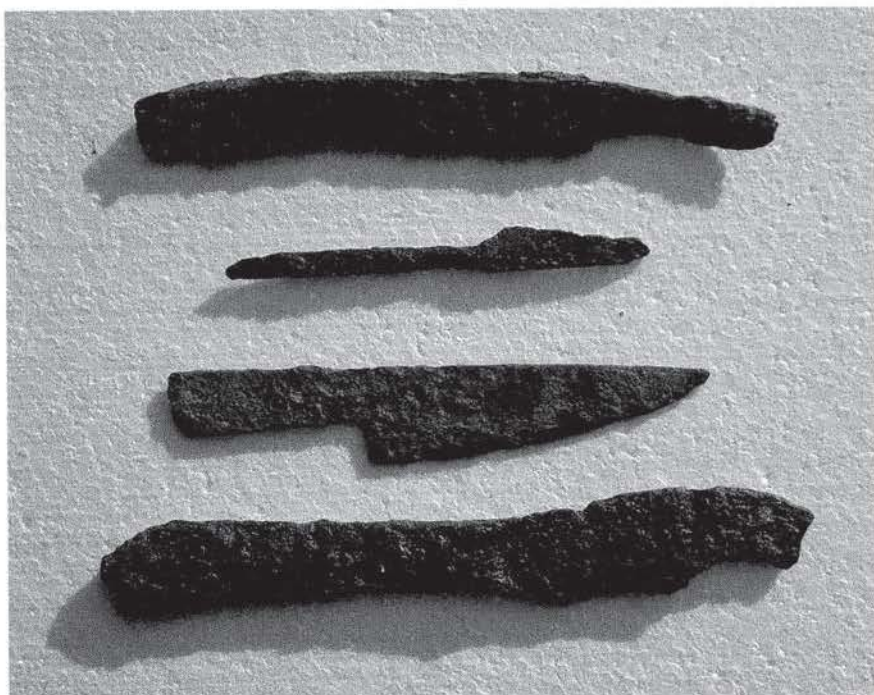
Utensili in ferro rinvenuti nel territorio comunale di Lestizza

Romeo Pol Bodetto

Negli ultimi anni, nella campagna del nostro comune, spesso ho ritrovato dei reperti in ferro che, per la maggior parte, si scoprono dove ci sono i segni di antichi insediamenti romani.

Dopo le piogge invernali, vado nei terreni arati e slavati dall'acqua piovana per vedere se si rinviene ancora qualche indizio delle attività che, in passato, si svolgevano lì, ma, ormai, quello che si ritrova sono solo frammenti sempre più piccoli di ceramica o embrici, qualche reperto in pietra e degli oggetti ferrosi, spesso lasciati in loco da chi va a cercare monete o materiali bronzei con sofisticati strumenti, ma non meno importanti per la ricostruzione del passato¹.

I manufatti in ferro, o quelli ad essi collegati, ritrovati nel corso delle mie ricerche, sono già stati menzionati in alcuni articoli della nostra rivista². Questi reperti sono stati depositati in Municipio a Lestizza o consegnati al dott. Pessina nel 2004 per essere depositati presso la sede di Udine della Soprintendenza per i Beni Archeologici del Friuli Venezia Giulia. Si tratta di resti di lame di coltello e varie coti litiche che servivano per arrotare gli strumenti da taglio, di un aratro rinvenuto dal sig. Fausto Tavano che l'ha consegnato a me per poi depositarlo in Municipio³, di martelli appuntiti



Lamis di curtis cjatadis intai terens dal nestri teritori.

per preparare o ravvivare le macine in pietra, di palette per rimuovere le braci, di punteruoli e di piccoli scalpelli. Tutti questi oggetti servivano per lavorare sia metalli che materiali da costruzione o per smuovere la terra dei campi o degli orti vicini alle abitazioni.

Al primo impatto questi reperti non sono molto leggibili, ma, in seguito, si possono confrontare con altri esemplari come quelli conservati, ad esem-

pio, nell'*antiquarium* di Tesis di Vivaro⁴ o presenti su cataloghi di mostre o monografie riguardanti studi sul territorio friulano⁵. Sono una testimonianza di cosa si può ancora recuperare in superficie se si guarda dopo le piogge e se si ha la capacità di distinguere questi reperti fra la terra ghiaiosa e lo sbriciolamento dei materiali ceramici e laterizi.

NOTE

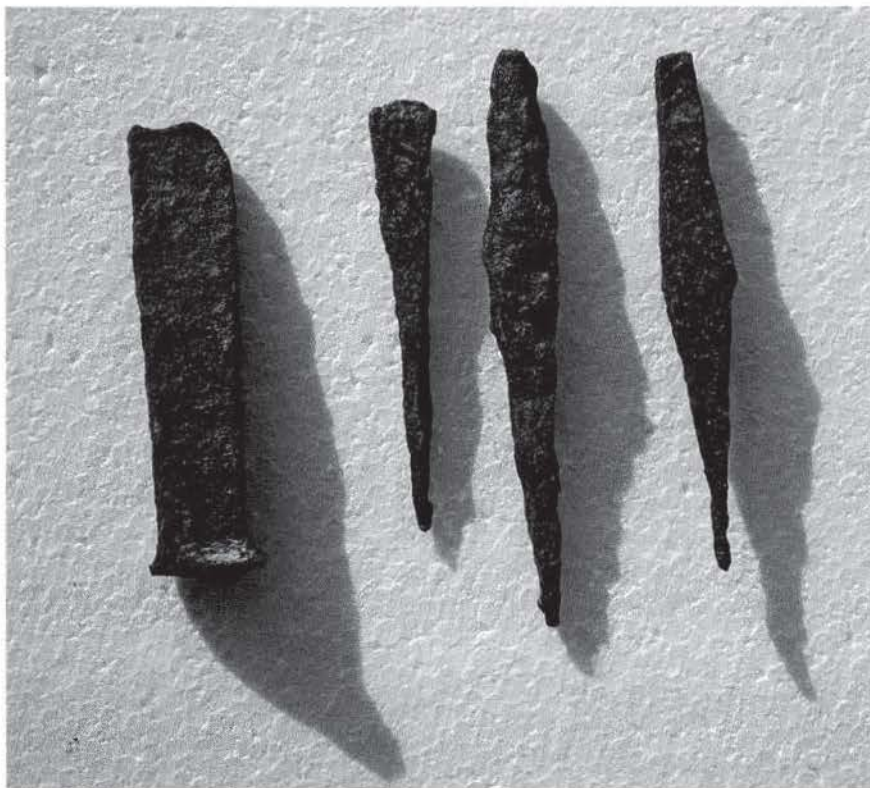
¹ Per una panoramica dei ritrovamenti superficiali avvenuti nel corso degli anni si vedano gli articoli pubblicati su *Las Rives* e indicati in bibliografia alla fine di questo intervento nonché lo studio sui siti del territorio di Lestizza realizzato dalla dott.ssa Cividini (TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli*, Lestizza, Tavagnacco, Arti Grafiche Friulane, 2000).

² Cfr. ROMEO POL BODETTO, *Ricerche di superficie in comune di Lestizza*, in «*Las Rives*», 1997, pp. 5, 6, 7; ROMEO POL BODETTO, *Agricoltura romana a Lestizza: la centuriazione*, in «*Las Rives*», 1998, p. 6; ROMEO POL BODETTO, *Materie ferrose da costruzione e da lavoro nel nostro territorio*, in «*Las Rives*», 2003, pp. 9-10. Alcuni reperti sono stati analizzati anche in TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane...* cit.

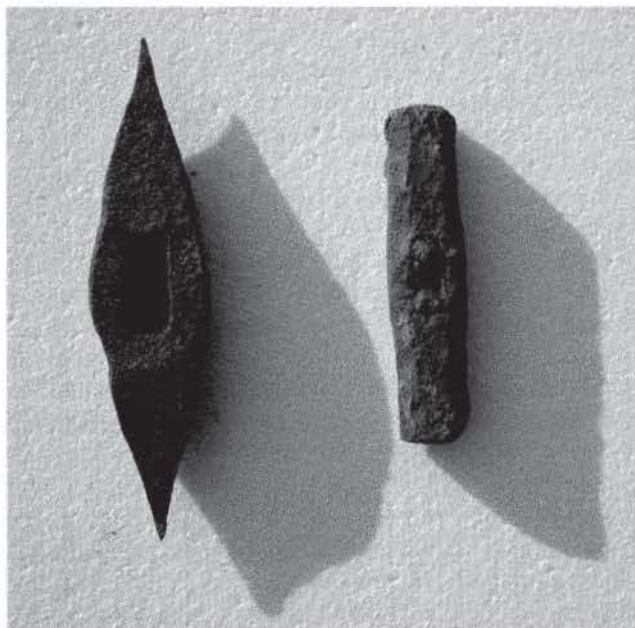
³ Il reperto, ritrovato in località *Cossume*, viene descritto in ROMEO POL BODETTO, *Ricerche di superficie...* cit., p. 7 e citato in ROMEO POL BODETTO, *Agricoltura romana a Lestizza...* cit., p. 6 (a p. 5 è visibile una fotografia del vomere).

⁴ Per notizie sui reperti conservati nell'*antiquarium* di Tesis di Vivaro si veda AA.VV., *L'antiquarium di Tesis di Vivaro*, a cura di Isabel Ahumada Silva e Antonella Testa, Maniago, Comunità Montana Meduna-Cellina, 1991.

⁵ Per altri esempi di utensili romani in ferro si vedano, tra le altre pubblicazioni, i volumi *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli* curati da Tiziana Cividini e Paola Maggi.



Scarpei di epoche romane cjatâts intal teritori dal Comun di Listize.



Doi martiei di epoche romane cjatâts tes campagnis dal Comun di Listize.

I giochi nell'antica Roma attraverso le monete del territorio di Lestizza

Alessandra Gargiulo

Giochi per bambini

Per trascorrere il proprio tempo libero in compagnia, i Romani, spesso, si riunivano e organizzavano dei giochi; a volte, erano gli stessi per grandi e piccini, ma esistevano anche divertimenti propri di ogni fascia d'età.

Partendo dai giochi dei bambini, si può cominciare con quelli più semplici con i quali anche i nostri figli si divertono ancora: si va da nascondino al gioco della corda e della frusta, a mosca cieca¹.

A quello della corda e della frusta si giocava in quattro e mentre due ragazzi cercavano di imprigionare con la fune uno dei compagni intento a raggiungere un punto centrale e a raccogliere un oggetto nascosto in una zona pericolosa, il quarto ragazzo, con la frusta, cercava di allontanarlo e di spingerlo verso gli amici che tenevano la corda².

Un altro gioco divertente era quello del labirinto durante il quale si cercava di uscire dall'intricato percorso tracciato per terra.

Spesso i bambini imitavano le attività degli adulti e s'improvvisavano mercanti, soldati o frequentatori dei tribunali³; molto diffuso era il *basilinda* (gioco del re) dove un bimbo impersonava un re che comandava i suoi sudditi⁴.

Molti giochi, noti dalle fonti letterarie e da statue o sarcofagi⁵, venivano fatti con le noci che ogni fanciullo conservava gelosamente in un sacchetto o in un cestino.

Il gioco delle *nuces castellatae* prevedeva il lancio di una noce su altre tre che formavano la base, in modo da costruire un castello e vincere il premio stabilito, mentre quello dell'asse inclinata aveva come scopo che la noce che rotolava sull'asse toccasse più noci possibili che diventavano il premio del lanciatore.

Un altro gioco molto divertente era quello del Delta: si disegnava per terra la lettera maiuscola greca "delta" (Δ) e tracciando alcune linee parallele alla base, la si divideva in sezioni. Poi, ponendosi ad una certa distanza, si cercava di lanciare la propria noce il più vicino possibile al vertice del triangolo; il premio era proporzionato alla difficoltà del lancio.

Infine, c'era quello dell'orca o della "fossetta" dove bisognava tirare le noci in un recipiente dal collo stretto (orca)⁶.

Alcuni di questi giochi potevano esser fatti anche con gli astragali (*tali*), vale a dire con le ossa articolate fra la tibia e il perone ricavate dal tarso delle pecore, dei montoni o di altri animali⁷; con questi si ottenevano dadi a quattro facce con i valori di 1, 3, 4, 6⁸.

Gli astragali, oltre ad essere il premio delle partite tra ragazzi, erano anche la ricompensa per gli alunni più diligenti e venivano utilizzati in altri giochi come quello del pari o dispari (*par-impar*)⁹, del cerchio o delle "cinque dita". Nel primo si metteva un mucchietto di ossicini in un sacchetto e si doveva indovinare se fossero in numero pari o dispari, mentre nel secondo i giocatori si disponevano intorno ad un cerchio segnato per terra e cercavano di centrarlo con il proprio astragalo e di spostare quelli lanciati dagli avversari. Il gioco delle "cinque dita" consisteva, invece, nel lancio in aria di cinque ossa e nel voltare in modo rapido il palmo verso terra per raccogliere e trattenere i cinque astragali sul dorso della mano¹⁰.

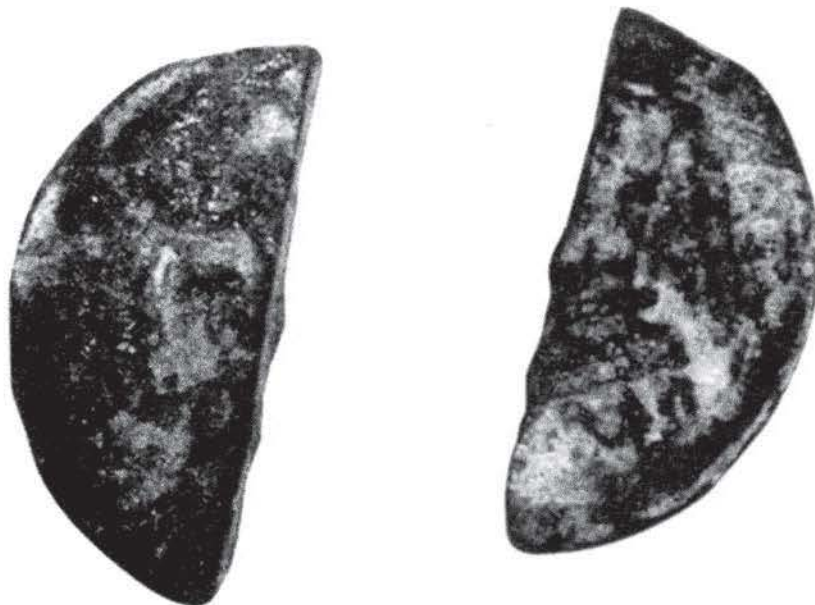
Anche la palla era uno strumento di gioco ed era usato da grandi e piccini per trascorrere un po' di tempo facendo un buon esercizio fisico; infatti, era considerata una ginnastica curativa sotto il profilo medico da praticare per le strade, nelle piazze e alle terme¹¹, svolta soprattutto dagli uomini¹².

Esistevano diversi tipi di palle che venivano utilizzate a seconda del gioco che si voleva fare: la più piccola era la *pila*, rigida e imbottita di peli o piume, cucita con nastri colorati, mentre la più grande era la *foliis*, morbida e gonfiata con aria¹³; sono ricordate anche delle

palle di vetro, usate soprattutto dai giocolieri¹⁴.

Si poteva giocare da soli, tirando la palla in alto o facendola rimbalzare per terra o contro la parete, o in piccoli gruppi o in squadre¹⁵.

Con il *trigon* o *pila trigonalis* si giocava all'omonimo gioco che consisteva nel rilanciare in modo rapido la palla buttandola alla sinistra dell'avversario, in maniera da metterlo in difficoltà. L'*harpastum* era una palla riempita da sabbia che veniva tenuta stretta in una mano dal giocatore che ne era venuto in possesso e che correva per portarla alla meta, mentre la *pila paganica*, probabilmente fatta di stoffa, era utilizzata da bambini e anziani¹⁶.



Giochi per adulti

Passando ai giochi per adulti, molti di quelli praticati dai bambini erano stati trasformati in veri e propri giochi d'azzardo, elencati da un'apposita legge che cercava di proibirli.

Uno di questi giochi era il *capita atque navia*, vale a dire testa o nave, che prendeva il nome dalle monete repubblicane che sul dritto avevano una testa (per lo più quella di Giano bifronte) e sul rovescio la prua di una nave, e che non è altro che il nostro testa o croce¹⁷.

Il gioco preferito era quello degli astragali che, però, prevedeva un conteggio dei punti estremamente complicato¹⁸, ma anche quello dei dadi godetti di notevole fortuna.

I dadi (*tesserae*) erano cubici e per lo più in osso, anche se sono stati ritrovati esemplari in argilla, avorio o metallo¹⁹, e avevano i numeri incisi con dei cerchietti con un punto in mezzo o con dei punti incavati e dipinti di nero²⁰; spesso, per non imbrogliare, venivano lanciati con dei bussolotti (*pyrgi* o *fritilli*)²¹ che avevano un collo stretto e un

Un esemplari di monedis ciatadis intal teritori dal Comun di Listize: un as di età repubblicane taiât pal mieç, cjatât tai Renaz (da TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli. Lestizza*, Tavagnacco, Arti Grafiche Friulane, 2000, p. 100, foto 30).

fondo a puntale²², ma anche delle forme particolari²³.

Per cercare di ottenere un buon tiro, si invocava il nome di una divinità o della persona amata²⁴; se si riusciva a fare sei con ognuno dei dadi, il punto era chiamato *iactus venerius* (colpo di Venere), mentre quello più basso era definito *canis* (colpo del cane)²⁵.

Il gioco veniva praticato nelle *tabernae lusoriae*, cioè in case da gioco di basso livello²⁶ su delle scacchiere, denominate *tabulae lusoriae*, lavorate generalmente su legno; in certi casi, sono state rinvenuti anche esemplari in pietra, marmo e mosaico²⁷. A volte, venivano scolpite sulle pietre dei marciapiedi, sui gradini delle basiliche o vicino ai banconi del mercato²⁸.

Un tipo particolare di *tabula*, consistente in tre quadrati concentrici i cui lati venivano bisecati da linee perpendicolari, serviva per giocare a "filetto": si usavano diciotto pedine, nove bian-

che e nove nere, e si cercava di metterne tre in fila; una volta collocate tutte le pedine, si iniziava a muovere le altre cercando di fare ancora "filetto" e chi era particolarmente bravo poteva realizzare anche "doppio filetto" o "mulinò", cioè due "filetti" aventi in comune una pedina. Se un giocatore rimaneva solo con tre pedine, poteva saltare e occupare un posto libero, ma, se restava con due, perdeva²⁹.

Un altro tipo di *tabula lusoria* era formato da alcune fossette e il gioco, simile con ogni probabilità al filetto, veniva fatto con delle palline³⁰.

Un gioco praticato ancor oggi è quello delle dodici linee, chiamato in Inghilterra "backgammon", che necessitava di una speciale scacchiera e di quindici pedine per ogni partecipante. Il primo giocatore lanciava i dadi e o muoveva una pedina mettendola nella casella corrispondente alla somma dei due dadi, o spostava due pedine met-

tendo ognuna nello spazio indicato da ogni singolo dado; la partita era vinta da quello che era riuscito a compiere tutto il percorso³¹.

Un altro tipo di *tabula lusoria* consisteva in tre gruppi di parole di sei lettere l'una messe due a due ai lati di una divisione costituita da un disegno lineare³².

Il gioco più complicato era, però, quello dei *ladruncoli* che si svolgeva su una scacchiera quadrata e con un certo numero di pedine, bianche e nere, di vario tipo; le regole non sono totalmente note e le poche notizie al riguardo ci giungono dai testi di Ovidio e da altri autori latini. Con ogni probabilità era simile agli odierni scacchi ed era paragonato dagli antichi ad una battaglia campale³³.

Monete e giochi dal territorio di Lestizza

Sono pochi i reperti collegati ai giochi che il territorio di Lestizza ha restituito; tra questi spiccano sicuramente le monete di epoca repubblicana che, come affermato in precedenza, venivano utilizzate per giocare a *capita atque navia*, cioè testa o nave.

Dall'analisi del materiale proveniente dai vari siti, si possono ricordare gli esemplari rinvenuti nella località Las Rives a Galleriano, Renaz a Sclaunico e Lis Paluzzanis a Lestizza, tutti conati nella zecca di Roma.

Il primo è un semisse di età repubblicana recante la testa di Giano bifronte e la prua di una nave³⁴, il secondo è un'asse di cui è leggibile solo il retro³⁵, mentre il terzo è un'asse unciale ben conservata con la consueta decorazione³⁶.

Dopo l'uscita della pubblicazione di Tiziana Cividini, sono state ritrovate quattro assi repubblicane: due, una intera e una a metà, in località Renaz³⁷ e

due illeggibili a Malisana (una è dimezzata); queste sono state consegnate nel 2004 all'ispettore regionale alla preistoria dott. Andrea Pessina e sono ricollegabili al passatempo di adulti e bambini.

Da queste pagine si apprende che il gioco, oltre ad essere un passatempo a volte non troppo innocente, era, per i Romani, uno strumento utile alla formazione del carattere dei bambini che, grazie ai loro giochi, sviluppavano l'intelligenza e imparavano le regole dello stare insieme. Inoltre, leggendo questo testo, si può capire da dove nascono i nostri giochi e sorge spontaneo il desiderio di tramandarli anche ai nostri figli per continuare a tessere il filo rosso che, spesso invisibile, ci lega al passato.

NOTE

¹ Questi giochi sono testimoniati da affreschi rinvenuti a Roma e Pompei (cfr. MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli nell'antichità*, Milano, Leonardo Arte, 1997, pp. 24-25, figg. 31, 32).

² Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana. Usi, costumi, istituzioni, tradizioni*, Milano, Mondadori, 1990, p. 203; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi e giocattoli*, Roma, Quasar, 1995, p. 40.

³ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., p. 203; FULVIA DONATI, *I bambini e i giochi*, in *Civiltà dei Romani*, a cura di Salvatore Settis, Milano, Electa, 1992, vol. III *Il rito e la vita privata*, p. 194; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 41-42. Per una breve panoramica sui giochi di emulazione si veda MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 42-45.

⁴ Cfr. FULVIA DONATI, *I bambini e i giochi...* cit., p. 194.

⁵ Per leggere alcune fonti che descrivono i vari giochi con le noci si veda FULVIA DONATI, *I bambini e i giochi...* cit., pp. 192-193; mentre per le scene di gioco rappresentate su sarcofagi e affreschi di epoca romana si guardi MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 11-14.

⁶ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit.,

p. 203; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 43-47; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 11-12; AA.VV., *I giochi dei Romani*, in *Storia, civiltà e vita ai tempi di Roma antica*, Novara, De Agostini, 2000, vol. III, p. 173; ROMOLO AUGUSTO STACCIOLI, *La vita quotidiana nel mondo romano*, Milano, Rizzoli, 2003, pp. 111-112; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana nell'antica Roma*, Roma, Newton & Compton, 2003, p. 182.

⁷ Cfr. FULVIA DONATI, *I bambini e i giochi...* cit., pp. 192-193; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., p. 47; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 14. Il gioco con gli astragali era noto già agli Egizi e ai Greci ed è spesso rappresentato in affreschi e nella statuaria (cfr. MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 14-17).

⁸ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., p. 205; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 120; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., pp. 180, 185.

⁹ Il gioco era già praticato dagli Egiziani (cfr. MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 46).

¹⁰ Cfr. EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 47-48.

¹¹ Cfr. KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 185. Il gioco della palla era praticato già dagli Egizi e dai Greci e c'erano molte varianti come si può vedere dalle testimonianze archeologiche (MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 99-105).

¹² Cfr. KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 186.

¹³ Cfr. AA.VV., *I giochi dei Romani...* cit., p. 175; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 185.

¹⁴ Cfr. MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 104.

¹⁵ Cfr. KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., pp. 185-186.

¹⁶ Cfr. FULVIA DONATI, *I bambini e i giochi...* cit., p. 194; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 64-70; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 102, 104.

¹⁷ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., p. 202; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., p. 74; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 46; AA.VV., *I giochi dei Romani...* cit., p. 175; ROMOLO AUGUSTO STACCIOLI, *La vita quotidiana...*

cit., p. 112.

¹⁸ Cfr. EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 76-78.

¹⁹ Cfr. KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 184.

²⁰ Cfr. EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 80-82; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 112. Ogni faccia del dado era chiamata in modo diverso a seconda del numero che aveva (cfr. MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 112).

²¹ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., p. 205; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 180.

²² Cfr. CARLO PAVOLINI, *Oggetti e utensili della vita domestica*, in *Civiltà dei Romani*, a cura di Salvatore Settis, Milano, Electa, 1992, vol. III *Il rito e la vita privata*, p. 164.

²³ Cfr. MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 115-116.

²⁴ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., pp. 205-206; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., pp. 180, 184.

²⁵ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., p. 205; FULVIA DONATI, *I bambini e i giochi...* cit., p. 194; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., p. 114; AA.VV., *I giochi dei Romani...* cit., p. 173; ROMOLO AUGUSTO STACCIOLI, *La vita quotidiana...* cit., p. 114; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 185.

²⁶ Cfr. EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., p. 84.

²⁷ Cfr. ROMOLO AUGUSTO STACCIOLI, *La vita quotidiana...* cit., p. 116.

²⁸ Cfr. EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 95-97; AA.VV., *I giochi dei Romani...* cit., p. 175; ROMOLO AUGUSTO STACCIOLI, *La vita quotidiana...* cit., p. 116.

²⁹ Cfr. EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 98-99.

³⁰ *Ivi*, p. 99.

³¹ *Ivi*, p. 101.

³² *Ibidem*.

³³ Cfr. UGO ENRICO PAOLI, *Vita romana...* cit., p. 206; EUGENIA SALZA PRINA RICOTTI, *Giochi...* cit., pp. 102-107; MARCO FITTÀ, *Giochi e giocattoli...* cit., pp. 167-171; AA.VV., *I giochi dei Romani...* cit., p. 175; KARL WILHELM WEEBER, *Vita quotidiana...* cit., p. 180.

³⁴ TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli. Lestizza*, Tavagnacco, Arti Grafiche Friulane, 2000, p. 100, M 14 foto 30. L'esemplare è depositato presso il municipio di Lestizza.

³⁵ TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane...* cit., p. 142, M 1.

³⁶ Cfr. *Ivi*, p. 181, M 1. L'esemplare è depositato presso i Musei Civici di Udine (n. inv. 222.977).

³⁷ Per l'immagine dei due esemplari trovati in località *Renaz* si veda ROMEO POL BODETTO, *Monete romane in comune di Lestizza*, in «Las Rives», 2001, pp. 7-8.

L'archeologia vista con gli occhi degli alunni della Scuola Media di Lestizza

Alessandra Gargiulo

Nel mese di novembre del 2007, grazie alla collaborazione della prof. Giulia Peresani, la scrivente ha avuto l'opportunità di parlare di archeologia alle due classi prime della Scuola Secondaria di Primo Grado di Lestizza all'interno di un progetto legato all'utilizzo del friulano nelle scuole, coordinato da don Adriano Piticco.

Per prima cosa, sono state consegnate delle schede didattiche con il disegno dei principali strumenti usati dall'archeologo; poi, per ognuno è stato dato il nome in italiano e in friulano ed è stata fornita una breve spiegazione sul suo utilizzo.

In seguito, sono stati mostrati alcuni utensili dal vero e poi è stato spiegato, in modo semplice, come lavora un archeologo; per meglio chiarire il metodo stratigrafico, sono state presentate delle fotografie riguardanti lo scavo svolto nel 2005 e 2006 dal Dipartimento di Scienze dell'Antichità di Trieste ad Aquileia sotto la direzione della dott. Federica Fontana a cui ha partecipato anche la scrivente.

Dialogando con gli alunni durante le spiegazioni, si è parlato anche delle ricerche archeologiche e delle scoperte che sono state fatte nel territorio di Lestizza e un alunno, Gianni Tavano, ha raccontato che, quando hanno costruito la sua casa a Sclaunicco, in via Monte Nero, hanno rinvenuto una

necropoli romana che, ad oggi rimane uno dei ritrovamenti più importanti della zona¹ e, per meglio testimoniare le sue parole, ha portato anche alcune fotografie scattate all'epoca dei lavori.

Il passo successivo è stato quello di parlare di quelli che sono i principali materiali che si rinvencono in uno scavo di epoca romana e di fare una breve panoramica sulla vita quotidiana dei Romani anche attraverso la visione diretta di frammenti di anfore e di ceramica di vario tipo, di tessere musive e di piccole lastre di marmo.

Alla fine degli interventi, si è risposto alle curiosità degli alunni e si è conclusa questa rapida carrellata sul lavoro dell'archeologo con la speranza di vedersi presto, magari per raccontare nuove scoperte avvenute nel territorio comunale.

Le opinioni di alcuni alunni delle classi I A e I B (a.s. 2007-2008)

Dopo aver riassunto in breve il contenuto dei tre incontri con i ragazzi delle prime, si riportano, qui di seguito, alcune delle loro voci per testimoniare l'interesse che suscita questa materia e la necessità di tramandare anche alle generazioni future l'amore per le proprie radici.

Martina Marangone (classe I A): "Mi è piaciuto molto ascoltare le parole dell'archeologa perché ho scoperto come si fa a trovare un reperto ed è stato molto interessante vedere cosa è emerso dagli scavi fatti nella nostra provincia".

Margot Dal Ben (classe I A): "È stato bello fare le lezioni di archeologia perché, attraverso il contatto diretto con gli strumenti utilizzati e i materiali rinvenuti, è stato agevolato il nostro apprendimento della storia in modo istruttivo e divertente".

Manuel Ecoretti e Federico Marangone (classe I B): "Ascoltando la testimonianza dell'esperta, abbiamo capito che il lavoro dell'archeologo può essere ricco di sorprese e che si basa sul ritrovare reperti storici, sul recuperarli senza danneggiarli e sul capire quale fosse il loro utilizzo. Per fare questo, si inizia a scavare con strumenti grandi (es. il piccone e la pala), poi, man mano che si va in profondità, si procede con quelli più piccoli (es. la cazzuola o il bisturi). Alcune volte si può anche non trovare niente, invece, altre volte si rinvencono dei reperti che possono essere utili per ricostruire un evento che potrebbe rivelarsi straordinario per la storia dell'uomo o più semplicemente per la nostra realtà comunale".

Questi sono solo alcuni dei pareri degli alunni che hanno partecipato con

entusiasmo e curiosità alle lezioni di archeologia; attraverso le loro dichiarazioni, si è voluto evidenziare quanto sia importante avvicinare i ragazzi al nostro passato anche attraverso il contatto diretto con realtà solo apparentemente lontane dalla nostra.

NOTE

¹ Per maggiori dettagli sulla necropoli di via Monte Nero e sui vari reperti rinvenuti, si vedano MAURIZIO BUORA, *A proposito del problema della continuità tra l'epoca romana e l'alto medioevo, il caso della necropoli di Sclaunicco (UD)*, in «Atti dell'Accademia di SS.LML.AA. di Udine», LXXXII, 1989, pp. 79-146; TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli. Lestizza, Tavagnacco, Arti Grafiche Friulane*, 2000, pp. 124-132 con bibliografia precedente; ALESSANDRA GARGIULO, *Il sport tal mont roman. Il strigjil di Sclaunic*, in «Las Rives», 2005, pp. 17-19.



■ Cjate i ogjets e scrîf dongje des figuris il numar just:

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. tamês | 12. pinel |
| 2. seglot | 13. compàs |
| 3. pale | 14. spacete |
| 4. picon | 15. gome par cancelâ |
| 5. cartelin | 16. machine fotografiche |
| 6. bindel metric | 17. pene biro |
| 7. sesule | 18. scquadre |
| 8. cjace | 19. taulute di disen |
| 9. rodul di fil | 20. matite |
| 10. bisturi | 21. teodolite |
| 11. stadie | |

I imprescj dal archeolic. Scheda didattica tratta da GAETANO VINCIGUERRA, *Preistorie in Friûl. Schedis pai insegnants e pai arlêfs*, in *Preistoria in Friuli*, a cura di Andrea Pessina e Gaetano Vinciguerra, Udine, Consorzio Universitario del Friuli, 2007, p. 5.

Lichtentanne, la "Lestizza tedesca"¹

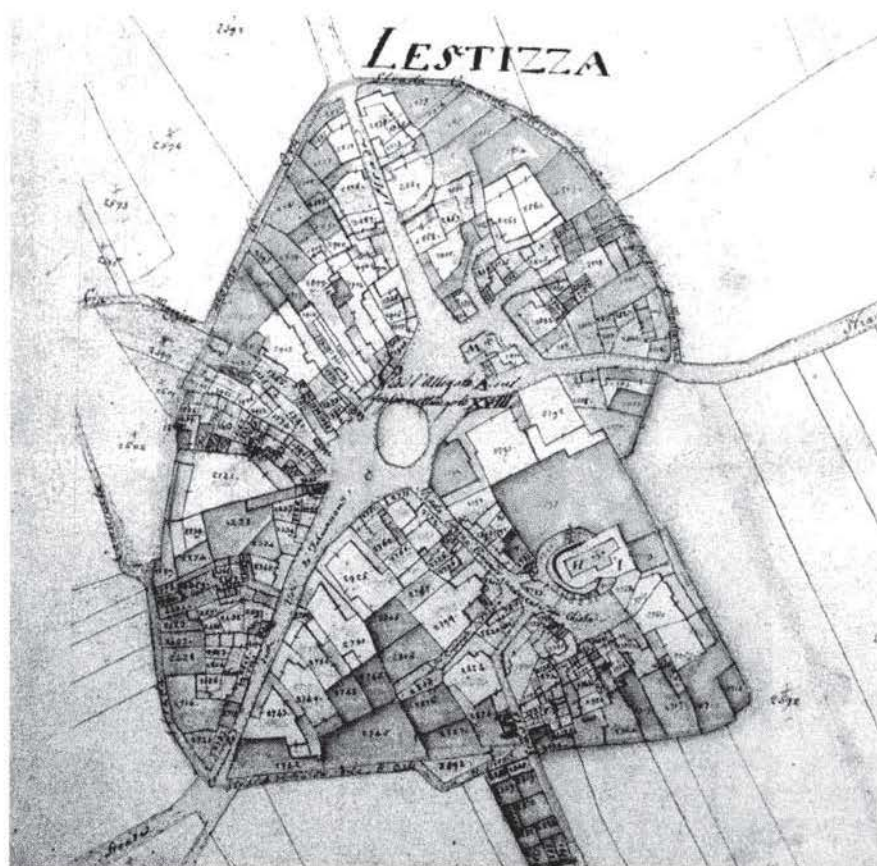
Antonello Bassi

Il territorio comunale di Lestizza ricade nell'alta pianura friulana a ridosso del limite Nord dell'area delle risorgive, definito dalla strada provinciale denominata "la Stradalta".

L'area centrale dell'abitato di Lestizza (capoluogo) è rimasta ineditificata (salvo l'edificio della Chiesa di San Giacomo Maggiore che delimita la calle omonima) e oggi costituisce la piazza San Biagio. L'ampiezza della piazza è stata originata dalla presenza di un'acqua morta (in friulano "sfuei", con tutte le varianti che questo termine presenta nelle varie zone del Friuli). Infatti la forma e la dimensione dell'insediamento sono dipesi prevalentemente dall'acqua potabile per gli abitanti (corrispondente al pozzo) e dall'acqua per il bestiame e per le esigenze igienico-sanitarie (corrispondente all'acqua morta alimentata dalle precipitazioni meteoriche, che venivano incanalate per raggiungere l'invaso)².

La struttura del capoluogo è aperta verso due direzioni longitudinale e trasversale ed è circondata da fossi di perimetro, la cui funzione non era di ospitare viabilità, ma di intercettare le acque provenienti dalla campagna a monte e dal torrente Cormor.

Una palizzata di legno esterna, i fossati che correvano tutt'intorno al perimetro degli orti, ed il fitto raggruppamento più interno delle abitazioni forni-



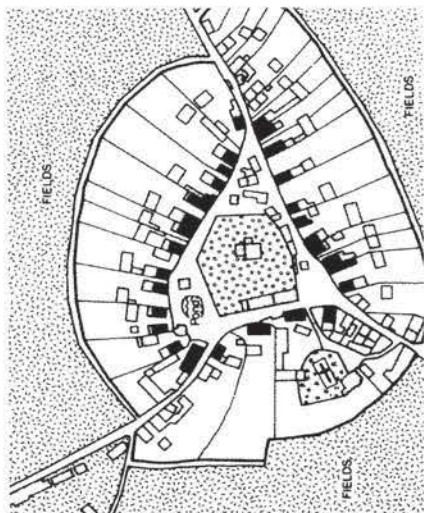
Il borgo di Lestizza in una mappa napoleonica del 1811 (da ANTONIO DE CILLIA, *Dal Contado di Belgrado al Comune di Lestizza*, Lestizza, Comune di Lestizza, 1990, p. 186).

vano una doppia linea difensiva con al centro il prato, il sfuei ed il pozzo.

Il fosso costituiva anche il percorso pedonale che consentiva di circoscrivere il paese e, nel periodo delle pe-

stilenze, garantiva una cintura di vigilanza, la quale impediva l'ingresso agli estranei, sospetti portatori di morbo.

L'abitato storico di Lestizza ricalca fedelmente un insediamento rurale



Planimetria del borgo storico di Lichtentanne in Sassonia (Germania) (da MICHAEL PACIONE, *Geografia degli spazi rurali*, Milano, Unicopli, 1993).

tradizionale di villaggio rotondo "Runddorf" d'origini slave e con funzioni difensive che è situato in Germania, nella provincia di Sachsen: Lichtentanne.

È evidente la somiglianza dei due abitati, infatti, è visibile anche in centro all'insediamento tedesco un'acqua morta, una chiesa, le vie d'accesso e gli orti esterni all'abitato racchiusi dai fossati.

Gli autori tedeschi sono stati i più attivi nella ricerca dei tipi di insediamenti rurali e non è sorprendente che, per descrivere i diversi tipi di insediamenti rurali, venga generalmente adottata la loro terminologia.

Le ricerche e gli studi tedeschi sono significativi in rapporto alla struttura delle forme d'insediamento della nostra regione. La grande cultura insediativa tedesca si esprime soprattutto in due periodi, intorno alla metà del X secolo e alla metà del XII secolo con il movimento in espansione e di conquista verso oriente. In coincidenza di tale periodo medioevale si assiste, anche nella nostra regione, a fenomeni insediativi rilevanti; con ogni probabilità nasce tutta una serie di nu-

clei abitati destinati poi a permanere fino ai giorni nostri.

Da documenti patriarcali si conosce che i popolatori delle nostre terre furono in parte slavi. Molti saranno stati gli autoctoni del Friuli. Più rado deve essere stato l'elemento tedesco, infatti, è possibile che siano stati Tedeschi che conducevano i gruppi di contadini sulle terre e li assistevano nel primo insediarsi.

La morfologia e la concentrazione lungo l'antica linea di confine germano-slava attestano la funzione difensiva dei villaggi rotondi o "Runddorf". Il "Runddorf" era realizzato per accogliere il bestiame nei momenti di pericolo, mentre il "Strassendorf" (villaggio strada) era abitato da popolazione non dedita all'allevamento di animali.

Secondo lo statistico August Meitzen (1822-1910) questo sarebbe un villaggio tipico degli slavi nell'area di contatto con i Germani.

Il Meitzen ha raggruppato gli insediamenti storici nelle seguenti categorie:

Insediamento pianificato (Weiler Alt weiler o Ghoft), piccolo raggruppamento di masserie (6-12) aggregate in forma pianificata;

Insediamento rurale (Haufenweiler), piccolo raggruppamento di masserie (6-12) aggregate in forma spontanea;

Borgo rurale (Dorf), villaggio medio con più di 12 masserie aggregate in forma spontanea, che si suddivide in:

- borgo di servizio (Hauptdorf),
- borgo agglomerato / insediamento a mucchio (Haufendorf),
- borgo lungo strada (Strassendorf),
- borgo lungo via (Gassendorf),
- borgo circolare (Rundling),
- borgo rotondo (Runddorf),
- borgo interno a spazio verde (Angerdorf),
- borgo a catena (Reinhdorf),
- borgo interno a piazza (Platzdorf),
- borgo su rio/torrente

(Bauchferdorf),

- borgo su canale (Grabendorf).

La teoria del Meitzen, sosteneva che la linea segnata dall'Elba-Soale e dai rilievi della Turingia – linea che corrisponde al limite massimo di espansione degli Slavi verso Ovest e alla serie di fortificazioni erette da Carlo Magno (il *limes* carolingio) – separava a occidente l'area di diffusione del "villaggio agglomerato" (Haufendorf) ritenuto tipicamente germanico, dalle aree del "villaggio di strada" (Strassendorf) e del "villaggio rotondo" (Runddorf) propri degli Slavi.

NOTE

¹ Estratto della tesi di laurea dell'autore: *Analisi e riqualificazione del paesaggio e dei borghi di un'area del Medio Friuli*, diss., Università degli Studi di Trieste, Interfacoltà di Ingegneria e Architettura, rel. Dario Baresi, a.a. 2006-2007.

² Durante la stagione estiva, nei periodi di siccità, il fondo naturale dello "sfuei" veniva pulito per ragioni igieniche. Per questo aspetto non piacevole e laborioso, i lestizzesi hanno preferito, alla fine del 1800, coprire il vecchio sfuei e costruire una "vasca" con struttura in sassi e mattoni, ricoperta con calce (a tale proposito si veda il contributo di GIUSEPPE MARNICH, *De pompe al acuedot*, presente in questo volume, ndr.).

Opere di Angelo Campanella a Nespoledo. Le stampe settecentesche raffiguranti gli Apostoli

Dania Nobile

La chiesa parrocchiale di Nespoledo, già nota per alcuni capolavori in essa custoditi, possiede anche un piccolo tesoro a lungo tempo sottovalutato e dimenticato, ma che potrebbe rifiorire grazie a un opportuno interessamento e a un conseguente recupero.

Si tratta di undici stampe su carta (cm 89x52) raffiguranti gli Apostoli ed eseguite da Angelo Campanella (Roma 1746-1811), pittore e incisore allievo di Giovanni Volpato, nella seconda metà del Settecento e pubblicate nell'agosto

del 1776. Ognuna di esse è corredata dall'iscrizione "*Exmo Domino Josepho Monnino Comiti de la Florida Blanca Catholici Regis apud Sanctam Sedem Ablegato Aequissimo Bonarum Artium Aestimatori*" e riporta i nomi degli Apostoli raffigurati e quelli degli autori dell'opera. Questa formula dedicatoria fa dunque riferimento a Josè Moñino (Murcia 1728 - Siviglia 1808), uomo politico spagnolo, nel 1772 ambasciatore presso la Santa Sede e conte di Floridablanca dal 1776. La coincidenza dell'investitura al grado nobiliare con la pubblicazione delle stampe (1776) porta a supporre che queste ultime siano state realizzate proprio per onorare l'importante riconoscimento. Il "*Catholici Regis*" menzionato è da identificarsi in Carlo III, essendo il Monino suo primo ministro dal 1777 oltre ad essere un amministratore pieno di iniziative: grazie al suo operato la Spagna godette per quindici anni di un buon governo. Sostenitore del dispotismo illuminato, egli protesse le lettere e le arti divenendone un estimatore, come è citato anche nella stessa iscrizione.

Lo stato di degrado nel quale si trovano queste stampe non consente un'approfondita lettura dell'immagine e della tecnica impiegata, che tuttavia sembra seguire il procedimento calcografico utilizzando il bulino come strumento per l'incisione. Con que-



San Bartolomeo



San Paolo

sto metodo Angelo Campanella incise dodici tavole, copiandone il soggetto dalle statue degli Apostoli ancora oggi visibili entro le nicchie della navata centrale della basilica romana di San Giovanni in Laterano. Tra le numerose chiese della capitale quest'ultima rappresenta la cattedrale della diocesi di Roma ed è la sede ufficiale del Papa, quella in cui egli esercita la funzione di vescovo. Il suo valore è dunque rilevante anche per il fatto che essa è la più



San Matteo



San Filippo



San Simone

antica e importante tra le quattro basiliche maggiori avendo anche il titolo di "Omnium urbis et orbis ecclesiarum mater et caput". La storia delle stampe della parrocchia di Nespolo va in qualche modo di pari passo con quella della ricostruzione dell'interno dell'edificio romano attuata sotto il pontificato di Clemente XI: fu infatti lui a decorare le preesistenti nicchie marmoree della navata centrale, ideate da Francesco Borromini su richiesta di Innocenzo X (1646-1649), con le monumentali statue raffiguranti gli Apostoli. Il 6 gennaio 1701 papa Clemente XI stanziò la cospicua somma di 6000 scudi per realizzare la prima figura. L'impresa si presentò fin dall'inizio insostenibile per le sole casse pontificali, motivo per cui fu deciso di chiedere l'appoggio finanziario di altri illustri personaggi quali il re di Portogallo, il principe elettore di Baviera e diversi cardinali romani desiderosi di partecipare all'arricchimento di una così prestigiosa sede religiosa. A dirigere le operazioni per la realizzazione delle sculture e a idearne le fattezze fu chiamato Carlo Maratta (Camerino 1625-Roma 1713). Allievo di Andrea Sacchi, del quale frequentava la bottega a soli undici anni, il Maratta fu nominato nel 1664 "principe dell'Accademia di San Luca" e più tardi "pittore del re di Francia", sotto la reggenza di Luigi XIV. La sua cultura artistica, formatasi sugli esempi di Annibale Carracci, di Giovanni Lanfranco e del Guercino, lo portò dunque a ricevere grandi riconoscimenti professionali con prestigiose commissioni, tra le quali si inserisce anche il progetto per l'esecuzione dei dodici Apostoli in San Giovanni in Laterano. La realizzazione delle statue fu affidata a valenti scultori dell'epoca scelti per importanza, come Camillo Rusconi, per contiguità nella politica filo-francese del pontefice, Pierre Legros e Pierre Etienne Monnot, o in quanto rappresentativi della poetica

berniniana dalla quale trassero origine, tra questi Angelo de Rossi, Giuseppe Mazzuoli, Francesco Moratti e Lorenzo Ottoni.

Camillo Rusconi (Milano 1658 - Roma 1728) allievo a Milano di Giuseppe Rusnati, giunse nella capitale nel 1684, anno in cui figura nella bottega del ticinese Ercole Ferrata. Amico di Carlo Maratta, il Rusconi divenne uno tra i più dotati interpreti delle istanze classiciste venendo scelto, forse anche per questo motivo, per la commissione in San Giovanni in Laterano. Egli in tale contesto si impose per la scioltezza nel modellato delle figure, diventando una personalità di primo piano nel panorama della scultura romana del primo Settecento. A lui fu affidata l'esecuzione delle statue di *Sant'Andrea* (1708-09), di *San Matteo* (1708-18), di *San Giovanni* e di *San Giacomo Maggiore* (1715-18). Di quest'ultimo Apostolo manca la stampa, la quale, documentata fino al 1924¹, è poi andata perduta forse a causa del suo stato di conservazione che ha portato erroneamente a considerarla oggetto di scarso pregio e, dunque, non meritevole di essere custodita. *Sant'Andrea* è ritratto con la caratteristica croce a "X", la quale compare per la prima volta solo nel sec. X divenendo poi tradizionalmente l'attributo iconografico del Santo. Non vi è infatti alcuna fonte che parli esplicitamente di una croce di quel tipo, elemento che ha portato gli studiosi a supporre che si tratti di una convinzione "popolare" da attribuirsi al fatto che l'apostolo chiese che la pena gli venisse inflitta utilizzando una croce diversa da quella usata per il Maestro. *San Matteo* è raffigurato con il libro in mano, simbolo della sua missione evangelizzatrice, e nell'atto di calpestare col piede destro una sacca colma di monete. Questo gesto rappresenta in realtà l'inizio dell'apostolato di Matteo, il quale non esitò a lasciare la sua professione di gabelliere, di esattore delle imposte,

per seguire Gesù. Conforme alla più consolidata tradizione *San Giovanni* è visto come un giovane imberbe con in mano il libro e con ai suoi piedi l'aquila. Considerato l'apostolo prediletto, egli è presente in tutti i più importanti passi della vita del Messia: è colui che gli sarà accanto durante la crocifissione, divenendo da quel momento un figlio per Maria. Giovanni fu uno dei primi discepoli di Gesù insieme al fratello *Giacomo* il quale, detto anche "il Maggiore" per distinguerlo da un omonimo discepolo, fu tra i primi apostoli ad essere martirizzato. Mancando la stampa raffigurante il Santo, l'unica fonte dalla quale possiamo oggi attingere l'immagine di *San Giacomo Maggiore* è quella utilizzata dallo stesso Campanella, ossia la statua che si trova in San Giovanni in Laterano. Siamo così in grado di dedurre che la stampa perduta ritraeva il Santo con in mano il bastone da pellegrino, uno dei suoi attributi iconografici, insieme ad altri oggetti a lui propri, quali la bisaccia, il cappello e la conchiglia, non presenti però nella scultura presa a modello.

Al francese Pierre Legros (Parigi 1666 - Roma 1719) furono invece assegnate le statue di *San Tommaso* (1705-11) e di *San Bartolomeo* (1708-18). Figlio dello scultore omonimo, che tra l'altro partecipò ai lavori per la decorazione della reggia di Versailles, Legros giunse in Italia nel 1690 per rimanervi fino alla morte. In aperta rivalità artistica con Camillo Rusconi, il parigino ebbe delle controversie anche con Carlo Maratta, di cui si rifiutò di seguire i disegni per l'esecuzione degli Apostoli a lui commissionati. La stampa in cui il Campanella ritrae il *San Tommaso* di Legros manca del testo, che invece segue le altre stampe in esame in cui compaiono, appunto, i nomi dell'autore dell'incisione e dell'ideatore dell'opera scultorea. *San Tommaso*, accompagnato dal consueto attributo della squadra tenuta nella mano sinistra, è qui ritratto

mentre guarda con espressione confusa l'indice della mano destra alzato al cielo che, secondo la tradizione, egli utilizza per provare personalmente la veridicità della Resurrezione di Cristo, un evento narratogli dai compagni, del quale, tuttavia, si legge che l'incredulo Tommaso avesse apertamente dubitato. Legata invece alla natura del suo martirio è l'iconografia scelta in queste stampe per raffigurare *San Bartolomeo*. Egli è infatti ritratto con la propria pelle tra le mani a testimonianza della sorte che gli toccò in India quando il fratello del re Polemio, Astiage, non essendo riuscito a farlo abiurare, lo condannò ad una pena disumana: venne scorticato vivo per poi essere ucciso probabilmente mediante crocifissione.

Le figure degli Apostoli *Paolo* (1708-18) e *Pietro* (1708-13) furono invece commissionate ad un altro francese: Pierre Etienne Monnot (Orchamps-Vennes 1657 - Roma 1733). Gran parte della sua attività artistica si svolse proprio a Roma dove egli frequentò l'ambiente degli scultori dell'Accademia di Francia e dove realizzò importanti opere tra cui il monumento funebre di Innocenzo XI nella basilica di San Pietro e quello per papa Gregorio XV nella chiesa di Sant'Ignazio. La figura di *San Paolo* è austera, con il braccio destro alzato al cielo, mentre quello opposto regge il libro e la spada, classici attributi di questo apostolo e riferiti l'uno alle Epistole da lui scritte alle prime comunità cristiane e l'altra al suo martirio. In quanto cittadino romano egli era stato infatti condannato alla decapitazione e non alla crocifissione, pena invece inflitta a *San Pietro*. Quest'ultimo è raffigurato nella consueta tipologia dell'apostolo, tunica e pallio, comune anche agli altri Santi incisi in queste stampe, con nella mano sinistra le chiavi simbolo della promessa di Gesù riferita al dono delle chiavi del Paradiso.

Appartengono infine a Giuseppe Mazzuoli (Volterra 1643 - Roma 1725)



San't Andrea



San Taddeo



San Pietro



San Giacomo Minore



San Giovanni Evangelista



San Tommaso

la scultura del *San Filippo* (1703-12), a Francesco Moratti († Roma 1719) il *San Simone* (1708-09), a Lorenzo Ottoni (Roma 1658-1736) il *San Taddeo* e ad Angelo de Rossi la figura di *San Giacomo Minore*, nella cui stampa eseguita dal Campanella non sono visibili l'iscrizione latina e la didascalia utile a chiarire l'autore dell'opera e della grafica. L'apostolo *Filippo* è rappresentato con la croce, emblema del martirio, ed è colto mentre con il busto chinato fa forza sulla gamba sinistra per schiacciare la figura del drago, rappresentazione canonica del male legata all'episodio narrato nella *Legenda Aurea* secondo cui durante i vent'anni di apostolato in Scizia egli ebbe modo di sconfiggere il demonio che dimorava negli idoli adorati dai pagani. Il Moratti e, conseguentemente, il Campanella nella sua stampa decisero di ritrarre *San Simone* con la sega quale oggetto del suo martirio, elemento che compare in alcuni scritti, ma che non viene ripreso nella *Legenda Aurea* in cui la natura dello strumento del supplizio imposto al Santo non è ben specificata. Lorenzo Ottoni, artista formatosi prima presso la bottega di Antonio Giorgiotti e poi in quella del berniniano Ercole Ferrata, propose in San Giovanni in Laterano un *San Taddeo* descritto con l'alabarda nella mano destra. L'iscrizione posta sulla stampa si limita a individuare la figura in "S. THADAEUS", tuttavia occorre specificare che il nome completo dell'apostolo raffigurato è Giuda Taddeo, da non confondere con l'Isariota. Egli è infatti citato come Taddeo, che significa "magnanimo", da San Matteo ed è noto come fratello di *Giacomo il Minore*. Quest'ultimo, ritratto con in mano il libro, simbolo del suo apostolato, fu tra i protagonisti del concilio apostolico di Gerusalemme (ca 50 d.C.) e primo vescovo di quella città.

La trascrizione grafica del Campanella non risulta del tutto fedele agli originali in San Giovanni in Laterano: egli infatti modifica le fattezze delle nicchie

entro le quali sono collocate le statue degli Apostoli nella basilica romana e non è in grado di rendere in stampa la forza espressiva dei soggetti, che risultano dunque privi di quell'impeto che li porta, in scultura, quasi ad uscire dalle nicchie. È questo il caso ad esempio del *San Filippo*, al quale il Mazzuoli dona una decisa forza nel calpestare il drago, atto che diviene nella stampa quasi un'azione accidentale per i modi soffocati con i quali il Campanella ritrae la scena. Lo stesso accade per il *San Pietro* del Monnot, al quale l'incisore non riesce a infondere quella luce di sapienza e saggezza che invece si coglie nella scultura. La sofferenza descritta con dignità dal Rusconi nel suo *Sant'Andrea* si trasforma, infine, nell'opera del Campanella in teatrale rassegnazione.

Queste preziose stampe si trovano in un grave stato di degrado e necessitano di un urgente intervento di restauro. Esso andrà a fermare l'ormai inesorabile deterioramento e restituirà alla popolazione le gradevoli immagini degli Apostoli, che potrebbero essere collocate, come lo erano un tempo, sulle colonne dell'edificio, andando in tal modo ad impreziosire ulteriormente quel piccolo gioiello che è la chiesa di San Martino Vescovo di Nespoledo.

Desidero ringraziare Attilio e Mariagrazia Gabini, sempre disponibili nei miei confronti ed Elena, Sergio e Alessio Compagno per il supporto e l'aiuto datomi gentilmente a favore della buona riuscita del presente studio.

NOTE

¹ In un elenco dei beni della chiesa di Nespoledo le stampe vengono segnalate nei locali della sacrestia e considerate nel numero di 12, *Inventario degli arredi sacri di proprietà della Ven. da Ch. Di S. Martino V. di Nespoledo*, 10 ottobre 1924, Archivio Parrocchiale di Nespoledo.

Lestizza, suggerimenti mariane

Aldina De Stefano Pagani

"Lasciamo che gli altri si lamentino ch  i tempi sono cattivi; io mi lamento che il nostro tempo   miserabile, poich    senza passioni". Soren Kierkegaard

Quando si scrive, si   sempre soli, con dentro voci che assediano, e un desiderio di ricomporre fratture, di guarire ferite, di ri-nascere dopo un fermento doloroso d'assenze, separazioni, conflitti.

Scrivevo di madri. Non si finisce mai di fare i conti con le madri, siano esse madri biologiche, spirituali, culturali, mitiche, storiche...

Forse per , quando la parabola della vita   nella fase discendente, annaspiano per cercare di ricostruire le nostre origini, identit , per riconoscerci nel suono della lingua materna che in s  trascina valori condivisi, insomma per mettere a posto i conti, per far pace, con le madri, con il tempo, con gli altri, con la terra, l'acqua, gli animali, i boschi... per avvicinarci all'armonia, alla pace. Dico questa parola con prudenza, perch  abusata, mistificata, svuotata di senso. Mi consolo con alcuni brani di Neruda da *"Ode alla Pace"*:

"Sia pace - per le aurore che verranno, per il ponte, per il vino, per le parole che mi frugano dentro e dal mio sangue risalgono legando terra e amori con l'antico canto; e sia pace per le

citt  all'alba, quando si sveglia il pane, pace al libro, pace per tutti i morti tutti i vivi e per altri ancora; al portalettere che entra di casa in casa come il giorno... pace per il fornaio, per la farina, per tutto il grano che deve nascere, per tutte le terre e le acque... Non sono che un poeta. Nessuno pensi a me. Pensiamo a tutta la terra. Io non voglio che il sangue torni ad inzuppare il pane, i legumi, la musica: ed io voglio che vengano con me tutti e che escano a bere con me il vino pi  rosso... Io qui non vengo a risolvere nulla. Sono venuto solo per cantare e farti cantare con me".

Quando si scrive, si   sempre soli, in silenzio, ma poi, si ha voglia di condividere, di cantare, di far festa ogni volta che tutti e tutte siamo partecipi di un evento creativo che resista e si opponga a quotidiane cronache di violenza, dominio, distruzione, morte, dove proprio la morte   l'unico motivo di comunicazione.

Creare invece   chiamare all'esistenza,   un passaggio dal nulla a qualche cosa. Un po' come nel dare un nome alle cose, alle persone, al cosmo, nominare fa venire al mondo. Senza nome non esistiamo.

In verit , e sembra un paradosso, la creazione   sempre ri-creazione, la scrittura   sempre ri-scrittura, la nomina ione   sempre ri-nomina ione.

Che significa? Che c'  sempre qualcuno che ci ha preceduti, e non dobbiamo mai smettere di fare i conti con il passato (c'  un futuro solo per chi   in sintonia con il passato), non dobbiamo mai smettere di studiare leggere pensare.

"Pensare pensare pensare", scrive Virginia Woolf, "non dobbiamo mai smettere di pensare. Che civilt    questa che ha perso ogni sensibilit , che ha la vista atrofizzata, l'udito atrofizzato, il linguaggio atrofizzato, la parola atrofizzata, il corpo atrofizzato? Non commettete mai l'adulterio del cervello! Esercitate invece l'interesse per la ricerca, per pura passione della conoscenza".

Mi ricordo una storia: un pesciolino, guardando sbalordito l'immensit  dell'oceano, chiese alla balena com'  l'oceano. La vecchia e saggia balena gli rispose che per spiegargli cos'  l'oceano, dovrebbe uscirne, guardare l'oceano da fuori, ma morirebbe. E che quando si   dentro si vive, ma la percezione della conoscenza   limitata.

L'approccio alla stesura di questo scritto, ha la consapevolezza del limite, anche perch    una scelta di campo specifica: la ricerca di una figura "di consolazione" cui sempre l'umanit  si   rivolta. Pensavo ad una postura universale che nei secoli   stata

rappresentata come nutrice del mondo, creatrice, protettrice della vita. Ci sono in lei dei simboli che richiamano alla natura, alla terra, al cosmo?

Pensavo ad un nome, che nominato dai popoli con diversi nomi, evocasse l'adesione alla non-violenza, al colloquio, al silenzio, all'ascolto, ad una pratica relazionale, dove l'incontro sia con l'altro e non contro l'altro, e dove forte è il richiamo alla responsabilità personale, prima che pubblica. Cercavo l'immagine di un corpo "intatto", non violato, stuprato, ritoccato, smembrato, reificato, ucciso. Un corpo non considerato proprietà, non oggetto di mercificazione, non virtuale. Un corpo insomma che nella sua unità mi rimandasse al sacro, al divino, all'umano.

Mi fluiva il pensiero, come un torrente chiacchierino tra sconosciuti anfratti. Accumulavo libri, appunti, fotografie. Anche a Lestizza. E proprio a Lestizza, camminando zigzagando nella piazza sventrata dai lunghi lavori di ristrutturazione in corso (tutto cambia, tutto si trasforma... speriamo che gli "esperti" l'abbiano ripensata più abitabile per la comunità, e non solo per le auto!), mi soffermo a guardare incantata l'unico punto di riferimento rimasto, che lambisce un angolo della piazza con i suoi rami maestosi: il possente albero di ginkgobiloba. Quanti anni avrà? Quante storie potrebbe raccontarci? In verità, in piazza ho altri punti di riferimento: Rome, Albe, Lucine, Brune, Liliana, Angeline, Veline, a piedi o in bicicletta... che passano silenziose, rassicuranti. Quando le vedo mi dico "tutto a posto". Mi consolano. Quante storie potrebbero raccontarci? Guardo in alto, e mi... "appaiono", una dopo l'altra, alcune immagini della Madonna che, poste in diversi punti della piazza, quasi la proteggono, la consolano. Ecco l'ossatura di questa mia narrazione, prevalentemente antropologica, ecco la figura di riferimento che cercavo, ecco Colei che rappresen-

ta la Pace, la maternità non solo biologica ma spirituale, culturale, sociale: La Madonna. Scatto alcune foto.

Nonostante la Chiesa si lamenti della "scristianizzazione" dell'Occidente, la Madonna sembra suscitare un sempre maggior interesse delineando nuove e contrastanti possibilità interpretative. E' una proiezione di bisogni, di desideri? È l'espressione di una volontà distruttiva della femminilità? È una costruzione culturale? "Cultura" è un termine fin troppo abusato, corrotto, sviato dal suo senso originario. Mi risuona ciò che scrive Ida Magli, docente d'antropologia culturale: *"La cultura è vissuta in modo del tutto quasi inconsapevole; ogni individuo è inculturato, ma non sa quali sono i valori della sua cultura dal momento che li ritiene talmente 'ovvi' da non accorgersi neppure di usarli..."*. Fa un esempio... *"tutti i popoli privilegiano la mano destra; quale sia però 'il valore' in base al quale si è costituito questo privilegio, non lo sappiamo; anzi - ed è questo l'ovvio su cui si regge la cultura - quasi nessuno se lo è mai chiesto fino a quando non si è costituita una scienza, come quella antropologico-culturale, che studia appunto tutto ciò che sembra ovvio"*.



Piazza S. Biagio, cortile interno del bar "Da Guli" e Rita. Madonna con Bambino. La Madre di Gesù tiene teneramente a sé il Bimbo, sorreggendolo con il braccio destro. Non si guardano. La posizione è statica.



(foto Nicola Saccomano)

Piazza S. Biagio, sopra la Banca CC di Basiliano, vicino al bar "aganes". Madonna con Bambino. Circondati e sorretti dalle nuvole, rivolgono lo sguardo agli opposti lati. Lei, assorta, Lui, sereno, appena sorridente, tiene tra le manine lo scapolare, simbolo che contraddistingue la Madonna del Carmelo. È una scena comune, umana, di madre con bimbo, ma non emana intimità, gioia, appartenenza. Gli abiti e ed i colori rispecchiano quelli della tradizione anche simbolica.

E talmente "ovvie" sono le immagini delle Madonne a Lestizza, che non le vediamo più. È vero, di valore artistico hanno ben poco, ma sono segni evidenti di devozione alla Madre di tutti, e comunque preziose indicazioni simboliche che si offrono, come fossero reperti archeologici, ad uno sguardo attento e scevro da incrostazioni ideologiche.



(da GIUSEPPINA STOCCH, *Icone votive*, Codroipo, Progetto Integrato Cultura del Medio Friuli, 2002, vol. II, p. 174)

Dalla piazza S. Biagio a via Roma, verso il lato della macelleria Stocco, di Fabiola e Maurizio. Madonna con Bambino, e probabili Santi. Madre e Figlio hanno il capo incoronato; alla destra di Maria c'è forse S. Paolo, riconoscibile per il libro, che è un suo attributo. Alla sinistra di Maria forse S. Giovanni il Battista, per quella sorta di croce con cartiglio che tiene sul petto, e che è un suo simbolo (il simbolo è qualcosa che rimanda a qualcos'altro, o qualcun'altro). Sospesi nel cielo azzurro, hanno sotto di loro un paesaggio con tre montagne, case, alberi, prati, e ramo con foglioline. Maria è la Signora Madre della Natura. È, tutto il dipinto, frutto della libertà espressiva dell'autore, o si è adattato, anche inconsapevolmente, al controllo ecclesiastico che vietava agli artisti opere non consone a precise disposizioni sull'iconografia mariana? Prova ne sia che ovunque le immagini di Maria sono simili se non uguali.



Piazza S. Biagio, vicino alla Posta. Madonna di Lourdes, privata però dei simboli che la caratterizzano: la grotta, il roseto, l'acqua, la natura, le rose ai piedi. È sola (la Madonna, nelle apparizioni, viene descritta dai veggenti prevalentemente sola), disadorna, disincarnata, rigida, distante, lo sguardo concentrato verso l'alto. È proprio una "statua"! Un comunissimo prodotto della cultura popolare, derivata dalla necessità dei fedeli di avere un'immagine devozionale. Sopra di Lei, una colomba bianca in volo. Bianca e azzurra la veste. Il capo è velato.

Questo mio percorso si sta rivelando più come un susseguirsi d'assenze simboliche, piuttosto che di presenze simboliche! Certo, l'incuria, l'indifferenza, il tempo, molto hanno cancellato, ma segno anche che le severe imposizioni ecclesiastiche (rivolte agli artisti ed ai devoti) hanno nei secoli "funzionato". Regole che miravano ad affievolire non solo le monolitiche dispute tra l'iconodulia (culto esasperato delle immagini), e l'iconoclastia (irriverenza per le immagini sacre). L'intenzione era, fin dal concilio di Efeso (431), di cancellare ogni simbolo che ricordasse la Dea precristiana venerata da tutti gli antichi popoli con molti nomi diversi riuniti nella definizione di Signora del Cielo, o della fertilità: erano Diana, Artemide di Efeso, Astarte (molto nominata nel Vecchio Testamento), Afrodite... ancora riunite in Colei che è la Progenitrice

di tutti gli esseri viventi, poi soppiantata da Maria. Se pur trasformati o negativizzati, se pur nascosti o cancellati, se pur vietati o velati, molti simboli costitutivi della Madonna, come del resto molte preghiere, provengono dalle precedenti Madri. E questo non svilisce Maria ma la potenzia proprio nella sua "prefigurazione". Che significato viene dato alla parola "prefigurazione"? Anticipazione simbolica o allegorica di un evento futuro. Per esempio Eva, ma anche Ester (libro storico dell'Antico Testamento) sono indicate come prefigurazioni di Maria. Meno condivisa, per ovvie ragioni, è l'ipotesi che per prefigurazione di Maria si intenda l'antica Dea Madre. Molto rigide, inequivocabili, sono le norme ecclesiastiche che vietano di rappresentare la Madre con il Divino Figlio in posture considerate imbarazzanti, impudiche, troppo intime e umane (come le Madonne allattanti), ed il culto a Lei tributato non deve essere superiore a quello per Cristo-Dio.

E se è proprio "nel nome della madre" che, dalla comparsa dell'uomo ad oggi, gran parte dei popoli e religioni si sono riconosciuti uguali, ed hanno condiviso nel Suo nome – pur diverso da cultura a cultura – l'uguale richiesta di protezione, conforto, guarigione, fertilità umana, dei campi e degli armenti? Che non si possa proprio fare a meno della madre?

Non c'è letteratura più ampia, e dibattuta, e controversa, e sempre attuale, di quella che è stata scritta sull'identità, sulla Sua condizione verginale, sull'ipotesi storica della Madonna, definita a suon di dogmi, encicliche, concilii, e disputata, controbattuta con toni accesi, da atei, agnostici, iconoclasti, femministe, movimenti religiosi, artisti, teologi, antropologi, storici... Di certo, un "miracolo" lo compie, la Madonna: unisce nella preghiera, nella richiesta di pace, popoli di tutte le religioni etnie razze colore lingua, senza distinzione

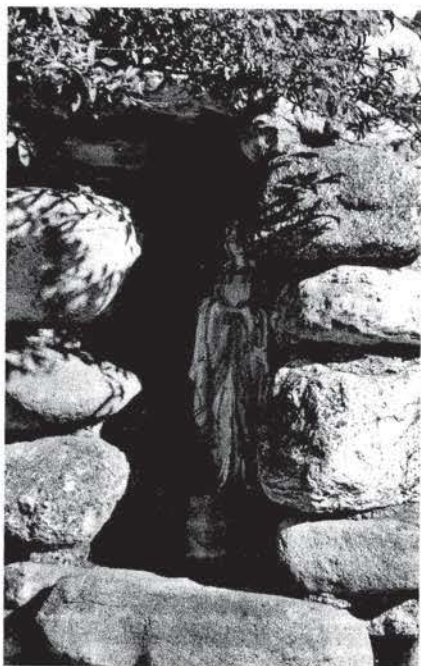
di sesso, età, posizione sociale o fede politica. Lei stessa è la Regina della Pace.

Santuari antichissimi a Lei dedicati sono presenti in tutto il mondo, non c'è città che non ne abbia più di uno, non c'è chiesa che non abbia un altare a Lei dedicato, non ci sono canti e preghiere più belli di quelli a Lei rivolti.

Molti sono anche i piccoli segni di devozione mariana: sui muri, nei cortili, sui tronchi degli alberi, nei boschi, nelle case, e non mi pare sia percepita dai fedeli come un modello referenziale ma come naturale e fiducioso abbandono alla Madre, per ogni richiesta d'aiuto.

Il culto a Maria, proprio perchè controllato dalla Chiesa che lo subordina a quello tributato al Figlio-Dio, è vissuto con pudore, riservatezza, imbarazzo. Negli incontri con tante persone che sono più predisposte a rivolgersi alla Madre, ho osservato in loro la paura d'esser schernite, derise, offese, additate a superstiziose, pagane!

Proseguo il cammino, sempre a Lestizza.



Interno cortile scuola elementare. Madonna di Lourdes, Piccola statuetta incastonata in una grotterella di sassi, riparata da un verdeggianti cespuglio di bacche colorate. È sola, ha l'abito bianco ed una sorta di manto-cintura azzurro. Che potenti retaggi culturali e simbolici ha soprattutto la grotta? Prima di Maria, nelle grotte sono nati eroi mitici, eremiti, dei, e soprattutto dee, ed il simbolismo della grotta è nelle società neolitiche molto rappresentato.



Cappella del cimitero. Madonna con Bambino. Maria è in trono, ambedue sono incoronati, il colore della pelle è nero; finalmente Madre e Figlio si guardano con tenerezza, con quel senso di appartenenza ed esclusività tipico del rapporto Madre-Figlio, però censurato. Maria ha il seno scoperto, la mano del Bimbo appena lo nasconde (ecco una prova della tabuizzazione!). È la Madonna di Castelmonte, la *Virgo lactans*, la Madonna Nera. Qui davvero c'è un tripudio di simboli arcaici!



Frontale chiesa di S. Biagio. Madonna con Bambino. Dono di Giulio Pagani. Ha richiami bizantineggianti, quasi da "odigidria" (colei che mostra la Via). Sobriamente vestiti, si tengono per mano. Maria lo sorregge con il braccio sinistro. I loro sguardi non si incontrano. Ai lati, angioletti. La presenza di Santi o angioletti confermano la Sua autorevolezza, e trascendenza.

La grande porta è socchiusa. Entro nella penombra schiarita dalle voci gentili di Veline e Virginia che riordinano la chiesa del santo patrono dandole tocchi di grazia con fiori colorati e profumati. Faccio qualche domanda, scrivo e scatto foto. Mi guardano un po' meravigliate. «A è stade altre int a fotografâ, e àn za scrit, a son vignûts ancje chei dai beni storici e architetonici...» Sì, ma a me interessa solo la Madonna. Mi guardano ancora più stupite. «... Parcê?» È una storia lunga! «Bon... bon... fâs, se tu âs bisugne di alc...» Sì, grazie. Posso entrare nella sacrestia? «Sigûr». Veline mi accompagna discreta.



Chiesa di S. Biagio. Madonna con Bambino. Resto senza respiro dalla Loro maestosità. Seduta in trono, ha uno scettro che però potrebbe essere un fuso. Incoronata, ha nove stelle (so-

litamente sono dodici). Il Suo sguardo è distante, freddo, pensoso, ieratico. Le vesti sono veramente da Regina, il cromatismo simbolico e degli incarnati hanno un forte impatto emotivo. Il Bimbo, incoronato, sta al braccio sinistro di Maria, e tiene lo scapolare. Il viso, il corpo, le pieghe delle vesti, la resa anatomica possono suggerire anche una lettura antropologica, oltre che d'effetto ed ammirazione per i fedeli.



Soffitto chiesa di S. Biagio, che qui è assieme a San Giusto. Il restauro è di Dionisio Pertoldi. Maria è "la Vergine in Gloria". Intorno, nuvolette, cielo, putti. Veline mi precede e mi racconta.



Sacrestia chiesa di S. Biagio. Un'icona bizantineggiante che ancora sembra "odigitria". Ma non si guarda-no! Don Adriano invece, indaffaratissimo, mi guarda perplesso.



Chiesa di S. Biagio. Sacra Famiglia. Domina la rappresentazione la Madonna con Bambino, che qui perdono imponenza per somigliare ad una semplice ed umile mamma con bimbo. S. Giuseppe li guarda, un po' distante, ma amorevole. Alla destra di Maria, ad un piano inferiore, S. Antonio da Padova orante. Sotto, le anime del Purgatorio.



Chiesa di S. Biagio Sono così contenta della loro preziosa collaborazione che voglio ringraziarle con una foto accanto alla statua che mi ha più suggestionato.

Sono colma di doni spirituali e suggestioni simboliche. Quante ne ho viste, altrove, di Madonne simili a queste di Lestizza (in verità molto più curate)! E chissà quante ancora che non ho visto, e che ci sono, nelle case di Lestizza, nei cortili: di gesso, terracotta, pietra, o affreschi, dipinti, icone, santini. Chissà quanti simboli arcaici. La curiosità "antropologica" mi cresce dentro. Ma nei simboli bisogna procedere con cautela. Bisogna avere pazienza. Calma. Tempo. Passione.

E riguardo le "prefigurazioni" di Maria, quante saranno? Pare, secondo gli ultimi calcoli dell'archeomitoologia, che il 98% delle statuette e delle incisioni sparse per il mondo siano proprio dedicate alla Madre (Terra, Natura, Dea). A Lei si rivolgevano i nostri saggi antenati. Saggi perchè "osservavano" il tempo. Erano loro stessi il tempo e nel tempo. Noi, il tempo, lo ordiniamo, separiamo, misuriamo, frammentiamo, con orologi e calendari... ma non lo possediamo il tempo, è il tempo che possiede noi! Saggi dicevo i nostri antenati perchè nell'osservazione e rispetto filiale della terra, natura, astri, cui si sentivano partecipi, avevano "osservato" che la donna, con la sua ciclicità, somigliava e impersonificava la ciclicità misteriosa e potente della Madre Terra e della Luna. Nella richiesta di protezione e fertilità, oltre che con rituali, cerimonie, processioni, canti, balli, dipingevano e incidavano le Dee così come le immaginavano, simili alle donne. È una costruzione culturale, sociale? Ogni popolo vede e dipinge il Sacro o il Divino "a sua immagine e somiglianza"!

La serrata conversione al cristianesimo (religione giovanissima, che ha solo 2000 anni) ha tabuizzato e cancel-

lato ogni simbolo che ricordava ogni precedente, plurisecolare cultura e tradizione. Ma qualcosa è rimasto, nei libri, nei musei, nelle incisioni, nelle grotte, nelle pietre, nelle feste calendariali, nella memoria, nelle cerimonie... e questi preziosi reperti che sempre più stanno riaffiorando, rimettono in movimento non solo il pensiero ma la storia, la preistoria, facendoci partecipi del mondo da mille e mille anni, riavvicinandoci all'origine, al tempo (come lo chiamano gli aborigeni austrialiani) di sogno.

Restano, dicevo, e ritornano, come in una nemesi storica, i simboli che, nei loro mutamenti e permanenze, ci riconducono ad una miriade di dee, antenate di Maria, che potenziano la stessa.

Queste figure materne, unite in una, la Madre, tornano forse a consolarci, ad indicarci un possibile altro percorso, più orientato alla vita, alla creatività, alla non-violenza, al colloquio e al silenzio, all'ascolto. All'essere per l'altro. È vero, ci sono madri che feriscono, che tolgono la vita, ma del lato negativo delle madri c'è già ampia demonizzazione, letteratura... ed esperienza! Perché non riconoscere, senza retorica o enfattizzazioni, il loro lato positivo nascosto?

Mi risuona una storia: i piccoli delfini che vengono violentemente catturati nelle tonnare giapponesi, sono così disorientati, disperati, che non riescono a scappare, a uscire dalle fitte reti. Gridano, si divincolano, chiedono aiuto. I maschi adulti se ne vanno. Le femmine potrebbero fare altrettanto e invece scelgono di tornare, di avvicinarsi pericolosamente alle reti, e agli arpioni dei pescatori. Rischiano la vita. Scelgono di seguirli, di affiancarli, curvano il grosso corpo come a proteggerli, ad abbracciarli, e li accompagnano fino alla fine, con un canto, sì, con un canto...

Un canto alle madri, forse è questo mio; alle madri feconde; anche se sterili, nutrici, anche se vecchie, creatrici,

anche se morte, vergini, anche se non illibate, perché vergine significa esser padrone di sé, madri di sé. Le ri-unisco, perché insieme prendano forza, perché torni a fluire la sacralità ed il rispetto per il corpo, la vita, il sangue, l'acqua, il latte, la terra. Madre: Terra Madre Materia Matrix Matrice Matres Matris Maris-Mare Matricalis Matralia Mater Matuta Matrona Matrimonio Madre Mari Mame Mutti Mother Mer Mata-jur A-mari-ana Ma-Ma... Mamma Ecco la radice, e quante le derivazioni da questa parola, e quante le associazioni simboliche!

«*Àtu di viodi ancje Sant Jacum?*»
Magari! La seguo. Apre una porticina laterale con una grande chiave.



Chiesetta di S. Giacomo. In piazza, accanto alla Banca (sacro e profano si sfiorano!). Pala d'altare. Madonna con Bambino. Veline (ora Virginia è andata da Barbe Liseo) mi dice che è la Beata Vergine del Carmelo, come si può notare dallo scapolare nella Sua mano. Alla Sua destra S. Simone Stock, e a sinistra S. Teresa d'Avila. Estatico il loro sguardo. In alto e in basso, gioiosi angioletti. Pur nell'umana semplicità e nelle forme fisiche tondeggianti, carnali, Madre e Divin Figlio evocano la ma-

nifestazione del Sacro, del "totalmente altro" (ganz andere).



Chiesetta di S. Giacomo. Madonna con Bambino. Lei ha la corona e lo scettro (o fuso), Lui tiene nella manina il globo, ed è sorretto dal braccio sinistro della Mamma, che ha la veste ricca, i colori sgargianti, i capelli non sono coperti dal velo. Sotto i suoi piedi, coperti, ha la mezza luna e il mondo. I loro sguardi non si incontrano. Maestosità, autorevolezza, santità, e al tempo stesso dolcezza, si fondono.

Veline mi dice che è la Madonna dei Combattenti, e che un tempo si trovava nel cimitero.



Chiesetta di S. Giacomo. Pala d'altare, con le tre Sante Vergini Agata, Elisabetta d'Ungheria, Brigida, sotto S. Agnese, tutte con i simboli che contraddistinguono il loro martirio o la loro saggezza. In alto, circondata da testoline di angioletti, la Vergine in Gloria, che pare proprio salga nella sfera celeste.



Sacrestia chiesetta S. Giacomo. Madonna di Lourdes. Sola. Sguardo abbassato, braccia appena aperte, sotto i suoi piedi, il globo ed il serpente. Rispecchia l'iconografia imposta dalla Chiesa.

«Dulà vâtu ator cun chê borse?» mi chiede Bruna Garzitto.

«Ah... nuie, o fâs cualchi foto a lis Madonis di Listize».

«Po, ancje chê?... e alore ven li di me a viodi...» La seguo nel cortile interno della sua casa. Il grosso cane, dolcissimo, scodinzola e mi annusa le scarpe.



Cortile di Bruna Garzitto. Madonna con Bambino. Il Bimbo, un po' cresciutello, tiene in mano lo scapolare. Maria lo sorregge anche con la mano sotto il suo piedino. Non sappiamo altro. Il modulo compositivo si ripete, secondo la tradizione e devozione. Dice e sottace.

Oggi sono proprio fortunata. Rientrando a casa, in via della chiesa, faccio il giro contrario. I cani di Claudia attirano la mia attenzione con le loro festose piroette. Vedo un quadro, nel muro del cortile. Quando si cominciano a vedere le cose, davvero si svelano!

«Claudia, puedio fâ une foto a chê Madone?» «Po sì, jentre!»



Cortile di Claudia ed Elio. Madonna con Bambino. Velati. Pur nel nascondimento e nella rigida postura, trapela intimità e tenerezza. Il velo ha naturalmente un suo senso, anche simbolico.

Adesso proprio torno a casa. Passo per la stalla, che non ha mucche ma libri, e riguardo i simboli di tutte le religioni. Che straordinarie e rincuoranti somiglianze! È come aprirsi al mondo dei sogni dell'umanità che, anche attraverso essi, esprime i modi di percepire l'origine del mondo, la vita, la morte, il rinnovamento, l'al di là. La diffusione universale del patrimonio simbolico, soprattutto quello "incollato" alle Madri, è davvero sorprendente ed è la chiave per comprendere anche il mondo spirituale di chi ci ha preceduto. Ma lo rimando ad un prossimo scritto.

Vedo una statuette di S. Antonio in una nicchia della stalla. Forse è meglio una Madonnina lì dentro, mi dico, se non altro per coerenza argomentativa! Lo so che con i santi non si scherza, lo so che non si devono spostare, ma possibile... sarà una superstizione... Metto una Madonnina di Lourdes nella nicchietta, porto S. Antonio nella casetta di là. Salgo sulla sedia, allungo la mano per metterlo in un davanale peraltro dignitoso... non so... è stato un attimo... sono caduta! e proprio sul cestino delle uova! Mah, sarà nuie, ma alc al è o, come scriveva Anna Maria Ortese "credo in tutto ciò che non vedo".



Stalla dei Milius. Nicchia. Madonnina di Lourdes. È piccola, semplice. Mi fa compagnia. Mi consola.

BIBLIOGRAFIA

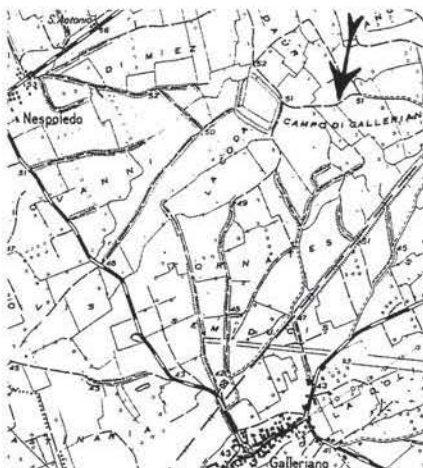
- È possibile dire qualcosa di nuovo sulla Madonna? Si può non tener conto dell'enorme massa di studi teologici, letterari, esegetici, storici, scritti su di Lei? Ci si può ancora chiedere chi è Maria? La voglia di conoscenza può affrontare enigmi antichi con nuovi interrogativi? Il problema della coscienza storica e del continuo mutarsi del metodo storico, può, non come "esperti" ma come uomini e donne che vedono nel passato un ampio orizzonte, ripensare al patrimonio di ciò che su Maria è già stato detto? Suggerisco alcuni testi:
- AA.VV., *Duemila anni con Maria*, Milano, San Paolo, 1984.
- LUISA ACCATI, *Il mostro e la bella*, Milano, Cortina, 1998.
- MATILDE BATTISTINI, *Simboli e allegorie*, Milano, Electa, 2002.
- GIUSEPPE BERGAMINI, *Friuli Venezia Giulia*, Novara, De Agostini, 1990.
- ERRI DE LUCA, *In nome della madre*, Milano, Feltrinelli, 2006.
- ALDINA DE STEFANO, *Le Krivapete della Valli del Natisone*, Udine, Kappa Vu, 2006.
- ALDINA DE STEFANO, *Nel nome delle Madri. Calendario 2008*, Udine, Kappa Vu, 2007.
- EMMA FATTORINI, *Maria*, in *Ruah. Il femminile di Dio*, a cura di Adriana Molto, Viterbo, Stampa Alternativa, 1997, vol. I.
- EMILIA HENRION, *La vita delle sante, per ogni giorno dell'anno*, Milano, Vita e Pensiero, 1928.
- ETTY HILLESUM, *Diario 1941-1943. Un mondo "altro" e possibile*, a cura di Maria Pia Mazziotti e Gerrit Van Oord, Sant'Oreste (Roma), Apeiron, 2002.
- NADIA LUCCHESI, *Frutto del ventre, frutto della mente. Maria madre del cristianesimo*, Ferrara, Tufani, 2002.
- IDA MAGLI, *Gesù di Nazaret*, Milano, Rizzoli, 1982.
- IDA MAGLI, *La Madonna*, Milano, Baldini & Castoldi, 1997.
- GILLES MENAGE, *Storia delle donne filosofe*, Verona, Ombre Corte, 2005.
- LUCIANA PERCOVICH, *Oscure madri splendenti*, Roma, Venexia, 2007.
- RENATO PISANI, *Maria nell'arte*, Roma, Gangemi, 2000.
- GIUSEPPINA STOCO, *Icone votive*, Codroipo, Progetto Integrato Cultura del Medio Friuli, 2002, voll. 2.
- ROBERTO TIRELLI, *La Chiesa di S. Giacomo Maggiore in Lestizza*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1987.
- LUISELLA VEROLI, *Prima di Eva*, Milano, Melusine, 2000.
- MAURICE VLOBERG, *La vita di Maria*, Torino, Società Azionaria Internazionale Editrice, 1957.
- ROSANNA ZOFF, *E qui mi costruirete una chiesa*, Gorizia, Goriziana, 1991.
- Dizionari di lingue diverse, Bibbia e Vangelo diverse edizioni, libri e cataloghi d'arte.
- Riviste e pubblicazioni locali, libri d'arte, cataloghi d'arte, collezioni private di santini.
- Riviste: *Leggendaria* (Roma), *Leggere Donna* (Ferrara), *Via Dogana* (Milano), *Le Voci della Luna* (Bologna).
- Atti del Convegno e atti del workshop, a cura di Michela Zucca, Centro di Ecologia Alpina, numeri diversi, in particolare, di Michela Zucca: *Madri e Madonne delle Montagne* (n. 3), *Le Madonne degli alberi* (n. 5).
- Corsi su: *Immagini del sacro femminile*, a cura di Luciana Percovich, Milano, 1999-2001, Associazione Libera Università delle Donne.
- Ringrazio Marta ed Elena della Biblioteca comunale "Elena Fabris Bellavitis" di Lestizza; Veline, Virginia, Bruna, Claudia; Cristina Burelli della Libreria Antiquaria Martincigh di Udine.

Clapadât tai cjamps. La crôs di Gjulio

Alessio Repezza

Cuant che cualchidun al mûr di muart violente, si plante sul puest une crôs par ricuadâ il tragic event. E propit tal puest segnât cu la frece (cfr. la cjartine, ndr.) a ere une crôs, ven a stâi la crôs di Gjulio.

Jo e me pari Pieri ogni volte ch'a passavin par li a cjalavin chel fossâl, dulà che une volte a ere une crôs di fiar gjavade dopo la seconde vuere mondiâl, e lui mi contave chê tragiche vicende pa la cuâl un ciert Gjulio al è stât clapadât propit li. Plui di chel tant me pari nol saveve, ealore jo ai indagât domandant a Doardo Fanot e Argia Pajan (Edorado Toffolutti e Argia Paganî) spiegacions plui clares su chel fat li.



La frece e segne su la mape il puest dulà che al è sucedût il tragic event.

A sin cirche a metât Votcent a Sclau-nic e al ere el timp da la prime rogazion dal an, clamade "maiôr", al 25 di avrîl (Sant Marc); la rogazion a è l'usance di fâ une procession ator da la vile, dai orts e da la campagne par invocâ protezion divine sui racolts.

La rogazion a ere za inviate e la procession dai devots a ere daûr dai orts cuant che si presente chist Gjulio, ch'al ere un ateo. Chist om al à scomençât a deridi e a scontradî la devozion e il moment di preiere da la int coinvolte ta la rogazion.

Alore la int lu à identificât come persone possedude dal demoni: àn scomençât a insultâlu e cualchidun al à tirât ancje cualchi clap. La situazion a ere diventade drammatiche e il predi, inutilmentri, al à cirût di calmâ e fermâ la masse di int inferocide, ma nissun al resonave e nol viodeve altri che fermâ in qualsiasi maniere chel "indemoneât" ch'al profanave la sacre liturgjie.

Ducju,alore, businant e tirant claps cun dute la violence pussibile, e àn tacât a cori daûr a chist Gjulio che par fuarce al à scugnût scjampâ.

Gjulio si è inviât par vie di *Sebide*, ma la int no si calmave e no veve nissune intenzion di lassâ cori l'ofese ricevude. La cjace al om a continuave fintremai che Gjulio al rive tai terens clamâts las "*Poianes*", cuasi dongje da las *Rives*, e cirint di saltâ il fossâl da las *Muinian-*



Il fossâl des *Muiniancis*, dongje i terens des *Poianis* e a pocje distance des *Rives*. Propit sul incrosâ des dôs stradis su chist fossâl al è stât copât il puar Gjulio.

ces, al cole colpît tal cjâf di un clap. Cussì la int cence remission di Diu lu à clapadât e finît di copâ sul puest.

Subit daûr dal branc di int al rive il predi che nol po fâ altri che constatâ la muart dal puar sventurât. Cussì il predi, par responsabilizâ dute la int dal grâf at ch'a vevin cometût, al à fat tocjâ il cuarp insanganât dal puar Gjulio cu la crôs dal rosari che ducju a vevin. In chiste maniere il predi al à dât a dute la int l'indulgenze plenarie par discolpâsi dal grâf pecjât.

Cogli auguri di molti dì felici

Versi nuziali di fine Ottocento a Lestizza
dalla penna del "medico poeta" Giuseppe Bertuzzi
(Flambro 1866 - Genova 1929)

Katia Toso

"Questo medico di campagna aveva veramente il dono della musa, d'una sua musa fra buontempona e familiare, atteggiata inesauribilmente allo scherzo e alla risata, ma senza sarcasmo, ma sorretta da un'intelligente esperienza della vita, ma illuminata da affetti semplici e delicati". Con queste parole, che rispecchiano il ricordo di simpatia ancor oggi vivo nei suoi discendenti, il dottor Giuseppe Bertuzzi veniva ricordato da Ettore Carletti nel 1933, a quattro anni dalla morte, nell'occasione della pubblicazione di suoi componimenti sulla rivista «Ce fastu?»¹.

Tale descrizione caratteriale, osservando le fotografie d'epoca che lo ritraggono in decenni diversi, trova un riscontro anche fisionomico nel volto pieno, contornato da capelli mossi e baffi, illuminato da grandi occhi dolci e vivaci. E anche nella figura su cui spiccava, a riprova della sua passione per i piaceri culinari, una "panze" spesso oggetto di autoironici riferimenti in rima². "Miedi poete"³ per sua stessa definizione, Giuseppe Bertuzzi è divenuto un friulano illustre non per la sua professione di medico condotto, che esercitò dapprima a Lestizza, poi a Codroipo e dopo la prima guerra mondiale a Genova, bensì per i suoi versi d'occasione, con i quali era solito, secondo il costume dell'epoca, sancire i momenti importanti della vita, da quelli ufficiali

delle nozze alle occasioni fraterne di amicizia all'insegna della convivialità⁴. Si tratta, come avverte l'introduzione della pubblicazione postuma, di "poesie strapaesane", "componimenti che, in parte stampati su fogli volanti e in parte manoscritti, corsero a loro tempo il Friuli", nei quali, pur senza alte ambizioni poetiche, "l'immaginazione comica vibra sovente di risonanze umane che superano il piccolo interesse occasionale", facendo intuire nel loro autore "un intimo senso di serietà e di posata bontà"⁵.

Era questa in "Bepo Bertu" o "Bepo di Flambri", come amava farsi chiamare in onore della località che gli diede i natali il 7 gennaio 1866, un'inclinazione naturale incoraggiata dal contesto sociale di appartenenza. Egli proveniva infatti da una famiglia dell'alta borghesia che aveva scelto come propria residenza l'imponente villa con corte d'onore, parco e cappella gentilizia che a partire dal XVI sec. era stata dimora dei Savorgnan e che poi negli ultimi secoli, mutandone i proprietari, venne indicata con i nomi dei Valentini, dei Bertuzzi e oggi anche dei Sidoti e Scoffone⁶. Il padre Giacomo (1824-1882), che si dice l'abbia acquistata con i proventi della vendita di proprietà boschive nel tolmezzino, adibendone poi un'ala all'attività di essiccazione bozzoli, è descritto nell'epitaffio tomba-



Giuseppe Bertuzzi (foto archivio Luisa Bertuzzi, Roma).

le "uomo di sodi principi liberali, laborioso e integerrimo cittadino"⁷. La madre Teresa (1836-1885), "cara a quanti la conobbero per l'affettuosa dolcezza" durante la sua breve esistenza, apparteneva alla famiglia dei Gilberti⁸. Così, tra i numerosi cugini in linea materna, Giuseppe annoverò pure Ettore, ingegnere progettista di importanti edifici, tra i quali, a Udine, il cinema Odeon e i palazzi Moretti di piazzale XXVI Luglio e di piazzale Osoppo, e il figlio di costui Celso, nome storico dell'alpinismo friulano⁹. Ultimo di cinque figli, con il matrimonio della sorella Italia Giuseppe

divenne pure cognato del costruttore Giobatta D'Aronco, autore della ristrutturazione dei fabbricati Malignani e dell'osservatorio astronomico del Castello di Udine, nonché fratello del celebre architetto Raimondo¹⁰.

La professione di medico condotto, per la quale aveva compiuto gli studi liceali a Udine e quelli universitari a Padova, condusse Giuseppe a risiedere a Lestizza per un periodo di quattordici anni che va dall'inizio degli anni Novanta dell'Ottocento ai primissimi del Novecento, accertato da prove documentarie perlomeno per il tratto 1894-1903¹¹. Si trattò senz'altro del suo primo incarico, considerato che si era laureato appena nel 1892, lasciando nella città patavina "lungo e lieto ricordo di sé per lo spirito goliardico ed insieme per la coltura e il prontissimo ingegno"¹². Ricerche effettuate presso l'archivio dell'anagrafe comunale hanno rivelato il succedersi di due diversi indirizzi di residenza a Lestizza, purtroppo non più riconducibili a precise coordinate viarie o catastali a causa dello smarrimento della cartella di famiglia, che di norma fornisce i necessari dati di raccordo¹³. Durante questi anni, nonostante l'impegno lavorativo, il "miedi poete" riusciva a riservarsi degli spazi per coltivare gli studi poetici: "Un pît te scienze, un pît ne la poesie / Uè cun Zorutt e Dante sott i voi, / Doman cun d'un tratat di Anatomie / Navigand fra un poeme e un servizial / Tiri indevant la vite manco mal"¹⁴. Spesso l'occasione per scrivere qualche componimento in lingua italiana o in quella friulana, a seconda del tono aulico o confidenziale ricercato, fu data dalla celebrazione di nozze che lo coinvolsero direttamente come congiunto o come amico. Del resto non era nuovo a simili esercizi, essendosi già cimentato in canzoni in rima quando ancora risiedeva a Flambro nella casa paterna, ad esempio in occasione delle nozze della



Villa Bertuzzi a Flambro, cartolina anni '20 (foto archivio Luisa Bertuzzi, Roma).

sorella Irene con Antonio Sbrojavacca e del fratello Luigi con Eleonora Laurenti, rispettivamente i giorni 1 agosto e 8 ottobre 1892¹⁵.

Tra quelli sicuramente composti a Lestizza e giunti sino a noi, il più antico, risalente al novembre del 1894, venne composto per il matrimonio di un altro fratello di suo cognato Giobatta D'Aronco, Virgilio (1862-1907), anch'esso costruttore gemonese, con Isolina Disnan, appartenente ad una distinta famiglia di proprietari terrieri e allevatori di bestiame di Cussignacco¹⁶. Il tono confidenziale e canzonatorio è esaltato, oltre che dall'impiego della lingua friulana, dalla scelta metrica della sestina narrativa di endecasillabi, disposti in cinque strofe con rima alternata e baciata. Si può ben dire, con il Carletti, che "i suoi versi, nonostante l'improvvisazione consueta, sono ben misurati ed equilibrati, la locuzione spontanea, la lingua schietta incisiva ed arguta" e che, "per quanto nel tono burlesco si possano rilevare dei riflessi zoruttiani", del resto dichiarati dall'autore stesso in questo componimento, "egli sembra più spesso ispirato alla

forte maniera collorediana; e sappiamo ch'egli conosceva bene ed amava il Conte Ermes"¹⁷. Il testo, che si riporta integralmente, fu stampato da Cantoni di Udine con grande cura tipografica, evidente in particolar modo nel fregio neorinascimentale del frontespizio¹⁸.

Gnozzis D'Aronco-Disnan
Ai nuvizz

*Vualtris nuvizz savês come che soi....
Un pît te scienze, un pît ne la poesie
Uè cun Zorutt e Dante sott i voi,
Doman cun d'un tratat di Anatomie
Navigand fra un poeme e un servizial
Tiri indevant la vite manco mal.*

*Pur - e no l'è tropp timp - ne
l'istess mût
Che vualtris doi l'un l'altri si oles ben
Un afiett ferbentissim ài sintût
Par une frute garbe come il cren
Sospirand il moment di podei di
Li penis del miò cur e il miò pati.*

*E une di profitand de l'occasion
Che l'ài chatade sole nel zardin*

Cun vos tremand, cu 'l chaf in
confusion
I' à ditt: «Ninine, vustu che si amin?»
E iè mi ha rispuindut cun arroganze:
«No pues voleti ben.... tu às masse
panze».

*Ma vualtris no ves panze....
par cumò,
E da un afiet soavissim consolâz
Varês fortune plui che no ài vut iò
Sares del vuestri amor simpri beâz
E, se ançhîe si slargie la cintura,
No stait pensaigi su.... pensi nature!*

*E iò nell'att che us brami bon viazz
Per la strade rident del matrimoni
Us auguri une sdrume di frutazz
Che in part somein sior Zuan, in part
sior Noni,
Ma, us racomandi, par che vebin ben
Faseiu sechs magari come un len.*

Bepo Bertuzz.
Lestizze, 21 Novembar 1894.

Gli altri componimenti redatti a Lettizia inneggiano alle nozze dell'amico ventiseienne medico chirurgo Giovanni Battista Rainis, nato a San Daniele dal matrimonio tra Nicolò e la nobile Maria Zugni, a suo tempo parimenti celebrato con i versi di un'ode¹⁹. Quest'ultimo, che all'epoca risiedeva a Pasian Scia-vonesco (l'attuale Basiliano), con tutta probabilità era nipote di quell'omonimo abate di origine sandanielese e parroco di San Pietro d'Isonzo che nel 1815 aveva scritto una corposa e puntuale *Apologia del matrimonio cattolico, ossia Il Matrimonio giammai Contratto Civile con Osservazioni sul Codice Napoleonone circa questo Divino naturale sacro contratto*²⁰. Il Rainis sposava la ventiduenne Berenice Giovanna Polami, nata e residente a Carpeneto, chiamata dai conoscenti semplicemente Gina come la madre prematuramente scomparsa, che aveva parimenti rice-

vuto i consueti auspici poetici in occasione delle sue nozze con Giuseppe Polami-Jacotti²¹. La sede identificata per il rito civile fu Lestizza, dove tra l'altro il padre della sposa in quel periodo svolgeva le funzioni di Sindaco: l'avvenimento non deve stupire perché sino al 1910 Carpeneto fu territorio amministrato da questo Comune. Dal registro dell'anagrafe si apprende che l'atto fu effettivamente sottoscritto alle ore 16.30 del 25 ottobre 1896, davanti all'assessore Mario Pagani; vi si attesta anche la presenza di testimoni nelle persone del nostro Bertuzzi e del trentanovenne Giuseppe Morelli di Lestizza, con funzioni di segretario²². La cerimonia religiosa dovette essere fissata per il giorno seguente, considerato che i documenti poetici recano tutti in calce la data del 26 ottobre. Nel primo di questi Bertuzzi si rivolge al padre della sposa con toni di deferenza che rivelano al contempo un consolidato legame d'amicizia. I versi che compongono l'ode, in lingua italiana, sono declinati in strofe che riecheggiano quelle saffiche, formate da tre endecasillabi e un quinario. Vi si avverte, nonostante la gioia dell'evento e la speranza di frutti futuri, un velo sottile di tristezza nel padre per l'abbandono della casa natale da parte della giovane (per altro condiviso dai domestici, che indirizzarono autonomamente alla "signora padroncina" una sentita lettera di commiato, anch'essa presentata nella veste di una pubblicazione ufficiale, dicendosi "sorpresi e muti" in una casa che ormai parrà loro "d'ora innanzi, vuota")²³. Si riporta di seguito integralmente il testo del libretto nuziale, comprensivo della dedica introduttiva²⁴.

*Per le auspicatissime Nozze
del Dottore Gio. Batta Rainis con
la gentilissima signorina Gina Polami.
Al Signor Giuseppe Polami-Jacotti.*

Carissimo signor Giuseppe, Oggi che la Sua Gina si fa sposa al mio amico Giovanni Rainis, mi permetta, signor Giuseppe, di offrirle questi pochi versi. Li dedico a Lei che dell'amore di padre è squisita personificazione, che della felicità di quella Sua diletta si fece religione e culto.

Presenti, La prego, i miei auguri più fervidi alla coppia felice, e mi voglia bene.

*Allor che a primavera, da la vite
Si taglia 'l tralcio a farne nova pianta
Ambe le bianche estremità ferite
Lagrima stillano.*

*Ma lungi da le sue native zolle,
In breve volger d'anni il ramoscello
Mette radici e folta a i venti estolle
Chioma di pampini.*

*E una gloria di grappoli dorati
Offre a i baci de 'l sol biondo d'Ottobre
Che in liquor spumeggiante tramutati
Ci danno gioia.*

*Poi ne le notti di Natal gioconde
De i colmi nappi in mezzo a l'allegrezza
Brindano i vecchi a 'l nobil ceppo d'onde
Nacqua il buon nettare.*

*Così, quando si parte da l'avita
Magion, la sposa data a novo affetto
Nel dolce abbraccio de la dipartita
Diretta lagrima.*

Con mille baci la diletta figlia
Commosso 'l padre e trepido saluta
E una stilla di pianto su le ciglia
Furtiva tremola.

Ma da 'l lieto connubio nova vita
Avranno gli avi in rosei figlioletti,
E de l'antica casa l'assopita
Eco riuscita.

Riuscita a 'l clamor di fresche risa,
De gli infantili giochi rumorosi

*E 'l nonno che le bionde teste fisa
Sorrìde placido.*

*Suo Beppo Bertuzzi.
Lestizza, 26 ottobre 1896.*

Il nostro autore rinuncia alle pretese di aulicità e adotta un tono più canzonatorio rivolgendosi all'amico e alla sua consorte, nei confronti dei quali, per la giovane età, è consentita una maggiore confidenza. Ecco che allora ritorna alla struttura della sestina narrativa di endecasillabi, rimati secondo la consueta formula, per riflettere scherzosamente e in modo alquanto progressista sulle conseguenze del matrimonio²⁵.

*Nozze Rainis - Polami
Lestizza, 26 ottobre 1896.
Agli sposi*

*Gli articoli del Codice seguenti:
Centotrenta, trentuno e trentadue
Dicon: Del matrimonio i contraenti
Devon esser contenti tutti e due.
Condur devono insieme l'esistenza,
Esser fidi alla fè, darsi assistenza.*

*Seguir la moglie ognor deve il marito
Ove gli piaccia o debba metter stanza,
Protegga egli la sposa cui è unito,
Le faccia parte della sua sostanza,
E se il marito mezzi non avrà,
La moglie paga Lei, questo si sà.*

*Cogli auguri di molti di felici
Letto agli sposi il succitato editto,
Essi in presenza di parecchi amici
L'hanno meco approvato e sottoscrit-
to:
Pel Sindaco: assessor Pagani Mario
E Giuseppe Morelli Segretario.*

Per un burlone che si era preso così tante volte gioco dell'amore e del matrimonio, non fu possibile evitare il contrappasso allorché si decise a prendere a sua volta moglie, fatto che avvenne

due anni più tardi, sempre durante il suo servizio a Lestizza. Nel registro dell'anagrafe è stato trascritto, caso vuole proprio dal Sindaco Giuseppe Polami-Jacotti quale Ufficiale dello Stato Civile, l'atto del matrimonio celebrato nella Chiesa vicariale di Ruttars, una piccola frazione di Dolegna del Collio, il 20 aprile 1898²⁶. Da questo documento sappiamo che fortunata sposa fu la ventitreenne Luigia Seccardi, figlia di Vincenzo e Gemma Linussio, originaria di Piano d'Arta e all'epoca domiciliata a Ruttars. Sappiamo pure che testimoni furono i medici Gustavo Monti e Giuseppe Sigurini, quest'ultimo amico fraterno del Bertuzzi, come dimostrano i versi con i quali lo inviterà affettuosamente dieci anni più tardi: "Duncje ven jù cui cûrs de to delizie / Che Gian e i siei ti spietin duc' in glòrie: / Consacrìn

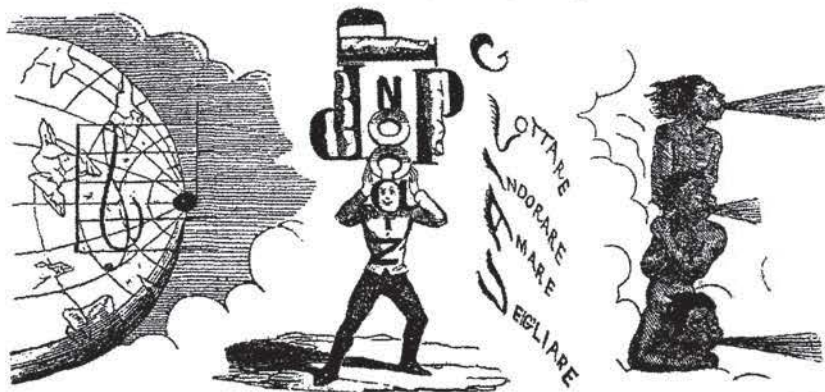
la zornade a l'amicizie. / Nestris muîrs e i frùz faràn in mût / Che, pur svangiànt nei ciamps de la memorie, / No vain la piardùde zoventût"²⁷. A fornirci poi una miniera di informazioni sull'evento è una originalissima pubblicazione che viene goliardicamente presentata, anche nella veste tipografica, come un numero speciale di un quotidiano: si tratta della *Gazzetta privilegiata di Ruttars. Giornale politico - artistico - letterario - enologico. Numero speciale per le Nozze Bertuzzi - Seccardi*, acquistabile con abbonamento annuo "per un mazzo di fiori d'aranci da Lire austriache 20" oppure, come numero separato, per "un carantano di confetti"²⁸. Una folta schiera di amici collaborò alla redazione. Il fascicolo si apre con la descrizione dell'incontro tra Giuseppe e Luigia, avvenuto in occasione di una



Una semplice escursione montanistica fatta dal dottor Bertuzzi sulle prealpi carniche offerse a Lui mezzo di conoscere la graziosa Luigia, e in quel giorno si sono scambiati la prima stretta di mano, che fu, senza dubbio, il più bel giorno della loro vita.

L'incontro tra Giuseppe Bertuzzi e la futura sposa Luigia Seccardi (Illustrazione tratta dalla *Gazzetta privilegiata di Ruttars. Numero speciale per le Nozze Bertuzzi-Seccardi*, 20 aprile 1898).

Passatempo per gli sposi



Quale premio a coloro che spiegheranno il presente rebus sarà accordata la prenotazione fra i futuri santoli per i prossimi neonati.

Rebus nuziale per i invitati (Illustrazione tratta dalla *Gazzetta privilegiata di Rutars*. Numero speciale per le Nozze Bertuzzi-Seccardi, 20 aprile 1898).

“semplice escursione montanistica fatta dal dottor Bertuzzi sulle prealpi carniche”, durante la quale i due “si sono scambiati la prima stretta di mano, che fu, senza dubbio, il più bel giorno della loro vita”. Il racconto è accompagnato da un’illustrazione, opera dell’amico Mattiussi di Nogaredo di Corno, che ritrae Giuseppe in tenuta alpina, con pantaloni alla zuava, zaino e fucile sulla spalla, mentre stringe la mano alla ragazza che si affaccia alla finestra di un edificio che è da identificare con l’albergo di Piano d’Arta di proprietà dei suoi genitori di cui ancor oggi serba memoria la nipote Luisa (quest’ultima porta il nome dell’appellativo familiare della nonna). Segue il lungo componimento poetico in endecasillabi con rima baciata *Addio al Celibat*, recante la firma di Giovanni C. di Coseano, nel quale si avvertono i primi strali che mirano a rendere la pariglia al “miedi poete”: “Anghie il Dottôr Bertuzz al veve ditt / Di restà celib, ma l’amôr lu ha fritt / ... / I amis però del Miedi di Lestizze / A Lu han chiapât a colp t’une palizze / Volint che il so rifiuto al Celi-

bât, / Ai sevi in mût solén comemorât, / E quindi han decidût che in te gran Sale / Di Sior Cecchin sei dât convît di gale / Par celebrâ del celibât defont, / La triste fin e l’improvîs tramont”. Salvo poi, naturalmente, brindare alla felicità degli sposi: “Cumò daurmàn bisugne sberlâ «Vive!» / Ma dopo vè umidît ben ben la pive. / Sberlin cumò d’accordo duçh e a fuart / Eviva i fidanzâz Bertuzz - Seccart. / Vive la cure di Arte che ha mandât / Culis sgripsis in alt il Celibat. / Vive del mes di Avrîl il biel di sêdis / Cal ha onorât Bertuzz onôr dai miedis. / E tu pò «Numar Unic» fati lei / Tant dai lectors furlans che dai çhargnei. / E dîs a duçh che vuè Bertuzz l’ha dât / Prinsin i amis, l’*Addio al Celibat*”. In effetti il “Banchettissimo” per l’*Addio al celibato* si tenne, come si apprende in seconda pagina, sabato 16 aprile alle ore 13.30 nell’albergo udinese *Alla Città di Trieste* condotto “dal sempre giovane signor Francesco Cecchini e sua vezzosa consorte”. Vi parteciparono “rappresentanti d’ogni parte della provincia, da Caminetto a S. Daniele, da Pocenja ad Arta”; vi convennero gli

amici “quasi tutti titolati, per cui sindaci (8), assessori (24), consiglieri (45), segretari (12), medici 18 (Dio quanti!), farmacisti (5), veterinari (1), avvocati (12), ingegneri (5), periti (7), ragionieri (5), deputati (1), negozianti (25), imprenditori (5), stimatori (1), pensionati (2), filandieri (5), assistente al soglio (1), possidenti (50), filarmonici (22), agenti (13), pubblicisti (1), commendatori (0)”. Il banchetto, e qui ci pare proprio di vedere la tavola imbandita davanti ai nostri occhi, “fu scrupolosamente servito giusta la seguente *minude*: Glorie - Sardinis, Sponge, Persutt di San Denel e Caviâl di Maran - Fidelins tal brud tirâd e figadins - Çhâr e polâm less cun contorno di brôade, spinâsis, patâtis e muselt - Rost di vidiell e cuârtuzze cun salatinine di prime tose - Tortis e Gubanis - Pomis e Formadi - Zigars e Caffè - Vin di San Martin di Valvasòn - Vin blanc spumant”. Tra una portata e l’altra i commensali si diletтарono apprendendo notizie storiche, in verità frammiste a leggende tese ad accordare nobili retaggi alle famiglie Bertuzzi e Seccardi. In particolare si menziona un tale Bert vissuto nel XIII secolo, ritenuto capostipite dei Bertuzzi, effigiato in un busto marmoreo osservando il quale “gli abitanti di Flambro dicono che il nostro egregio amico dottore è *spudato* il suo vecchio antenato, potenza dell’atavismo!”; per quanto riguarda i Seccardi, l’avo illustre è identificato in certo Nicolino Tinon detto Seccardo, del XV secolo, in grazia del quale, nonostante le contestazioni di un “egregio amico” commensale, l’erudito e noveliere nonché sindaco di Arta Terme Giovanni Gortani, si ipotizza l’esistenza di uno stemma familiare recante un “ben capace tino”²⁹¹. La disquisizione assume un tono quasi serio quando vengono citati gli studi di autori allora in auge: il maestro e naturalista Alfredo Lazzarini, per diletto poeta d’occasione, che in quegli anni andava pubblicando sul

«Giornale del Friuli» studi sui castelli regionali, compresi quelli di Flambro, Rutars e Trussio cui la *Gazzetta privilegiata* si riferisce³⁰; il veneziano Giuseppe Occhioni-Bonaffons (già professore presso il Liceo J. Stellini fino al 1886 e quindi, con ogni probabilità, docente dello stesso Bertuzzi), noto soprattutto per una fondamentale *Bibliografia storica friulana* che in quell'anno stava portando a termine; infine Vincenzo Joppi, appassionato raccoglitore delle memorie della piccola patria che abbandonò la professione di medico per votarsi interamente alla ricerca storiografica e alla direzione della biblioteca di Udine, alla quale donò un cospicuo fondo librario comprendente pure diversi componenti nuziali friulani dell'epoca³¹. Per alleggerire l'impegno di queste dotte dissertazioni venne proposto all'attenzione dei convitati addirittura un *Passatempo per gli sposi*, consistente in un vero e proprio rebus da risolvere, con in premio «la prenotazione fra i futuri santoli per i prossimi neonati». La *Gazzetta privilegiata* riporta anche, tra le altre curiosità, alcune *Note astronomiche* per '99, ricche di auspici di futura figliolanza e una divertente cronaca telegrafica della giornata del 20 aprile, registrata in vari paesi friulani e città italiane: a Lestizza si dice che alle ore 10.40 «pervennero 77 offerte di Levatrici che chiedono di essere comari degli sposi, pronte a dimostrare la regolare patente». Decisamente «roboantissime» poi le notizie dell'*Ultim'ora d'ansia*, che non ci si può esimere dal riportare fedelmente:

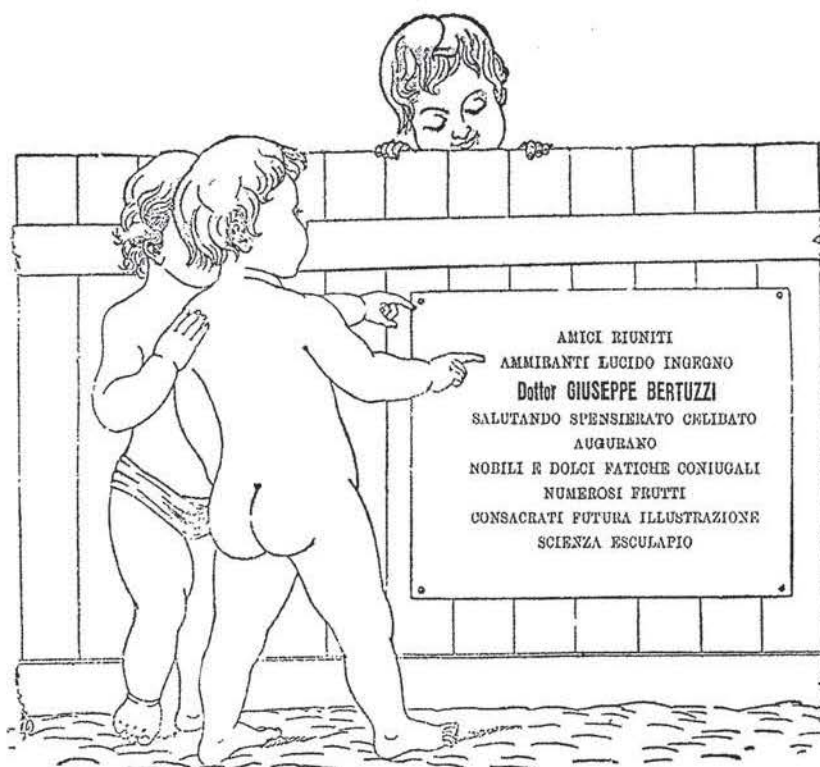
Ci telegrafano da Calcutta, matt: 20 aprile 1898 per cavo Washington al New-York Herald di Hong-Kong. Mat-Kinley presidente degli stati disuniti dopo lungo tempestoso abboccamento col ministro della cavalleria marittima Alexandrowna Kontey, decise che la squadra impotente degli stati lasci ipso flauto Key-West facendo procedere a

pieni nodi di felicità e prosperità, il vascello incrociatore di 1 classe BERTUZZI con la torpediniera SECCARD N. 1, con ordine urgentissimo di scaricare nei porti principali di RUT-HARS e LA-STIZZE una gran quantità di siluri lancia siluri, bombe in sorte (uso Napoli) carichi di auguri a mitraglia di veri e naturali fiori d'arancio. Causa ultima ratio, assicurasi oggi stesso avranno principio l'ostilità d'imeneo. Borsa molto agitata. Cambio artificialmente sostenuto per amor panico. Tendenza di rialzo naturale alla chiusura del mercato.

Il Consiglio di redazione responsabile Com. Cov. Mat. Rom.

Tra un diversivo e l'altro la serata trascorse accesa da laute libagioni: «tutto

eccellente, in quanto al vino nessuno si è limitato al litro; e nessuno ha lasciato una goccia nei bicchieri, sebbene vi fossero anche de' Carnici!». Nessuno si ricorderà il numero e il contenuto dei discorsi augurali, eccetto quello di Pietro Ballico, dell'Accademia di scienze lettere e arti di Udine, che «prese la parola oltre venti volte, poi - preso da capogiro - ha dovuto omettere la lettura della sua speciale monografia *Sul modo che gli sposi possono fare la cioccolata*», rassegnandosi a far pubblicare seduta stante la bella memoria corredata da illustrazioni e distribuirla ai presenti. Poi, alle 15 precise, «venne scoperta la lapide commemorativa col ritratto del festeggiato amico»: l'epigrafe nuziale, allietata da un disegno di



Epigrafe nuziale per Giuseppe Bertuzzi (Illustrazione tratta dalla *Gazzetta privilegiata di Rutars. Numero speciale per le Nozze Bertuzzi-Seccardi*, 20 aprile 1898).



Giuseppe Bertuzzi con la figlia Gemma in villeggiatura a Santa Margherita Ligure, anni '10 (foto archivio Luisa Bertuzzi, Roma).

putti, è riprodotta fedelmente nell'opuscolo. Infine, prima dell'interruzione serale che sospese l'allegria riunione per un breve riposo (sarebbe poi stata ripresa fino al mattino seguente), il dott. Bertuzzi, ringraziati i convenuti, "commosso porse addio al celibato, ma non a rivederci agli amici". A questi ultimi non fu possibile raccogliere tutte le sue parole: "solo imperfettamente abbiamo registrato i versi che, se saranno sbagliati, la colpa ce l'assumiamo noi, ché non ci fu dato essere calmi, in quel solenne momento". Nella recita di addio è anche contenuto un agreste riferimento a Lestizza e al *sfuei* che campeggiava ancora all'epoca nel centro del paese³².

Promesse di G. Bertuzzi agli amici

*Plui di mil voltis io ài sintut a di
Che il cigno diventat vieli o sgridell
Co'l sint vicine l'ore di muri
L'intone il chiant plui grazios e biell,
Po al spariss e di lui no reste nie -
Fur che su l'aghe il sbitt da l'agonie.*

*Ma cignos a Lestizze sin viod pôs
E io chei pôs no ài podut ve in cure
Par chest no ài mai sintude la lor vôs...
E po' là vie di nò cambin nature
E fasìn pompe magne tal sfueatt
Bastardaz cu la ochie e cu l'ocatt.*

*Chesg quand che muerin par l'umanitât
Vitimis santis del uardi e fasui
Dopo vivud par ingrassà il fiât
Cu l'ultin flat che dal gargatt ur fui
Protestin a la muart cu 'l rito ebreo
Rantolant malapene un: cheo! Cheo!!*

*E iò soi come lor... l'ultin salud
Che vuè doi a la vite di vedran
No mi ven fur come varess volut
Anzi a di il ver no 'l val un carantan,
Ma amor o matrimoni ài tant burlat
Che di sei ta la rêl o soi squintiat.*

*Pur, amis, nel dius grazie di dutt cur
Parcè che mi ves fatt il funeral
Us siguri che uè se in taule o' mur
Farai un resurrexit trionfal
E in me sostituzion entri pôs d'is
Us farai vè par pacc postal miei fiis.*

Con la buona sorte di quegli auspicci il "miedi poete" visse sicuramente a Lestizza con la famiglia fino alla nascita dei primi due figli, Gemma Irene Eleonora (1899) e Giacomo (1903), che risultano registrati all'anagrafe. Alla nascita del terzogenito Vincenzo, avvenuta nel 1906, egli si era già trasferito a Codroipo, come testimonia anche la nipote Luisa, figlia di quest'ultimo, la quale ricorda di aver là visitato in passato la casa natale paterna. Al periodo codroipese appartiene la maggior parte dei suoi scritti noti, nei quali rivive intatta la vena ironica e scherzosa che è emersa nei componimenti precedenti, tuttavia velata da una sottile malinconia suscitata dal passare del tempo e dalla perduta gioventù che solo i ritrovi conviviali in nome della sincerità e dell'amicizia, in particolare con i compagni d'infanzia e di studi, paiono riuscire ad attenuare. Gli ultimi brani conosciuti risalgono al 1913. Con il precipitare degli eventi bellici, così come la famiglia di origine fu costretta a lasciare temporaneamente la villa di Flambro, egli abbandonò il Friuli e si stabilì a Genova, in Corso Firenze, dove ricominciò ad esercitare la professione e forse anche la composizione poetica, che però non risulta più documentata. Alcune fotografie degli anni Dieci e Venti lo ritraggono con i familiari, talvolta in villeggiatura a Santa Margherita Ligure. Morì nel 1929 in seguito ad una caduta dalle scale; due anni più tardi si spense anche l'amata moglie.

Vale la pena concludere questo ricordo di Giuseppe Bertuzzi, così come si è iniziato, con il commento del Carletti perché bene illustra quale è stato, in fondo, anche il senso ultimo della presente ricerca:

"Non è luogo qui di fare uno studio delle poesie che presentiamo ma vogliamo solo raccomandarle ai Lettori, notando che il genere al quale appartengono è classico in tutte le letterature



Giuseppe e Luisa Bertuzzi con familiari e amici in Liguria, anni '20 (foto archivio Luisa Bertuzzi, Roma).

dialettali; che le loro caratteristiche di tempra e di forma sono ben nostre, non volgari sebbene popolarissime; che, infine, esse costituiscono un colorito e gustoso documento dell'ambiente e dei tempi"³³.

Ringrazio vivamente la nipote Luisa Bertuzzi, Maria Amalia D'Aronco e la famiglia Sidoti per le preziose informazioni e le ricerche nei rispettivi archivi; Fabrizio Bernardis (Anagrafe del Comune di Lestizza) per la gentile collaborazione alla presente ricerca.

NOTE

¹ Cfr. ERCOLE CARLETTI, nota introduttiva a *Poesie friulane di Giuseppe Bertuzzi*, in «Ce fastu?», 1933, n. 3-4, pp. 93-102 e n. 5-6, pp. 167-176. In questi due numeri della rivista venne reso omaggio postumo a Giuseppe Bertuzzi con la pubblicazione di una serie di manoscritti e testi volanti a stampa procurati alla redazione da Ettore Gilberti, definito nell'introduzione

suo "congiunto ed amico". Il Carletti precisa che si tratta di ciò che è rimasto di un corpus di scritti dimenticati e dispersi, anche a causa "della guerra e Caporetto", ma che "corsero a loro tempo il Friuli". Di alcuni di questi chi scrive ha rintracciato le edizioni originali; altri, non pubblicati sulla rivista, sono stati reperiti negli archivi delle famiglie Maria Amalia D'Aronco e Sergio Sidoti di Udine nonché in fondi speciali della Biblioteca Civica di Udine "Vincenzo Joppi". Di tutti si fornisce di seguito l'elenco, in ordine cronologico: *Lettera alla sorella Irene nel giorno delle sue nozze con Antonio Sbroiavacca*, 1892, in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 94; *Nozze Bertuzzi-Laurenti. Al nuviz*, 1892, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 170; *Gnozzis D'Aronco-Disnan. Ai nuvizz*, Udine, Tipografia Cantoni, 1894 (Biblioteca Civica di Udine, Fondo Joppi, Inv. 80490, Misc. Joppi 63.48); *Per le auspicate Nozze del Dottore Gio. Batta Rainis con la gentilissima signorina Gina Polami*, Lestizza, 26 ottobre 1896 (B.C.U., Fondo Enrico del Torso, Inv. 205901, Misc. D.T. 150.39); *Nozze Rainis-Polami*, Udine, Tipografia Cantoni, 1896 (B.C.U., Fondo Enrico del Torso, Inv. 260429, Misc. D.T. 148.11); *Promesse di G. Bertuzzi agli*

amici, in *Gazzetta privilegiata di Rutars. Numero speciale per le Nozze Bertuzzi-Seccardi*, Udine, Tipografia G. B. Doretti, 20 aprile 1898 (B.C.U., Inv. 280729, 7.Q.7.96, recante timbro autografo di Enrico del Torso; ripubblicato in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 95); *Nozze Frossi - Concina*, 1906, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 171; *Al nuovo parroco di Muscletto don Francesco Deganutti sacerdote saggio, amoroso, zelante amico carissimo*, 1907, in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 96; *Saluto agli amici riuniti a mensa per festeggiare l'anno nuovo essendo il poeta a letto ammalato*, 1907, in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 97; *A Goriz*, 1907, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 173; *A un amico di Carpeneto*, 1908, in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 97; *Invito all'amico dott. Giuseppe Sigurini*, 1908, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 176; *Per la Banda musicale di Codroipo*, 1908, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, pp. 168-169; *Nozze Tarussio - Melchior*, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 171; *Al suo paese natale*, 1909, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, pp. 167-168, ripubblicato in ERMANNO DENTESANO, MARIO SALVALAGGIO, *Flambri. Lis lidris...*, Latisana, La Bassa, 1998, p. IX; *Lis quàtri stagions*, in *Pro Calabria e Sicilia. "In auxilium"*, Udine, Giuseppe Chiesa, 1909, p. 5 (B.C.U., Fondo Degani, Inv. 391211, Misc. Degani LI.1); *Per una veglia di beneficenza*, 1910, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, pp. 167; *Brindisi in occasione d'una visita di amici udinesi accolti dalla società "Sot la Nape"*, 1910, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, pp. 172-173; *Par une cros. Al cavalier Silvestri Prandini*, Codroipo, P. C. Cengarle, 1912 (Archivio Maria Amalia D'Aronco, Udine); *Gnozzis D'Aronco - Talott. A me gnezze*, Codroipo, P. C. Cengarle, 1912 (Archivio Sergio Sidoti e Archivio Maria Amalia D'Aronco, Udine; ripubblicato in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 101); *Ad una amichevole riunione di antichi coscritti*, 1912, in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 173; *Per nozze Todisco - Sasso. A miò copari Pieri*, 1913, in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 101; *A un vecchio condiscipolo. Mandi Silvio!*, 1913, in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 102; *Nella partenza d'un amico*, s.d., in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, pp. 98-99; *Sot la nape*, s.d., in «Ce fastu?», cit., n. 3-4, p. 99; *Ad un amico cacciatore*, s.d., in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 175; *Nella partenza di un amico medico condotto*, s.d., in «Ce fastu?», cit., n. 5-6, p. 175.

² Cfr. "I" ài ditt: «Ninine, vustu che si amin?» / E iè mi ha rispuindut cun arroganze: / «No pues voleti ben... tu às masse panze».», in *Gnozzis D'Aronco-Disnan*, cit.; «Sibèn che, se plevàn mi vessin fat / Parevi bon par merit de la panze», in *Al nuovo parroco di Muscieto...*, cit. «Oh! Degns di ogni lode / Fasui e bruade / Oh! cueste salade, Oh! splendide code, / Gentil rimembranze / Del gaudio de panze!», in *A un amico di Carpeneto*, cit.; «I clienz: Ce dotôr plen di murbin! / Simpri cui scherz e cu' la barzelete. / Ce diferenze di pùar Pelegrin! / Al ere premurôs; ma, a dîle sclete, / Par lui e il so colleague F... / Al sagràt 'i àn slargjate la fassete. / E ué che in cimiteri al va àncie lui, / Cun ché tripe! 'i voleve un plan di plu!!», in *Nella partenza d'un amico*, cit.; «E iò Comendator, no Cavalir / Lu fâs, se al sa inventà qualchi Australiane / Che a la me panze sglonfe i' dei di plane.», in *Al cavalir Silvestri Prandini*, cit.

³ Cfr. «Soi Bepo, fradi to, miedi e poete», in *Lettera alla sorella Irene...* cit.; «La tôs e la gote / il cûr che 'i zampete / Di un miedi poete / Àn fat un gran pote», in *A un amico di Carpeneto*, cit.

⁴ Cfr. GIANFRANCO D'ARONCO, *Nuova antologia della letteratura friulana*, Vol. II. L'Ottocento, Udine, Ribis, 1982, pp. 167-168; *Dizionario Biografico Friulano*, Aquileia, Clape Culturâl Aculee, 2002, voce Bertuzzi Giuseppe, p. 74.

⁵ Cfr. ERCOLE CARLETTI, op. cit., p. 93.

⁶ Cfr. *Le guide del Friuli-Venezia Giulia*. 1. *Terre di risorgiva*, Udine, Alea, 1996, p. 6; *Friuli Venezia-Giulia. Storia e cultura di 219 comuni*, Trieste, Bruno Fachin, 2004, p. 194; Scheda A 1796/2006, Centro Regionale di Catalogazione e Restauro Villa Manin di Passariano, visionabile al sito www.sirpac-fvg.org.

⁷ Testimonianza di Sergio Sidoti. Giacomo Bertuzzi è sepolto nel sepolcro di famiglia all'interno del camposanto di Flambro, accanto alla moglie Teresa, ai figli e ai nipoti (anche la salma di Giuseppe vi venne trasportata da Genova pochi giorni dopo la morte).

⁸ Epitaffio tombale di Teresa Bertuzzi.

⁹ Cfr. *Dizionario Biografico Friulano*, cit., voci *Gilberti Ettore* e *Gilberti Celso*, pp. 351-352.

¹⁰ Cfr. *Dizionario Biografico Friulano*, cit., voce *D'Aronco Giobatta*, p. 228.

¹¹ La permanenza del Bertuzzi a Lestizza è quantificata in quattordici anni da ERCOLE CARLETTI (op. cit., p. 93); come prima prova documentaria si assume il componimento poetico *Gnozzis D'Aronco-Disnan. Ai nuvizz*, cit., siglato "Lestizza, 21 Novembar 1894", mentre come ultima prova documentaria l'atto di registrazione della nascita del secondogenito Giacomo all'anagrafe del Comune, datato 1903.

¹² Cfr. ETTORRE CARLETTI, op. cit., p. 93.

¹³ La prima residenza di Giuseppe Bertuzzi è citata nell'atto di nascita della primogenita Gemma Irene Eleonora, dove si fa semplicemente riferimento al numero civico 1; la seconda, registrata in occasione dell'atto di nascita del secondogenito Giacomo, è indicata con il numero civico 42.

¹⁴ Cfr. *Gnozzis D'Aronco-Disnan. Ai nuvizz*, cit.

¹⁵ Cfr. *Lettera alla sorella Irene...* cit; *Nozze Bertuzzi-Laurenti. Ai nuvizz*, cit. Eleonora Laurenti, andata in sposa al fratello Luigi, era figlia di Mario Laurenti, primo sindaco di Bertiolo nominato con regio decreto nel 1866 (cfr. *Bertiöl. Possec, Verc, Sterp, Latisana*, La Bassa, 1998, pp. 110-112).

¹⁶ Cfr. *Gnozzis D'Aronco-Disnan. Ai nuvizz*, cit. L'identificazione degli sposi Virgilio D'Aronco (cfr. *Dizionario Biografico Friulano*, cit., voce *D'Aronco Virgilio*, p. 229) e Isolina Disnan, non esplicitati nel fascicolo del Bertuzzi, è stata resa possibile dal confronto con numerosi altri componimenti scritti per la medesima occasione: *Auspaticissime nozze Isolina Disnan - Vigilio D'Aronco. Mainardo conte di Gorizia impegna l'Avvocazia di Cussignacco, Predemano e Terenzano al Preposito di S. Stefano d'Aquileja*, trascritto da Vincenzo Joppi, dedica alla sposa di Ida Passero, 1894 (B.C.U., Inv. 80373, Misc. Joppi 59.35); GIACOMO BASSI, *A Vigilio D'Aronco e Isolina Disnan oggi sposi*, 1894 (B.C.U., Inv. 80488, Misc. Joppi 63.46); TEOBALDO CICONI, *Ode saffica*, Udine, Tipografia di Domenico del Bianco, 1894 (B.C.U., Inv. 80486, Misc. Joppi 63.55); IDA DEL NEGRO, *Lettera alla sposa*, Udine, Tipografia di Domenico Del Bianco, 1894 (B.C.U., Inv. 80487, Misc.

Joppi 63.44); COSTANTINO DISNAN, *Nozze Disnan - D'Aronco. Lettera alla sposa*, 1894 (B.C.U., Inv. 80489, Misc. Joppi 63.47); ITALIA E MOMI, *Lettera agli sposi*, Udine, Tipografia di Domenico Del Bianco, 1894 (B.C.U., Inv. 80491, Misc. Joppi 63.49); GIOVANNI BATTISTA ROMANO, *Nane Costantin. Nozze Isolina Disnan - Vigilio D'Aronco*, Udine, Tipografia G.B. Doretti, 1894 (B.C.U., Inv. 29396, Misc. Joppi 63.19); VINCENZO JOPPI, *Nozze D'Aronco-Disnan. La villa di Cussignacco. Nota storica*, con dedica alla sposa di Antonio Fanzutti, Udine, Tipografia G.B. Doretti, 1894 (B.C.U., Inv. 29390, Misc. Joppi 47.14). Quest'ultimo documento è stato reperito pure presso la Biblioteca Statale Isontina di Gorizia (Inv. 1826, Misc. Lc 723) in una particolare sezione denominata *Nuptialia*, che raccoglie 1385 libretti di nozze quasi tutti appartenenti all'Ottocento, prevalentemente triestini ma anche udinesi e goriziani, il cui catalogo è stato informatizzato e pubblicato on-line all'indirizzo <http://www.isontina.librari.beniculturali.it/site/nuptialia/nuptialia.htm>. Nell'introduzione *Per un catalogo informatico dei Nuptialia posseduti dalla Biblioteca Statale Isontina*, a cura di Eva Mosenghini, si legge: «Dal confronto dei libretti stampati a Trieste, Udine e Gorizia emergono delle differenze tipologiche: gli esemplari triestini e goriziani coprono l'intero secolo, si tratta generalmente di fogli volanti dei più svariati colori e dimensioni il cui testo è solitamente un sonetto, un'ode, una canzone, un acrostico dedicato agli sposi da parenti o amici. Quaranta libretti sono stati stampati in tedesco e alcuni in sloveno, inglese e francese. Per quanto i componimenti siano spesso ripetitivi e di poca valenza artistica si legge tra le righe un tono amichevole e gioviale mai privo di gusto. La produzione friulana si differenzia in primo luogo nel periodo di pubblicazione che copre il trentennio a cavallo tra l'800 e il '900, la formula più sfruttata è quella dell'opuscolo, da un minimo di 4 ad un massimo di 100 pagine, di argomento solitamente storico. Se le pubblicazioni giuliane rappresentano la classe benestante, quelle friulane rispecchiano la classe nobiliare, per questo i libretti raccolgono documenti o alberi genealogici che esaltano i possedimenti e l'alto lignaggio degli sposi. Da non sotto-

valutare è la ripetitività dei nomi degli autori e curatori di queste ricerche storiche; i lavori pubblicati appartengono generalmente a due rappresentanti della realtà culturale e nobiliare di inizio secolo: Enrico del Torso e Vincenzo Joppi. Il tono delle pubblicazioni è sicuramente più solenne di quelle giuliane ad indicare forse la minore familiarità tra dedicatario e ricevente. La raccolta offre così un panorama ampio e variegato per quello che concerne i riti che accompagnavano gli sposalizi dell'Ottocento nella nostra regione. Non si tratta di pubblicazioni che rivestono una grande importanza storica ma solo uno spaccato di realtà locale, ma non per questo vanno dimenticate nei magazzini delle biblioteche. Questo tipo di pubblicazioni, come altre appartenenti al cosiddetto materiale minore, vanno rivalutate e rese reperibili attraverso cataloghi che permettano l'accesso anche da *campi* non presi in considerazione dagli standard catalografici, trattandosi pur sempre di frammenti della nostra storia."

¹⁷ Cfr. ETTORE CARLETTI, op. cit., p. 93.

¹⁸ Cfr. GIUSEPPE BERTUZZI, *Gnozzis D'Aronco-Disnan. Ai nuvizz*, cit.

¹⁹ Cfr. *Per le faustissime nozze Nicolò Rainis e Maria nob. Zugni in segno di esultanza D.P.*, Venezia, Premiata Litografia C. Bianchi, 1866 (B.C.U., Fondo Guarnerio Del Torso, Inv. n. 208792, Misc. D.T. 305.8).

²⁰ Cfr. GIOVANNI BATTISTA RAINIS, *Apologia del matrimonio cattolico, ossia Il Matrimonio, giammai contratto civile con Osservazioni sul Codice Napoleone circa questo Divino naturale sacro contratto*, 1815. Il manoscritto (B.C.U., Man. Fondo Joppi n. 45) consta di 269 pagine trascritte e collazionate nel 1825 dall'udinese Francesco Sinigaglia. Si ricorda, a proposito del tema ivi trattato, che il Codice Napoleonico del 1804 aveva stabilito per la validità del rito sponsale la presenza di un ufficiale dello stato civile. Nello Stato italiano unitario l'introduzione di un nuovo Codice Civile a partire dal 1866 disconobbe tutti gli effetti giuridici al matrimonio religioso, mantenendo come unica forma valida quello civile. Il Concordato del 1929 ridonò effetti civili anche al matrimonio religioso.

²¹ Cfr. EUGENIO MONTICOLI, *Per gli sponsali di Giuseppe Polami Jacotti e Gina Zandigiaco-*

mo. Lettera agli sposi, Udine, Tipografia Zavagna, 1873 (B.C.U., Inv. n. 49469, Misc. Joppi 23.26).

²² Cfr. Archivio Anagrafe Municipio di Lestizza, atto di matrimonio n. 30/1896.

²³ Cfr. CARLO PERSELLO, MARIA FILACORDA, GIUSEPPE CORUBOLO, LUIGI CORUBOLO, *Nozze Rainis-Polami*, Udine, Tipografia di Domenico Del Bianco, 1896 (B.C.U., Inv. 66949, coll. 838):

"Signora padroncina, oggi, sposa, Ella parte e lascia il Babbo e noi sorpresi e muti in questa sua casa paterna che ci parrà, d'ora innanzi, vuota. L'attende un paese che non è questo, dove Ella è nata e cresciuta buona e gentile, dove abbiamo imparato a rispettarLa e, ci permetta la parola, ad amarLa; L'aspetta un focolare che Le ricorderà forse l'antico, intorno al quale, Ella, giovinetta, ci raccontava mille cose, per noi, meravigliose e ci confidava i suoi piccoli dolori. In quella sua nuova dimora viva sempre felice: è questo l'augurio che Le facciamo di tutto cuore e che L'accompagna, come L'accompagnano le proteste, da parte nostra, di una fedeltà e di una devozione a cui non verremo mai meno. Carpeneto, 26 ottobre 1896".

²⁴ Cfr. GIUSEPPE BERTUZZI, *Per le auspicatissime Nozze del Dottore Gio. Batta Rainis...* cit.

²⁵ Cfr. GIUSEPPE BERTUZZI, *Nozze Rainis-Polami*, cit.

²⁶ Cfr. Archivio Anagrafe Municipio di Lestizza, atto di matrimonio n. 3/1899.

²⁷ Cfr. GIUSEPPE BERTUZZI, *Invito all'amico dott. Giuseppe Sigurini*, cit.

²⁸ Cfr. *Gazzetta privilegiata di Rutar...* cit. p.1.

²⁹ Cfr. *Dizionario Biografico Friulano*, cit., voce *Gortani Giovanni*, pp. 360-61. Il Gortani (1830-1912) era originario di Arta Terme e per lungo periodo fu sindaco di questa località. I suoi interessi culturali riguardano la storia della Carnia nel più ampio senso del termine, spaziando dalla letteratura, all'arte, all'archeologia; in questo anno 1898 diede alle stampe il terzo volume della *Guida del Friuli (Guida della Carnia)*, nonché i saggi *Cenni storici sulla Carnia e Le vecchie famiglie di Gorto*.

³⁰ Cfr. ALFREDO LAZZARINI, *Castello di Flambrò*, in «Giornale del Friuli», 14 settembre 1895

e *Castello di Trussio*, in «Giornale del Friuli», 28 novembre 1896 (contiene riferimenti anche al castello di Ruttars).

³¹ Cfr. FRANCESCA TAMBURLINI, ROMANO VECCHIET, *Vincenzo Joppi 1824-1900*, Udine, Forum, 2004.

³² Cfr. GIUSEPPE BERTUZZI, *Promesse di G. Bertuzzi agli amici*, cit.

³³ Cfr. ETTORE CARLETTI, op. cit., p. 93.

Cantieri, opere e costruzioni nella Galleriano del '900. Seconda parte

Dino Tomada

Il roiello, la canaletta, la ledrute

Risale al dicembre 1921 la prima richiesta dell'amministrazione comunale di un progetto per la tubatura forzata delle canalette nei centri abitati del Comune. In seguito nessuna notizia su tale progetto fino al 1946, quando gli amministratori riprendono in considerazione il problema dei roielli. Il Consiglio Comunale, con le deliberazioni del 10 novembre 1946, 1 marzo 1947 e 2 agosto 1947 relative alla tombinatura dei roielli fluenti lungo gli abitati delle frazioni, approva l'assunzione del 50% della spesa necessaria alla costruzione dell'opera. L'avvio dei lavori venne preceduto da una serie di episodi poco piacevoli, che alla fine, come vedremo, avranno una valida motivazione.

Si inizia a Santa Maria, dove la popolazione alla vista delle dimensioni ridotte dei tubi arrivati, si solleva con dimostrazioni di protesta, risultate poi invane. A Sclaunicco fu ancora peggio. Una sera, appena arrivati i tubi occorrenti per i lavori, degli sconosciuti hanno distrutto un certo quantitativo di tubi, provocando, oltre alla protesta sottintesa, anche un contenzioso tra il Comune e l'impresa appaltatrice, su chi avrebbe dovuto sostenere la spesa per la sostituzione dei tubi distrutti.

Per Galleriano l'impresa promise la fornitura di tubi con dimensioni più am-

pie di quelli usati in precedenza. Cosa che non si fece!

19 dicembre 1947. Il parroco di Galleriano don E. Toffolutti, con lettera al Sindaco, chiede che venga rimandato l'inizio dei lavori di intubatura della canaletta per un guasto alle pompe pubbliche, unica fonte di approvvigionamento di acqua durante i lavori.

31 gennaio 1948. Don Toffolutti così scrive sul suo libro storico: *Terminato il lavoro di tubatura del ruscelletto della villa. Lavoro mediocre!*

17 giugno 1948. Vengono già fatti i primi rilievi dei guasti: *Perdita acqua tubazioni, errato collocamento in opera di tubi, in conseguenza di ch  l'acqua rigurgita dai pozzetti.*

30 ottobre 1948. Il Sindaco invia una lettera di lamentela all'Ufficio Genio Civile: *Anche a Galleriano, dove sembrava che il lavoro potesse portare ad una conclusione soddisfacente, nulla si   concretizzato.*

22 dicembre 1948. Telegramma all'impresa Serafini di Spilimbergo: *Canalizzazione Galleriano ostruita urge*



Gjalarian, tempestade dal 7 di avril 1931. Il borch di sot cu la ledrute a drete.

Verbale di verifica delle lampade installate per pubblica illuminazione
nel Comune di **LESTIZZA**

VIA o LOCALITÀ	Lampade monoviti			Lampade monoviti			Watt
	Can. 25	Can. 35	Can. 50	Can. 25	Can. 35	Can. 50	
GALLERIANO :							
Via Case Sparse-su palo							1
Via S. Giovanni -Schiffo Adele							1
" -Daietti Ernesto							1
" -Tomada Ezio							1
" -Tomada Remigio							1
" -De Micheli							1
" -Artico Attilio							1
" -Osteria Artico							1
P.ssa S. Martino-Vida Vittorio							1
" -Piccoli Elia							1
" -Fongione Amato							1
" -Raimero Rugg.							1
" -Chiesi							1
Via Neopoleo -De Micheli							1
Via Gorizia -Favagnacco Des							1
" -Sottile Dante							1
" -Rocoretti Ipol.							1
" -Sottile Isidoro							1
RIPORTO :							15 2

MUNICIPIO DI LESTIZZA
ARREDO, 11 14 MAR 1959
N. di Prot. _____
Det. _____ Cassa _____ Foss. _____

VISTO,
IL SINDACO

In totale si riscontrarono installate N. _____ lampade per complessivi Watt _____
Data della verifica 21 gennaio 1959

L'INCARICATO DEL COMUNE

L'INCARICATO DELLA SOCIETÀ

Verbale di verifica delle lampade installate per pubblica illuminazione
nel Comune di **LESTIZZA**

VIA o LOCALITÀ	Lampade monoviti			Lampade monoviti			Watt
	Can. 25	Can. 35	Can. 50	Can. 25	Can. 35	Can. 50	
GALLERIANO - RIPORTO:							
Via Gorizia -Fongione Olive							15 2
" -Artico Eligio							1
" -De Giusti Gagli.							1
Via Lestizza -Fongione Ermen.							1
" -Fabio Pietro							1
" -Perino Zaffer.							1
" -Paron Ernesto							1
Via Udine -Trigatti Silvio							1
" -Sottile Giuseppe							1
" -Bessi Benvenuto							1
Via Flambro -Trigatti Franc.							1
" -Trigatti Ezio							1
" -Trigatti Ernesto							1
Totale							28 2

VISTO,
IL SINDACO

In totale si riscontrarono installate N. 31 lampade per complessivi Watt 1.910.-
Data della verifica 21 gennaio 1959

L'INCARICATO DEL COMUNE

L'INCARICATO DELLA SOCIETÀ

Archivi comunali di Lestizza. Documents relativi ai lavori dei impianti de illuminazione pubbliche di Gjalarian.

provvedere immediatamente perché tutta frazione senza acqua. Firmato Sindaco Lestizza.

30 aprile 1956. Una nota al Magistero alle Acque di Venezia recita: A lavori eseguiti la spesa è stata superiore al previsto.

I più anziani ancora oggi ricordano i continui disagi provocati da questa opera malfatta. Disagi che termineranno soltanto con l'arrivo dell'acquedotto nei primi anni Sessanta.

La pavimentazione delle strade

1957. Sono in corso pratiche del Comune per l'asfaltatura delle strade negli abitati di Lestizza e Galleriano.

5 settembre 1959. L'Amministrazione assegna l'incarico per il progetto

esecutivo di cordonature e asfaltatura dei centri abitati del Comune.

10 febbraio 1962. Viene approvato il progetto esecutivo per la costruzione di cunette e cordatura dei marciapiedi, con successiva bitumatura delle strade dei centri abitati.

A Galleriano nell'estate 1962 venne dato inizio ai lavori di cordatura e costruzione delle canalette di sgrondo delle acque piovane lungo le vie del paese.

Durante l'estate 1963 venne eseguita la pavimentazione delle strade. Asportato uno strato del materiale esistente, fu sostituito con uno strato di ciottoli di pietra. Sopra venne steso il catrame liquido e lo stesso coperto con uno strato di ghiaio lavato, il quale avrebbe formato, in tutuno con il catrame, il manto definitivo.

L'irrigazione

Molti ancora ricordano la povertà di risorse prodotte dai nostri terreni, soprattutto nella zona a Sud del paese. Durante l'estate, quando pioveva poco o niente, il raccolto di un campo di mais nei magredi veniva portato a casa con un solo carrello a due ruote trainato a mano. Per dare soluzione a questo grosso problema, già nel 1939 il Podestà sollecitava con iniziative concrete la realizzazione dell'irrigazione nel territorio verso la Stradalta.

Sempre in quel periodo si era costituito il Consorzio di Bonifica Stradalta.

Nonostante queste iniziative, purtroppo si è dovuto attendere gli anni 1947-1948 per vedere realizzati i primi due pozzi con relativi canali di scorrimento sui territori interessati. Il pozzo



Galleriano (Udine) - Via S. Giovanni e scorcio campanile

Cjampañili di une bande, e di chè altre Borc di Sot par ledrôs: une lampade de iluminazion publiche picjade sul fil di açâr e a çampe un toc di vascje de aghe de ledrute zaromai soterade.

n. 16, oggi dismesso, fu costruito nella campagna tra Galleriano e Lestizza su un terreno di proprietà della famiglia Sgrazzutti Policarpo, chiamato "Puglia". Nell'anno 1948 venne costruito anche il pozzo n. 15, anch'esso ora dismesso, a lato della strada Galleriano-Flambro. Si andava così a risolvere il problema irriguo su tutto il territorio considerato il più bisognoso delle campagne di Galleriano.

Il progetto per la costruzione di questi impianti, seppure considerati di notevole necessità, provocavano parecchie perplessità tra i proprietari interessati, per l'eccessivo costo che avrebbero dovuto sostenere. Alla fine venne superato anche quest'ultimo ostacolo. Il Consorzio costruttore dell'opera concesse ai proprietari la possibilità di partecipare manualmente alla costruzione delle canalette in terra battuta, a parziale sgravio del proprio debito verso il Consorzio stesso. Dopo alcuni anni si è incominciato a riscontrare i benefici prodotti dall'irrigazione dei suddetti territori (riscontri ribaditi

anche dal parroco don Ernesto Toffolutti nel suo Libro Storico)².

Visti i risultati prodotti da queste opere, gli agricoltori iniziavano a sollecitare la costruzione di altri impianti. Così a metà degli anni Cinquanta fu costruito il pozzo n. 54, anch'esso ora dismesso, a fianco della strada del macello Sgrazzutti, oggi via *Sotto gli Orti*.

Per completare gran parte dell'opera irrigua sui terreni di Galleriano, nell'anno 1970 venne costruito il pozzo n. 55, a fianco della strada Galleriano-Sclaunicco. Quest'ultimo è stato di recente ricostruito, nell'ambito dei lavori di costruzione degli impianti interrati con irrigatori a pioggia. La realizzazione dei nuovi impianti ha comportato la soppressione di tutte le precedenti canalette. L'opera, pur riconosciuta utilissima per molti aspetti (non ultimo il grande risparmio di consumo d'acqua) ha lasciato qualche strascico nostalgico per la cancellazione di un insieme oramai consolidato, e soprattutto segno tangibile del faticoso lavoro manuale fatto dai

nostri famigliari. La ricerca di nuove soluzioni, più consone alla maggiore meccanizzazione agricola, ha portato nei primi anni Settanta alla realizzazione del riordino fondiario nel territorio compreso tra Galleriano, Nespolo e Pozzecco: una grande opera di soppressione del paesaggio esistente, sostituito da un graticolo di strade lineari e lottizzazione in particelle delle singole proprietà.

L'illuminazione pubblica

Delibera del Podestà del 26 aprile 1930: *Approvato il contratto con la S.F.E. (Società Friulana di Elettricità) che prevede il trasporto e la fornitura dell'energia elettrica a scopo illuminazione pubblica in tutte le frazioni del Comune. Il trasporto dell'energia e la costruzione delle reti di distribuzione saranno a carico della S.F.E. Bracciali a muro, sospensioni e calate verranno provviste, poste in opera e mantenute dal Comune.*

Vennero eseguiti i suddetti lavori con una consistenza di n. 69 lampade in tutto il Comune, con possibilità successiva di ampliamento dentro i centri abitati. Nel 1934 si registrano i primi interventi di aggiunta e di manutenzione.

7 marzo 1952: il Consiglio Comunale approva la sistemazione dei pubblici impianti di illuminazione (anche a Galleriano) con una previsione di spesa di lire 1.160.000. Verranno sostituiti i bracciali esistenti con la posa di cavi in acciaio zincato tesi sopra la strada. Con l'esecuzione di questi lavori verranno anche aumentati i punti luce esistenti. A Galleriano saranno n. 31, come si rileva dal verbale di verifica allegato.

Nel 1965 il Consiglio Comunale approva un primo stralcio di rifacimento degli impianti di illuminazione pubblica. Il completamento avverrà nel 1975 con Galleriano e Villacaccia.

Chiesa e Campanile



GALLERIANO DI LESTIZZA

Borgo di Sotto



Une vecje cartuline di Gjalarian. In borc di Sot si viôt ancjemò la ledrute, aromai no plui doprade.

Con i nuovi impianti la linea elettrica verrà interrata. I punti luce sospesi al cavo saranno sostituiti da pali "Dalmine" verniciati, con armature a bracciale sospese a testata. I pali saranno posti sui marciapiedi a lato della strada. I nuovi punti luce a Galleriano saranno 76 di cui 3 sospesi a muro (i numeri 2-3-30).

È storia recente l'ultimo rifacimento degli impianti di illuminazione pubblica, con la posa di pali di qualità estetica via via decrescente. Si è concluso con Galleriano e Villacaccia nel 2005.

Le fognature

La costruzione della fognatura nell'abitato di Galleriano risale al periodo che va dal 16 settembre al 9 dicembre dell'anno 1954. Per la realizzazione dell'opera sono state impiegate 1.012 giornate lavorative sulle 1.020 previste nel progetto elaborato. L'opera era promossa tramite il Ministero dei Lavori Pubblici - Magistrato alle Acque, con il "Cantiere Scuola di Lavoro" e gestita dall'Amministrazione Comunale, la quale, per l'esecuzione dei lavori, si è avvalsa dei seguenti frequentanti tratti dalle liste dei disoccupati del Comune: Bassi Giuseppe fu Giuseppe, Bon Galliano di Bernardo, Della Negra Germanico fu Umberto, Fantini Dionisio fu Angelo, Gallo Callisto fu Luigi, Gallo Giovanni fu Valentino, Gomboso Angelo fu Valentino, Moro Francesco fu Giuseppe, Moro Isidoro fu Giuseppe, Pertoldi Alfredo fu Alfonso, Pistrino Luigi fu Salvatore, Piticco Umberto di Antonio, Repezza Guido fu Leonardo, Rossi Rino fu Giacomo, Saccomano Antonio di Gio Batta, Sgrazzutti Giuseppe fu Giovanni, Turco Guerrino fu Domenico, Urbanetti Rinaldo fu Giusto, Valentino Raffaele fu Francesco, Valvason Giovanni fu Guglielmo, Tosoni Virginio fu Giovanni.

Il canale principale era costruito con un canalone a "U" eseguito sul posto con getto di calcestruzzo e coperto con lastroni di cemento prefabbricati.

L'acquedotto

Alla fine degli anni Trenta diversi Comuni si consociarono per dare vita al *Consorzio Aquedotto Friuli Centrale*. L'intento era quello di dotare, negli anni a venire, tutti i Comuni rappresentati, di rete di distribuzione interna delle acque per uso domestico.

Per quanto riguarda il Comune di Lestizza risulta iniziato un primo stral-

cio dell'opera nel settembre 1958 e terminato nel 1960. Il secondo stralcio (che comprendeva anche Galleriano) risulta iniziato nel 1960 e terminato nel 1963. Successivamente, tra il 1965 ed il 1967 vennero eseguiti dei lavori di completamento dell'impianto su tutto il territorio comunale.

Gli edifici scolastici

Fino alla fine dell'Ottocento ed il primo decennio del Novecento, a Galleriano non esisteva un edificio scolastico pubblico. Le lezioni scolastiche si svolgevano in locali privati, l'ultimo dei quali, a detta degli anziani, era una stanza dell'ultima casa a sinistra uscendo dal "Borc di Selve" ora via Trento. Successivamente venne costruita la scuola elementare in via Pozzecco, ora via San Giovanni. Un'unica aula dove, tra mattino e pomeriggio, si alternavano le quattro classi a quei tempi operative.

Il 7 febbraio 1928 l'amministrazione comunale approva il progetto di ampliamento dell'edificio portandolo a due aule. Nei primi anni Cinquanta prende corpo l'esigenza di costruire nuovi edifici scolastici che avessero le cinque aule, una per ogni classe, ed eliminare così le pluriclassi esistenti. Classi ancora più affollate con il rientro nelle singole frazioni del Comune delle classi quinte, in precedenza frequentanti la scuola "Centrale" o "Maleote". Incomincia così anche a Galleriano l'iter per la scelta del terreno dove costruire la nuova scuola.

Il 3 novembre 1954 il Sindaco comunica al Consiglio Comunale che il terreno già scelto non è più disponibile perché un comproprietario (in Argentina) non acconsente a cedere la sua parte.

10 aprile 1956: il Consiglio Comunale approva la nuova scelta di terreno per la costruzione della scuola. Lo spazio viene ricavato dalla demolizione di vecchie case in centro paese, ricavando

un ampio piazzale, dove al centro dello stesso sorgerà la nuova scuola.

3 dicembre 1956: il Consiglio Comunale approva la costruzione dell'edificio scolastico di Galleriano con una previsione del costo di lire 13.200.000.

Il 28 gennaio 1957 approva il progetto esecutivo, redatto dall'Ing. Pasqualin di Udine, con previsione di spesa di lire 12.792.000. La nuova scuola viene inaugurata il 24 gennaio 1960 alla presenza di autorità civili e religiose. Il 10 febbraio 1962 viene approvato il verbale di collaudo dell'edificio scolastico. L'importo giustificato e ammesso è stato di lire 12.472.228.

La raccolta dei dati è stata possibile grazie alla gentile concessione di poter visionare i documenti conservati nell'Archivio Comunale di Lestizza, oltre che alla collaborazione del Consorzio Ledra-Tagliamento.

NOTE

¹ Sugli scritti e gli interventi dell'allora parroco di Galleriano si veda *Galleriano e don Ernesto Toffolutti. Una storia, un prete, un paese*, a cura di Ivano Urli, Listize, Associazione culturale Las Rives, 2007.

² Cfr. *Galleriano e don Ernesto Toffolutti...* cit.

La "Libertas" Union Sportive di Sante Marie 1945-1947

Luciano Cossio



Campioni Sezione Propaganda U.S. Libertas. Di çampe: Nino Pelôs, il Cesarin, Benedet, Nino Cilin, Nino dal Cuchil, Vigjut Panuzio, Tizio, il dotôr Angelilli. Sot: Dante Bonàs, il Tuti, Fredo Roson, Valente, Min Jacuç (parsore), Nelo, il Pipi.

Tal riordinâ el archivi parochiâl a vevi cjetât in cusine, par tiare e roseât da las surîs, un vecjo cuaderno cu la targhete: *Elenco soci ordinari e atleti della U.S. Libertas*; e lu à let cu la curiosità e proposit di savê alc di plui e di miôr su chel timp subit dopo la vuere, cuant che la contentece pa la pàs tant suspirade a

vignive vuastade da las passions pulitiches, ch'a cjavavin dentri ducj e dut, ancje el sport come el balon.

Mi conte Nelo (Roberto Moro, 1928) che l'idee di meti sù une scuadre di balon a ere partide dal capelan Capeleti, diretôr spirituâl da la Azion Catoliche ma ancje cu la passion pal

balon, che lui al veve praticât di zovin, ma dopo ch'al ere restât çuet, al veve volût continuâ come promotôr, sensibil e furbo ancje, par tignî dongje la zoventût ch'a zuiave di balon tal asilo, in place, sul *Cumunâl* o sul prât di Pilo, vie di Piçule, cence un campo di balon regolâr.

E cussì une sere a la conferenze setimanâl da l'Azion Catoliche al à fate chiste propueste, accolte cun entusiasmo: si podeve domandâ el teren al plevan don Mauro, ancje lui dongje la inf e content di podê tignî dongje la zoventût cul dâ, in afit, un teren di cirche trê cjamps insomp la *Braide dal Siôr*, in chê volte dal plevan, come che si po lei tal libri dal archivi parochiâl:

2 ottobre 1945: *Al centro sportivo di Santa Maria per cessione terreno Braida del Beneficio per campo sportivo consenziente la Curia.*

6 ottobre 1945: *Al parroco di Santa Maria dal C.S.I. Udine: Ringraziamenti per aver favorito la gioventù del paese per uno dei più "buoni divertimenti".*

15 maggio 1946 (da don Mauro a Ufficio Beni Curia Udine): *Cessione Beni pro popolo di Santa Maria di Sclaunicco.*

16 ottobre 1947: *Risposta di assenso della Curia Arcivescovile di Udine.*

Come che si po lei, las robes a son lades pa las lungjes, ma el capelan nol à spietât la burocrazie curiâl e, d'acordo cul plevan, à stabilît el puest e metût in moto i volontaris dal paîs e las trupes di ocupazion di Cjanfuarmit, che cuntun livelatôr Caterpillar àn livelât el teren e metût sù las puartes.

El seguit al è lât come ch'al conte Dante Bonàs: lui si è mot in bici a Morteau e Udin fin ch'a è stade metude sù la squadre da la *Libertas*, iscritte al C.S.I.

Come ch'a contin Tite e Nelo, àn inaugurât el campo cu la memorabile partide *celibi-ammogliati* dal paîs. Nelo si vise ben di chê partide dal 21 di ottobre dal 1945: tra i sposâts Rafael Cativel, Agnulut Magrin, el Neri di Caesar, Tite di Gjorgje, Provino, Pio Fantin, Bepo di Jacume, Beput Cinisiti e Valente in puarte. Tra i *celibi*: Nelo, Palmin di Bete, Gjovanin Sperin, Beput di Mabile, Rino di Cont, Oto Sperin, Bruno di Milie, cun lôr ancje Nino Pelôs e Vigjut Tabachin, ancje se sposâts.

Tante int a viodi, massime femines. Jo frut mi visi ancjimò che mê agne Vitorie e mê mari a contavin ch'ân tant ridût, ch'a si son pissades intor.

Tite si vise ch'a vevin tirât sù tancj bêçs, ma ancjimò di plui cu la loterie la sere devant da la coperative.

E subite, al conte Nelo, àn organizât e fat partides amichevoles cui paîs ator (Orgnan, Flumignan, Gjalarian, Vuirc, Talmassons) e in siarade dal Cuarante-cinc al è partît el campionât dal C.S.I., li che la squadre, animade plui di bune volontât che di zûc di squadre, e à fat la sô biele figure, tant ch'ân metût sù une seconde squadre ta la sezion *Propaganda*, simpri cul non di *Libertas* (simbul pulitic da la Democrazie Cristiane), ma furnide di plui anzians e valits zuiadôrs, ch'a vevin za zuiât ta la *Rovente*² prime da la vuere.

Come ch'al conte ancje Dante Bonàs, el campionât al è finît cu la vitorie dal Sante Marie, vincitôr dal ziron *Sud-Friuli* sul Manzan, vincitôr dal ziron Nord, sul campo di Sant Svualt, in palio la cope *Libertas*. Nelo, zuiadôr, si vise ben ancjimò certs particolârs di chê partide. Al prin gôl segnât dal Nino Cilinut di cjâf, el puartîr cuntun pugn i à rot el nâs, ma lui pôc dopo al è tornât in campo cu la fasse bagnade sul çarneli e al à contribuît a la vitorie finâl (2 a 1) cuntun passaç al Pipi ch'al à segnât; Patrizio Florean di contentece al sgrave la jarbe e la meteve in bocje; tal Manzan al zuiave un cert Don, tesserât intune categorie superiôr e che nol varès podût zuiâ, ma el Sante Marie nol à fat reclam, dato ch'al à vint.

Nelo si vise ancjimò ben da la fieste in paîs e la ligrie da la squadre ch'a è lade a festegjâ la vitorie là di Ezio Tavan, pari di Armando e Arigo, zuiadôrs, fin las dôs trê dopo miezegnot.

In seguit a chiste euforie, al dîs Nelo, pa la vincite da la cope, è stade fate la iscrizion a la *Prima Divisione 1946-47*, li ch'a àn metût dentri ancje

zuiadôrs di fûr (Flebus, Venier, Piani, Tavano, Franzolini e altris) insieme cun ducj i anzians e cualchi zovin dal paîs.

Ta chel campionât, cun alterne fortune, la squadre a è finide a metât classifiche, ma a la fin si è disfate: i miôr ta las scuadres gruesses (Tuti ta la *Saici*, Min a Basilian e Morteau, Fioreto tal Morteau e San Donà, Nelo tal Puçûi cun Camilo e tal Çuiàn) e in gran part emigrâts pal mont.

Nelo si vise ancje da la *Coppa Caduti Sportivi* organizade dal Sante Marie tal 1947 *per onorare la memoria dei giocatori caduti in guerra* (a Sante Marie el Nino di Piso, Dante Florean, Bepo Cape).

Àn zuiât simpri sul campo di Sante Marie, fûr che la prime sul campo di Puçûi, in occasione di una *tradizionale festa dello stesso paese* (la Madone d'avost). *Spese per acquisto coppa ai vincitori e medaglie 15 d'argento ai secondi*. Nelo no si vise ben cui ch'al à vint o piardût, ma Tite si vise ancjimò ben che la partide di balon cul Çuiàn a è finide cu la solite barufe e si son consolâts cul incàs, ch'al è aumentât cun chel da la tombule devant la coperative (*Lire 43.275*) e la fiestone là di Benedet, là ch'ân balât fin tart, presint el capelan, ma el plevan ta la domenie dopo in glesie ta la predicje al à tontonât cuintri el bal.

La *U.S. Libertas* a veve 101 iscritti, *fra soci ordinari e atleti*, la cuote lire 25: di fat no erin dentri dome *atleti calciatori* ma ancje:

Bocciofilii: Beltrame Aldo, Condoio Pietro, Marangoni Aldo, Marangoni Giuseppe, Moro Ferdinando, Moro Giuseppe, Scanevino Giovanni (Fermo, Otone, Vigjut Michilin, Pio Fantin cun Livio ch'al tignive i campos);

Tennis da tavolo: Della Vedova Elio, Malisano Bruno, Marangoni Oliviero, Perotto Olivo, Scanevino Olivo;

Podista: Favotto Girolamo, vincitore di premi per gare podistiche;

Attività ginnica: Gomboso Romano, Malisano Italo;

Atleta di pattinaggio: Marangoni Germino;

Scacchi e dama: Marangoni Nazza-reno;

Palla a volo: Sittaro Guerrino.

Atleti calciatori: Benedetti Benedetto, Chiap Virginio, D'Ambrogio Giuseppe, Dell'Oste Onelio, Fantini Adelchi, Gomboso Bruno, Gomboso Giuseppe, Gomboso Vittorio, Gori Alfredo, Gori Benedetto, Gori Giuseppe, Gori Pietro, Gori Tarcisio, Lenardis Ermes, Lenardis Francesco, Lenardis Ranieri, Maestrutti Primo, Malisano Guglielmo, Marangoni Amedeo, Marangoni Armando, Marangoni Erminio, Marangoni Firmino, Marangoni Luigi, Marangoni Redento, Marangoni Secondo, Marangoni Giobatta, Marangoni Virgilio, Marangoni Tarcisio, Marano Celeste, Marano Domenico, Marano Guerrino, Mitissino Valter, Moro Agostino, Moro Dante, Moro Aldo, Moro Roberto, Pajani Giovanni, Pajani Ottavio, Pajani Silvano, Scanevino Ado, Schiffo Luigi, Sittaro Cesarino, Tavano Armando, Usoli Armando, Marangoni Palmino, Urli Giacomino, Favotto Elio.

Dirigenti: Gomboso Tiziano: grande animatore del C.S.I. e maggiore promotore dell'U.S. Libertas, investe la carica di primo presidente dal mese di luglio 1945; ha elargito in acconto la somma di Lire 10.000 e oltre per acquisto del materiale preliminare occorrente alla squadra calcistica costituita in seno alla nostra U.S.;

Donasoldi Virginio: sino dalla fondazione ne ha la carica di direttore tecnico nell'Unione Sportiva;

Favotto Alfonso: dalla fondazione dell'U.S. investe la carica di cassiere;

Favotto Otello: dalla fondazione investe la carica di vicepresidente e giornalista del giornale "Friuli Sportivo";

Floreani Patrizio: sino dalla fondazione membro del consiglio direttivo;

Marangoni Dante: animatore C.S.I. e tra i maggiori concorrenti per la fondazione dell'U.S. e sino alla fondazione con la carica di vicepresidente;

Marangone Domenico: maggiore promotore del C.S.I. in paese per la fondazione dell'U.S., fermo alle finalità in essa contenute, la sua opera fattiva valse alla costituzione. Segretario sino dall'inizio e poco dopo quale cassiere, così diviene l'amministratore dell'Unione Sportiva di Santa Maria³.

NOTIS

¹ Cfr. DANTE MARANGONE, *Sport anni '40*, in «Las Rives», 2001, pp. 43-45.

² Cfr. Su la squadre di balon "Rovente" di Sante Marie cfr. LUCIANO COSSIO, *La "Rovente": prime squadre di balon a Sante Marie*, in «Las Rives», 2006, pp. 24-26 e DANTE MARANGONE, *Sport anni '40...* cit.

³ Cfr. registro *Elenco soci ordinari e atleti della U.S. Libertas*, nomenat prime al inizi di chist contribût.

Storiis di vacjis

Luciano Cossio

La vacje di Mirese, 1935

Mirese (Miresa Moro, nade tal 1898, fie di Sandron e di Florinde, sôr di Curzio) a ere une femine strambe e malcuiete, come ch'ai sintût a dî dai vecjos, ch'a leve a zarcandolâ ancje fûr di paîs, dato ch'a ere une femine "libare" - come ch'a intindevin las nestres maris plenes di fruts e lavôr - cence fruts e cul om, Tin Zot, vie in Meriche. Ogni tant a sparive da la circolazion e chei dongje di curtîl, chel di Menon, a disevin ch'a ere lade in Piemont, a Biele, là ch'a erin lâts a stâ e lavorâ i soi di cjase tai agns Trente.

Jê a viveve dibessole come el Lulo tacât (Guido Marangoni) e no dave confidence, ancje s'a diventave legre e ruane dopo bevût; a tignive ta la stalute une vacjute sclendare e sterpe, ch'a mangjave pôc ancje parcè che Mirese i dave grame, antiûl e mangjidure.

Une volte, in plene estât e sul cjalt e sut, a è partide cence dî nuie a dinisun, dopo vê butât un piç di jarbe secje ta la grepie, e cence un seglot di aghe, si pense in Piemont. A torne dopo une setemane e a cjate la vacje muarte distirade sul pederât da la stale. Jê a sclope a vaî la sô puare vacje, che i voleve tant ben, e vie indevant.

Lile i dîs: «Orpo, Mirese, a è muarte di fam e di sêt», viodint la vacje ridote a scheletro. E Mirese, scaturide: «E si

che la vevi usade a mangjâ simpri mancûl, par ch'a vevi di lâ vie!» Di fat, un pôc a la volte e di di in di, a veve cirût di usâ la vacje a mangjâ simpri di mancûl, par ch'a rivàs a rezi intant che jê, come ch'al succedeve simpri plui spes, a ere vie di cjase.

Si po dome crodi trop ch'ân ridût chei dal curtîl, che no sintivin plui chê vacje a berghelâ e a pensavin che la vessin menade vie di gnot, e dopo pa la vile si è spandude la gnove su la vacje di Mirese, che si sborave di ducj e di dut, ancje se i fruts e i grancj la coionavin: «Cumò ch'a veve imparât, la tô vacjute a è muarte! Parcé no provitu ancje tu, cussì tu butis jù chel gras di plui!»

Forsit a vevin un pocje di compassion, ma dome pa la vacje, in chei temps di miserie, no par chê femine sole, che no leve, come l'aghe, pal agâr.

La vacje di Pio Favot, 1937

La Galande a ere impetride, no leve di cuarp e no veve voe di mangjâ la jarbe che Pio i butave ta la grepie, anzit, la nulive e la butave fûr. «E si ch'a è jarbe menighe bune e frescje» al osteave, dopo che las veve tentades dutes, cun bevarons e pastons cul vueli di lin. Nuie. Ogni di la vacje, ch'a ere stade simpri galandine e ubidiente cuant che

la tacave tal tamon dal cjar e a restave simpri plene ogni volte che la menave e a ere bune di lat, cumò a leve simpri al mancûl, fin che Pio al à scugnût menâle là dal vetrinari Vedovato a Listize, par fâle viodi e visitâ. Ma al à vût el so biel da fâ a menâle di Sante Marie a Listize, che a son doi chilometri, a fuarce di scoreades e businades.

Al è rivât tal ambulatori lui sudât in muel e jê puarine a sflanchinave ce ch'a podeve stâ impins. A erin li altres vacjes ch'a spietavin tal curtîl di Enea Pagani, ch'al veve li la stazion di monte.

Dopo vê spietât a lunc, al rive a la fin ancje el so turno: el vetrinari al fâs



1950. Pio Favot cu la scorie in man, denant lis vacjis e il cjar, cun Dante, Gjilde, Silvana, Norine e Otelo.

cul braç une esplorazione rettale, ma la vacje a ere plene di buiace e el vetrinari al à scomençât a dâ sù cuintri la vacje e a dâi jù al paron, che i veve dât di mangjâ propit prime di menâle li. E Pio a cirî di spiegâi che la vacje a ere une setemane che no cagave e par chel la veve menade. Ma el vetrinari i à fat capî che nol voleve visitâle in chel stât e ch'al tornàs fra cuindis dîs.

Tu pûs crodi Pio, ch'al stave pôc a rabiâsi e no las mandave a dî: «Se è così, andrò io da chi di dovere!» E el vetrinari: «Ti insegnerò io dove devi andare, se lo vuoi sapere, cafone! Non fra quindici giorni, ma ritornate fra ventun giorni, se occorre ancora!»

Cussì la conte Pio al podestât, in ufici, e al zonte e denunce al podestât che el vetrinari, convocât come Pio e altris testimonis su ordin dal Prefet, lu veve mandât vie cun ofeses e blestemmes.

Di fat Pio, apene tornât cjase, al à cjpade la biciclete e al è lât sù a Udin, prime li dai sindacâts e dopo là dal Prefet, dato che i sindacâts no i vevin dât sodisfazione e reson.

El podestât di Listize al sint las varies versions dai fats, dai doi protagoniscj, di Leone, assistent dal vetrinari, e di Enea Pagani.

Pio la conte come sore e al dîs che ta chê volte, lant fûr, i à fat cu la man come par fâi capî se al è mat e el vetrinari minaçôs lu sfidave a dî ce ch'al pensave, che lu varès denunçât *per offese a pubblico ufficiale*. Pio, viodût che ormai la facende a leve in vacje, al dîs cence pôre: «Sì, propit mat, al à capît ben!»

El vetrinari la conte difarent, come che si po capî, e i testimonis àn contât che a è vignude la guardie a parâ cjase Pio, che nol voleve lâ vie e che el vetrinari *all'offesa del Favotto* (al è mat) replicò dicendo: «Imbecille, non ripetere la parola che ti rompo la testa» e, alla minaccia di reclamo del Favotto,

aggiunse: «Vai dove vuoi, chi credi di essere!» E Pio: «Ti fâs viodi ben jo!»

A fâle curte, el Prefet, dopo vè let las relacions dal podestât, al à scrit une letare al podestât di Listize, li ch'al dîs: «Devo deplorare che il predetto sanitario si sia lasciato trasportare dal suo temperamento a offendere o minacciare pubblicamente il sig. Favotto, anche se il Favotto avesse pronunciato delle parole offensive nei suoi riguardi. In tale caso, egli avrebbe potuto far richiamare il sig. Favotto dal sig. Podestà, oppure denunciarlo all'autorità giudiziaria qualora egli fosse stato offeso o minacciato, nel disimpegno delle sue funzioni di veterinario condotto. Premesso ciò, prego la S.V. di richiamare il dottor Vedovato a mantenere per l'avvenire un contegno più corretto verso gli agricoltori. Il Prefetto.»

Cemût ise lade a finî? Dante, nevôt di Pio, mi conte che la robe no è finide li, ma che a la fin àn mandât vie el vetrinari.

«E la vacje?» i domandi jo. «Eh, chê, se no è muarte in chê volte, cumò a è di sigûr!»

La vacje da la Muradorie

La storie a è scomençade prime da la vuere, ma à continuât a lunc durant la vuere, cuant che Aldo Bacan al morosave cun Lidie Moro, ma chei dal Lunc no volevin che Lidie lu cjolès, pa la facende da la vacje.

Illo Moro, pari di Lidie, al veve comprât in siarade sul marcjât a Mortean une vacje di gale, sigûr la miôr e za plene, par mil e cent francs, e la veve dade a miezes a Anute, la Muradorie, mari di Aldo, par ch'a podès tirâ indenant, dato che Illo al ere di bon cûr e jê a ere ta la miserie plui nere, ancje s'a veve el om in Meriche, che però durant la vuere nol podeve mandâ bêcs, dato che l'Italie a ere in vuere cu la Meriche.

La Muradorie e à tignût la vacje fin ta la viarte dopo; cuant che no veve plui jarbe le à tornade, dopo che la vacje a veve fat un manzut e jê lu veve vendût. Anute, intant che Illo al ere a vore fûr di muredôr, jal'à peade ta la stale e che s'a la tegni!

Ma Illo nol è stât content di chê brute sorprese, tant plui che la vacje no i restave plene. Tant che si son cridâts!

Illo, cuant ch'al passave par li di Blasot, al businave: «Muradorie, traditorie da la dite Illo Moro!» E la robe a è lade in dilunc e a diventave simpri plui garbe fra las dôs famees e i animos si scjaldavin e i murôs si cridavin.

Aldo al ere fûr da la gracie di Diu, tant plui che la murose a ere rabiade cun lui; lui nol podeve lâ a cjatâle e al leve ta l'ostarie a inneâ la rabie tal vin, là di Zimul di solit, a zuiâ di cjartes cun Fermo, Pio Zupet e Lelo.

Al ere el prin dal an, dopo gustât. Al passe Illo predicjant pa la place la solite solfe. A Aldo i ven sù el fum, al mole las cjartes, al cor fûr, al cjape Illo pa la cadope e lu met cul cjâf in muel ta la ledre. A è corude Anute: «Ti prei Aldo!» Ma lui lu tignive sot.

Pio Zupet, judiç conciliatôr, tal prin al veve ridût. El Bacan no si rindeve e al businave al futûr missêr: «Rinditi!» ma Illo nol veve plui nancje flât di fevelâ; alore Pio al è intervignût a salvâ *capra e cavoli*, al à cirût di meti pâs fra las dôs famees e cumbinâ el matrimoni.

Ma Illo no le à perdonade a so zinar: tant 'l è vèr che sô fie Lidie a è lade a marî cun dome doi linzûi e doi pârs di mudantes!

Storiis di blave, bestiis e magnocule

Ettore Ferro

Za ai prins dîs di primevere, cuant che il soreli al sclipive un pôc las zornades, scomençavin i lavôrs in campagne. Il prin al ere, specialmentri par i pui puars, chel di lâ a disarâ las cumeries, s'a si veve metût blave l'an prin, o solçâ pal agâr e di chê strade gjavâ cualchi clari (ladrîs) par fâ foc. In mancjance di lens dut al ere bon par podê fâ foc: cussî las femines a fasevin la lissive, o si bulive l'aghe par spelâ il purcit, o intal spolêr par scjaldâ in cjase, preparâ il bevaron a las besties.

I anzians di famee a scomençavin a bunores, sul cricâ dal dî, a cjamâ il cjar di ledan: lu cjariavin a secont di trop fuartes ch'a erin las vacjes e trope strade ch'a si veve di fâ par lâ intal cjam (se al ere in Verdaces, sul Pasc, inta la Selve, là da la Code, inta la Vedrigne, là di Bean, San Zorç, là di Predi, ta la Poçalute, ta las Grovies, là di Mulin, in Fornate, in Comugnes, tal Bas, li di Remis Piçui...).

Rivâts in campagne si contavin i pas par meti a distanse juste i grums dal ledan, di solit ogni dîs pas, fin insomp dal cjam. Finît di puartâ il ledan al ere di spandilu e li al ere di viodi: s'al ere bondant si slargjave cu la forcje, s'al ere pôc si emplave il zei cu la forcje e dopo cu la man si lu cjapave e si butave une grampe a distanse li che dopo si veve di meti i grignei di blave.



1963. A cjapâ sù blave te campagne dongje Gjalarian. Di sinistre: Doretta e Romana Rossit cun lôr mari Novillie.

Une volte preparât il teren si lave a samenâ, e il moment miôr, a disevin i vecjos, al ere viers i ultins di avrîl, miôr ancjîmò s'a si spetave il dî di San Marc come di tradizion; cualchidun al tacave in chê zornade s'a no si lave sul prât da la gleseute di Basilian a fâ la merinde cui fruts, dopo jessi stâts prime a preâ. Ogni grignel samenât al vignive cuviert cu la tiere, vierzint la cumerie cul vuarzenon peât tal cjarudiel e tirât di dôs o trê vacjes, une devant tal magjinel, o se no il mus, cui ch'a lu veve.

Las famees pui siores par fâ chiscj lavôrs a vevin cjavai o tantes vacjes, come chei di Valantin, di Dreòs, di Balduç, di Zanete, di Pisset, di Pascut, dai Bas, di Siôr Jacum. Adiriture chei di Tifè dal Sindic e chei di Pilin a vevin il tratôr, par lôr al ere dut pui facil, fasevin dut pui ben e pui svelts, judâts di fameis e massaries.

Cussî dopo pôcs dîs di vê samenade la blave si viodeve il pic ch'al vignive fûr. Apene ch'a ere cressude e ch'a lave ben di sboreâ (rarî) si lave subit a disarâ

tirant vie un pocje di tiere cu la grame e las erbes ch'a fasevin dam, lassant il miôr peit di blave par ogni çuf, stant atents di no gjavâ dut.

Finît chist lavôr, subit lavin a comprâ il concim là di Lorenzo Duche o là dal Consorzi Agrari di Basilian, in maniere di sbruntâle a cressi a la svelte butant dongje un piç di nitrât di calcio o di amonio, sperant ch'a vegnin cuatri gotes di ploe par che il concim al rivi fin a la ladrîs e la plantute a vegni grande subit.

Cul vignî dongje dal estât las zornades si slungjavin, il cjalt al cresceve e la blave a ere pronte di solçâ (dâi la tiere). Cussi i parons di cjase si organizavin par scomençâ a solçâle disint "*doman si va*" e la sere prime preparavin i imprescj sul cjar o su la barele, il vuarzenon, il solçadôr e cjarudiel, dant une grampe o une forcjade di foragjo in pui a las besties parcè che tal doman a vevin di lavorâ ancje lôr.

Sul cricâ dal di, prin ch'a suni l'Ave Marie, il pari o il capo famee al jevave prin di ducju: al lave ta la stale par dâ ancjimò di bevi e di mangjâ a las vacjes, e molziles s'al ere di fâ di golezion tal cjamp e s'al ere di vignî a cjase adore par puartâ il lat in latarie prime da las vot: il casaro Gjigji al ere precîs¹.

O cussi o culâ par nô fruts a ere simpri dure jevâ a bunores: al ere inmò scûr, plens di sun, si lave sul cjar a çopedons; poiant si su di un sac, une gjachetate o un peçot, si tornave a indurmidîsi sul cjar fin tal cjamp ancje s'a si sdrondenavin par las strades plenes di buses e di claps.

Rivâts tal cjamp, dopo vê metût in vore las vacjes e i imprescj, si inviavin a fâ il lavôr: un grant a guidâ las besties e un daûr a tignî il vuarzenon, in bande il frut atent a viodi ch'a no si taponassin chês gjambes di blave pleades cu la tiere o che la talpe da la vacje no las ves pescjades. S'a succedeva, o pa la sun o parcè che no si stave atents, a rivave une businade, cuant ch'a lave

ben, o un pataf o une pedade tal cûl o une peraulate, a secont da la famee.

Chel ch'al guidave las vacjes ur dave coragjo tocjantles cu la scorie e clamantles par non (Blancje, Rose, Stele, Colombe, Formentine...). Intant si sintive a sunâ messe, il soreli alçant si si faseve sintî e las besties, cul cos o

zeut intor par ch'a no mangjin la blave, a scomençavin a zemi dal cjalt. Nô fruts a cjalavin s'a rivave la golezion che un grant o une frutate di dîs-dodis agns apene dispatussade nus puartave inta la sporte di scartôs. Dentre, intun cit, la fertae cul salamp, s'al ere, ma pui dispès cu la luianie nere, il pignatut dal



Gnespolêt, agns Setante. A scartossâ, sul grum sot de arie di Cjaron: Santine, Olgha e Anute la Cuarnone dongje la colone di piere.

lat e caffè di vuardin, polente rustide cuntune sclise di formadi, une butiliute di vin Bacò, Noac o Clinton, s'al ere. Chist dopo vè netades las mans ta l'erbe bagnade di rosade o ta las fuees di morâr. L'aghe ch'a si veve puartade vie tal fiasc o tal bocâl a ere nome par bevi o par butâur sul cjâf a las besties par ch'a si rinfrescjn. Chês puares besties a zemevin pal cjalt e la fature ch'a fasevin a tirâ l'imprest daûr, cu la lenghe fûr in pendolon. A une certe ore si vignive a cjase ben planc, magari cuntune vacje çuete ch'a veve pierdût il fier da la talpe, si la faseve cjaminâ sul ôr da la strade, su la erbe.

Rivâts a cjase, no simpri si ere in orari pa la dutrine, e a scuele, s'a si rivave in ritart, la Mulinaris o la Santine Picotti erin mestres ch'a capivin la realtât di certes famees.

Intant il timp al passave, la blave a ere cul penacul o in gose e a scomençave a vè sêt (i vecjos a disevin che la blave a scomençave "a preâ").

I grancj, paris e maris di famee cun pui o mancûl bondanse di fruts (tal nestri curtîl di Toni Biuç a erin trê famees

cun cutuardis fruts tra piçui e dispaussâts) a cjalavin adalt s'al ere cualchi nûl ch'al vignive indenant a puartâ un fregul di ploe.

Il sut, pôc o trop, al ere ogni an sigûr ma ere simpri la sperance che chist an a veve di vignî pui ploe dal an passât.

Alore si preave a pueste, in mò di pui i fruts inocents pui sintûts dal Signôr, ma la ploe no rivave. Alore triduos cu la glesie plene di int e... ploe nuie!

Restave di tentâ la strade gnove: Vigji Lovri (Luigi Tosone), sbruntât da las femines lenti ator, ch'al vadi pa las famees a domandâ une palanche o centesims (ce ch'a podevin) par fâ dî une messe a Bertiûl a la Madone di Screncis, cun urgjenze e la sperance di vè prime la ploe, intant la blave a scomençave a lâ in coree. Pre Bepo Gubian nol à dit di no, anzit il preâ al fâs simpri ben, ma dome cul preâ no si po vè ce ch'a si à voe. Al stabilive zornade e orari da la messe a bunores. Cussì la int ch'a crodeve a podeve lâ cul mus e cjaruç, o cun carete e cjaual, puartantsi daûr parincj o amîs, fruts, pôcs o nissun cu la biciclete (a

erin trê o cuatri ch'a la vevin in paîs), cualchidun a peit, femines e barbes cui nevôts, preant e cjarant, contant stories duluncsù la strade fin a Screncis, cjapant messe cun tante devozion. Par nô fruts a ere une ocasion grande e uniche lâ a Bertiûl, fûr di paîs, cu la mari o la none. Tornant cjase erin pui contents, cun pui sperance, cun chel soreli ch'a nus scjaldave: un pocje di ploe a veve di vignî, cun tant ch'a vevin preât la Madone.

La polse dopo il lavôr

In chei dîs di arsurre i oms a partivin a bunores par lâ a seâ cul falcet la mediche ch'a pative sêt, in maniere di puartâ cjase alc prime ch'a si secjâs dut. Tornavin cjase sudâts e stracs; dopo vè bevût un pocje di aghe e lavâts la muse par rinfrescjâsi a lavin a polsâ. Lavin a poiâsi su la pedrade o su la bancje, duluncsù il paîs da la bande in ombre cussì aprofitavin par fâ la cjarade e contâsi ce ch'a vevin seât. Al ere simpri chel pui brâf ch'al saveve contâle pui bondante, cualchidun al riduçave, altris a tasevin e intant la strache a passave e chist moment di polse al zovave.

Duluncsù il paîs a erin diviers pue-scj là ch'a ere une bancje, ven a stâi un riferiment par cjatâsi a secont da l'amizie e stâ insieme cence spindi bêçs ta la ostarie. Tacant dal borc dai Todescs (vignint da Udin) a ere la bancje di Bianco, dopo chê di Pascut, chê dai Bas, chê di Balduç, chê dal Blanc, chê di Dreòs, chê da la Cimie e da la Fere, chê di Orazio (Gusto), chê di Culugne, chê di di Maroc, chê di Foseto, chê da la Ciane, chê dal Muini (Tubie), chê di Pilin, chê di Tifè dal Sindic, chê dal Fero, chê dal Gat, chê da la Gabriele e chê là dai cjasâi di Basili. Cualchidun al puartave fûr la cjadree devant cjase sô, come siôr Jacum e Tite Velo, Svualdin



1951. Place di Gnespolêt, benedizion dai tratôrs in ocasion de fieste di Sant Martin e dal Ringraziament. In bieles mostres Gjenio Tifè parsore il so tratôr Hanomag.

dal Blanc, Bepi dal Puestin, Toni Biuç, o par lei il giornâl come Tite Garbinêr.

A ere ancje cualchi piera o clap dongje i puartons su la strade, e li si poavin chei solitaris ch'a vevin problemas o stavin ben bessô o se a erin masse puars par stâ insieme cun chei altris.

Las bancjes pui nominades a erin chê dai Bas, chê da la Cimie e da la Fere (clamade ancje semplicementri "di Cimi") e chê dal Fero, e ognune a veve un sô mût di cjararâ e di comportâsi. Inta chê dai Bas a fevelavin di storie, di vuere, di emigrazion, di agricolture e cun cualchi batude a secont dal argoment o dal personajo. Si veve voe di ridi ancje su la piel di cualchidun, come Berto Pascut che, midiant ch'al ere purcitâr, pa las famees al sintive e al viodeve di ogni colôr. Adam dai Bas al veve simpri la batude pronte cun sfont alegri. Min dai Bas, come mediatôr, al ere chel che in ogni dificolât al cjatave la soluzion pui semplice, ch'a ere la miôr e che ducju i davin reson.

La seconde, chê di Cimi, a ere pui cjalde, di incuintri obligatori par tancju di lôr, intune posizion strategjiche dongje la buteghe (dulà ch'al ere ancje tabachin) e la pese publiche. Quant ch'a ere une bestie di pesâ no erin mai mancul di dis-cuindis persones: i prins a erin i fradis di Dreôs (Bepo, Gjovannin, Tin e Vergjinio) e dopo ducju chei altris lenti ator (il Moro, Lorenzo, Bepo Marangon, Tite Mulon...). La bestie ere pesade prime che Milio al vadi a pesâle sul serio, cussì quant ch'al ere il pês reâl ducju a vevin induvinât. Ma la sere la bancje di Cimi a ere pui animade, cun cualchi decimin di sgnape o il quartut di merlot, e la politiche a ere spes l'argoment pui dibatût: idees cuintri Mussolini (specie quant che las famees a vevin i fis soldâts), la cuestion da las dôs lataries² che il regjime fassist ur dave tuart, la miserie, la ploe ch'a no vignive... Al ere simpri in vore pui di un argoment par dopo no capî-

si e concludi nuie, ancje se il Duce tal fratimp al veve fat l'Impero e fat presonêr il Negus.

Là dal Fero, daûr la glesie, capitave spes l'ocasion di cirîsi jù pal di par un imprest o par un sempliç cjatâsi e savê s'al stave miôr il parint o l'ami malât, l'anzian. Inta la sere il cjatâsi al ere pui complet cun curtilants e altris lenti ator come Jacum Tifê o Silvestri. Tite dal Fero, ancje s'al ere a stâ distant, al veve di jessi dispès in sedude serâl. A erin ancje femines ch'a animavin la cjarade, in particolâr la femine di Tite Amante, Regjine (Regina Bortolotti)³ origjinarie di Codroip, ch'a faseve di parone di cjase. Regjine Amante a ere la coghe uficiâl a las gnoce in paîs, bravissime a preparâ pietances a secont di chel pôc ch'a vevin a disposizion las famees. Jê a contave su la sô capacitât di fâ vignî bune e apetitose ogni robe, da las verzes al ladic, las patates miôr dal cicin. E li las batudes no mancjavin cun discussions e ridades pa la maniere e fantasie ch'a la contave cun chel so cjararâ pui citadin che àn chei di Codroip, e cun Pio dal Fero ch'al ere un gust a sintîlu quant ch'al comentave inta la so maniere ben coloride e cu la sô scletece l'ativitât culinarie da la coghe paesane⁴.

A passon cui ôcs

Par nô fruts, in timp ch'a no ere scuele, dopo vê fat di golezion cun lat e polente o un pôc di zuf e jessi stâts a dutrine, nus tocjave di lâ a puartâ a passon i ôcs, las razes e i dindis, a secont da las pussibilitâts da las famees. Nô e altris curtilants o amis di scuele ch'a erin a stâ lenti ator, come Tilio Biuç, Cantine, Santine, Gjigji, Romano, Italo, Ada, Marisa, Gjermano da la Ciane e altris, si cjatavin tal solit puest. Inviantsi par daûr i orts, injenfri di dôs files di morârs



11 di novembar dal 1953. Gjenio Tifê ae guide dal so tratôr Hanomag.

a confin tra las breides di siôr Jacum Cipon e di Rubin, al ere un troi dulà che la int a passave a peit par fâle pui curte e stâ mancul par lâ tai cjamps. Cussì nô a rivavin fin là dal Bizar, là ch'a passave la ledrute ch'a puartave l'aghe in paîs e intai curtîi⁵. Al ere il nestri puest dulà ch'a si cjatavin cun altris amis: li las bestes a vevin bondant il bevi e la erbe frescje di passonâ.

Intant nô a zuiavin di platâsi, si fasevin dispiets e alc altri. Quant ch'a si alçave il soreli ere ore di lâ cjase, las besties a erin passudes e si tornave par là ch'a si ere vignûts, dopo vê controlât se las besties a erin dutes (dutes chês ch'a erin partides di cjase). Pui di une volte al ere sucedût che a mancjave cualchidune,alore ducju insieme lavin a cirîles e vaî s'a no si las cjatave subit, pensant cemût presentâsi a cjase cuntune o pui di mancul.

Nô a erin ancje fortunâts pensant a altris nestris amis ch'a erin mandâts a vore in cualchi famee di bacans, juste par cjapâ la bocjade o paiâts un pôc a zornade.



Gnespolêt, Curtîl di Cjapon. Il Bocjon de Bondance: sunôr di grignei, di blave e forment, ch'a vegnin jù dal cjast.

I fruts pui granduts o i fantacins za dispatussâts, come Gjovanin Biuç, Min Cjapon, Ciro Gabin (vuê fra Barnaba)⁶, a lavin a passon cui dindis, besties che àn tante bisugne di mangjâ e cjaminâ. I dindis a lavin pardut, pa las strades, pa las sgjaves, scjampant cualchi volte ta las mediches a passisi e fâ dam. Se i parons dal cjamp ju viodevin podevin ancje denuncjâ o, ben ch'a podeve lâ, a lavin a protestâ là dai proprietâris dai dindis e cussi cuant che i frutats a rivavin cjase a cjapavin la businade e la predicje "ch'a no veve di sucedi pui".

Si sperave che i dindis a vignissin sù grancj a la svelte par vendiju e cjapâ un franc; si tignive une dindie pai ous e par fâle cloci, apueste pal an dopo.

Altris fruts, s'a no erin impegnâts, a lavin ator pai cjamps a viodi s'al ere alc di stagjon: emui, cjarnieses, mores di morâr, brugnui, mores di baraç, pierçui, sespes, alc di gloti par parâ vie un pôc la fam. In particolâr cuant ch'a ere pronte la ue a spetavin che la int a las a rosari in glesie e atents s'al ere il paron il pui da las voltes a tignile a ments, come Fonzo Pilin. Se cualchidun al vi-

gnive cjatât sul fat ducju a savevin cui ch'al ere stât, in famee al vignive cjastiât, cence gustâ e cence cene che a ere la piês condane.

Il pan di une volte

Il pan a ere une robe privilegjade dai siôrs o dai malâts. Nô si contentavin di viodilu cuant ch'al rivave di Possec: Gusto dal Pan al rivave cun cjaal e carete e il zei plen di bines di pan (cuatri pagnuts tacâts), si fermave li di Serilo e Nene⁷ poiant ce ch'al coventave e altri pan lu lassave ta la buteghe-ostarie di Checo. Inta la buteghe di Checo mi visi che li si cjatave di dut: vin, vueli, asêt, rîs, sucâr, clauts, brucjes, brucjons, confets, carameles, conserve, paste (ch'a la vendevin siolte, cun ce ch'al restave di cualchi besteute passade par li...), magnesie, mentutes, gras, mangjime, farine, cuarde par cjaveces, velen pa las surîs, formadi, budiei, sponge, licôrs; a ere vierte ancje la cusine se cualchidun, come la mestre Mulinaris, al veve bisugne di gustâ o di cenâ. Ancje la Cimie a vendeve pan, puartât dal for di Sante Marie: al ere il pan par chei dal borb dai Todescs; il pan di Possec secont lôr nol ere bon e infati al ere par chei dal borb dai Talians...

Se cualchidun in buteghe al domandave di fûr vie un pôc di pan i disevin «cui veiso malât?»

I puars

Certes famees, cuant ch'a sintivin a rivâ il puar, lavin su la puarte e ur disevin «no vin nuie, vait cun Dio!» e lôr lavin vie rugnant. Cualchi altre famee ur molave un pugn di farine, strent o bondant secont ch'al preave. In certes famees i puars a lavin sul misdi parcè che a savevin che, s'al vanzave alc, une cjace di mignestre ere ancje par lôr.

A erin puars ancje di Gnespolêt ma chei no volevin che i paesans a savesin da la lôr condizion: o par vergogne o par dignitât àn simpri cirût di tignî taponade la lôr miserie e la lôr fam. A lavin a cirî la caritât in altris paîs, cuasi simpri fûr Comun. Al ere il Bulò di Tile organist⁸, in origine di famee possidente, lâ in miserie pal bevi e pal trascurâ la famee, dut cjapât da la musiche. Il fi, Vigji il Sovran, al lave vie cu la sporte cjariade su la biciclete mentri il pari Tite al partive a bunoreç cul sacut sot la manteline pal troi dal ort di Scjas. La More, ch'a ere a stâ tal stes curtîl, i disseve a Tite: «Dulâ vâtu in marce vuê?» e lui i rispuindeve: «A spas, lontan!»

Fra i puars dal paîs a erin ancje las Cuarnones ch'a erin a stâ tal curtîl dal Puestin, il pui numerôs dal paîs cun ben sîs famees a stâ li: Bepo il Puestin, la Rice, Santin Gabin, las Cuarnones, Bossegnac e la Comari; di chistes sîs famees cuatri erin a stâ intune stansie di peit in sù paromp. La famee da las Cuarnones a ere formade di Pieri e Vigje cu las fies Anute, Gjovane e Celestine, ma erin soreddut Anute e Gjovane ch'a lavin a cirî lontan. Celestine a lave a servî là di Franco Tragon a Cormôr Bas, a lave in biciclete cu la sigarete in bocje, pui moderne e pui furbe di sôs sôrs. Une di la mari Vigje a passe devant da la cjase di Min dai Bas e chel i dîs: «S'a tu mi muardis un dêt ti doi doi pugns di farine» e jê i rispuint: «Tu âs voe di ridi tu!» e cun chê a è lade vie. Chê puare femine no podeve fâ altri: a ere cence dincj dal dut e no podeve muardi nissun dêt.

Panoles, blave e polente

Il timp al passave e cualchi sclipignade o montane a ere stade, si viodevin las panoles pui o mancûl bieles a secont dal teren se bon o scart. Prime di cjapâ sù il racolt si pronosticave e si sintive i grancj a fevelâ di "vivande"

ch'a voleve dî "vê avonde" di fâ la polente par dut l'an. A erin discors che nò piçui za a capivin ce ch'a volevin dî.

Par chei ch'a no vevin nuie o dome un cjamput su teren magri a ere pui dure, mentri i contadins o bacans si salvavin simpri vint ancje tiere di fonde.

Viers setembre la blave a scomençave a gambiâ colôr e dongje la tierce domenie, Perdon da la Madone Adolorade, si tacave a cjapâ sù ch'è ch'a veve cjapât il sut, scartossantle e fruçantle subit par metile in soreli a secjâ. Dopo si la puartave a masanâ tal mulin Cogoi⁹ e in ch'è sere la polente a ere pui bondante dal solit.

La semule ere par fâ il bevaron; lu fasevin chei ch'a vevin la vacje o il purcit, la piore o las gjalines. Cui ch'al veve blave in pui la puartave a vendi a Udin in place da la Blave (vuê piazza XX Settembre), si cjapave cualchi francut par alc di urgent o podê fâ un tic miôr il Perdon. Nò fruts s'al ere cualchi civen ancjimò no madûr si lu meteve a cuei su las bores par mangjâlu e disint "ce bon" soledut chei ch'a no vevin altri.

L'autun al vignive indevant e las panoles si fasevin simpri pui secjes: vignive l'ore di puartâ cjase il racolt. Si scomençave a bunores, magari cuntune bune zulugne, a taiâ cu la sesule las gjambes da la blave par metiles in grum. Dopo si tiravin jù las panoles e si las butave tal agâr dal cjamp, prontes par jessi cjariades.

Rivave la golezion e subit dopo si continuave a emplâ di panoles il casson dal cjar, fin ch'a stavin. Ancje nò fruts a judavin ce ch'a si podeve. I grancj nus puartavin tal cjamp par ch'a no lassin a torzeon. A vignivin cjase tor misdi.

Sot sere, cuant ch'a si rivave cjase dal cjamp e si entrave in paîs da la bande di Sant Antoni, si passave davanti la cjase di Jacum Gobeto: ere une famee prime su dut, a jevâ a bunores, a lâ a fâ i lavôrs tal cjamp, ancje a gustâ e a cene a erin i prins. Sot sere ducju

chei ch'a passavin a viodevin vignî fûr dai barcons il fum da la polente cun chel profumo ch'al faseve vignî l'aghe in bocje apene ch'a si lu nasave.

Intant a cjase la mari o la none a veve apene piât il foc par fâ boli l'aghe, par dopo butâ la farine e fâ la polente. Pôc dopo la viodevin za cuete: la gnot rivave jù scure e lente e ator la taule si radunave la famee. Si spetave impazients il moment ch'a si la struncjave su la bree, fumant, no si vedeve nancje cun ch'è lusute piade di dîscuindis cjandeles ch'a si veve in cjase. La parone di cjase a cjapave il spali, e tirât a faseve il segno da la crôs disint "in non di Diu" par dopo taiâle a fetes pressapôc compagnes.

Scomençavin a mangjâ la polente fasintsale dâ dai grancj, si la soflave ch'a scotave e cussi la misturavin cun ce ch'al ere tal plat: ladic, fertae, un tocuto di formadi. La polente ch'a vanzave ere par rustile, pronte pa la golezion e il gustâ dal doman.

In sierade, la sere dopo cene, chei che a cjase a vevin blave si metevin a scartossâ. Ancje nò fruts a judavin sie a scartossâ che a struncjâ i zeis tal sac o a puartâ un pocjes di panoles a la volte sul granâr. Al ere un lavôr ch'a si faseve un pôc in di fin ch'a si veve finît. Par vuadagnâ puest sul granâr las miôr panoles las tignivin cuntun pôc di scartôs in maniere di podê leâles insieme, a macut, e picjâles in colone sul filistrin (tra un trâf e chel altri dal cuviert) o su las stangjes. Ch'è ch'a restavin par tiere sul granâr a vignivin passades une par une stant atents s'a erin quastades dal vier, cul furicul e las netavin. La sere dopo cene, tant ch'a si diseve rosari, il pui anzian si puartave daûr un zei plen di panoles di fruçâ, cussi tal doman al lave cu la blave fruçade tal mulin a fâle masanâ cu la muele par fâ la polente.

Licôf e pan di for

Las famees ch'a vevin pôc o nuie a vignivin invidades, o si ufrivin lôr, par lâ a judâ a scartossâ là di ch'è famees pui siores. Si metevin a lavorâ ancje par un mê a lunc cu la pae: un rivâl di erbe di seâ, un pôcs di lens di bache-tes o fassines di cavalêr. A lavôr finît al rivave il licôf che chei di Pilin par tradizione, dopo divierses setemanes di lavôr serâl, a fasevin cul pan di for, vin e cjastines. A lave a judâ pa las famees ancje Mariute la Prestinte, bandonade dal om cun doi fruts, Taresine e Venicio. Pûr di dâur la bocjade sai puartave daûr a vore. Specialmentri i fruts a spetavin cun tante gole la zornade dal licôf ch'a no rivave mai.

O par bisugne o par plasès di vê o di fâ o parcè che si ere parincj o amîs si lave simpri a judâ là di Pilin¹⁰. Pari e mari si puartavin daûr i fruts e lôr, puars, si stufavin, plens di sun a stâ sù fin undis o miezegnot. S'a si peolave di sun a rivave subit la busnade di Fonzo Pilin: ancje i fruts a vevin di fâ il lôr dovê (par lui no si veve mai lavorât avonde).

L'ultime sere visavin cuant ch'a si varès fat il licôf; aromai dopo tant spetâ a nò fruts nus ere passade ancje la voe.

La sere prime dal licôf il barbe Fonzo, l'unic adet a chist compit, al netave il for da las teles di rai e dal polvar. Il for dai Pilins al ere une vore vecjo, fat in madon, sot la lobia da la lôr antighe cjase dongje la glesie¹¹. A bunores Fonzo Pilin al piave il foc cui fassuts di lens dai peçons dai cavalêrs e lu tignive animât, tant fin cuant che i madons a diventavin ros dal calôr.

Intant la none Mariute (la "Piçule", ma tremende!) cu la brût Taresine a vevin preparade la paste a levâ ta la panarie, fate cun farine di cincuantin, di siele e saròs. A for pront e cjalt scomençavin a fâ la misure pui o mancûl compagne dai pans; cuntune pale vecje dal mani lunc, fate apueste par no scotâsi, ju me-

tevin dentry fin tant ch'al ere plen, come ch'al veve calcolât il tecnic (Fonzo).

Finît di poiâ dentry i pans, la bocje dal fôr a vignive sierade cuntun tapon di bree penze e dut ator si taponavin las fessures cu la buiace tant par sigjilâ ben dut. Aromai dopo tante esperiense a savevin trop timp lassâ dentry il pan a cuei. Il nono Neto al contave che chist for al ere stât usât pa la int dal paîs soredut in timp di invasions e vueres.

Sie jo che altris fruts, s'a savevin cuant ch'a vierzevin il for, a stavin atents: al ere un biel viodi e ancjimò di pui nasâ il profumo ch'al vignive fûr dopo vê tirade vie la puartele; dome la gole di parâ jù chel pan a emplave la bocje e il stomit.

Tal indoman, cul pan tirât fûr dal for e disfredât, ere rivade finalmentri la zornade tant spetade dal licôf. Inta la sere, dopo cene, si presentavin dutes las famees partecipantes cui fruts daûr, e la massarie Duillie cul murôs Gjovannin di Bianco barbêr. Specialmentri pai fruts i compits di scuele a erin za fats e no si veve sun, timp a'nd ere tant ch'a si voleve. Al capitave ancje cualchi raccomandât, magari ancje tratât miôr di chei ch'a vevin lavorât.

Erin li, ducju a festegjâ inta la grande e antighe cjase dai Pilins: ator la taule oms e femines sentâts su las cjadrees o su la bancje dongje il mûr, i fruts par tiere sul pavement frêt a spetâ la distribuzion da la pae, cun boces di vin e taces a ducju. Cussì tacave la distribuzion dal pan: un par ogni persone, ai fruts un in doi s'a erin di famee, se no "viodarîn". Dopo, simpri la parone di cjase Mariute o la brût Taresine (la gnagne, tant bune e gjenerose) passavin cul pignat da las cjastines cuetes ta l'aghe e la cjace da la mignestre: chê a ere la misure di dâ a ducju compagns. Ma a secont da la simpatie a cualchidun i rivave colme, a cualchidun altri rase. Dopo rivavin cjastines cuetes brustulides ta la padiele sbusade,

simpri la stesse misure paromp, compagnades cuntun pôc di vin pai grancj e aghe pai fruts. Par cualchidun a ere l'ocasion bune par fâ il plen (di vin) e cussì al tornave cjase a çopedons dismenteant dutes las seres passades a scartossâ. La stagjon da la blave si finive cul pan sot dal braç o tal grumâl da la femine; il frut in bande al pensave che tal doman a golezion al ere lat cun pan di for e no polente.

La int ch'a veve bisugne di garantîsi la bocjade si raccomandave a chei pui siôrs di vê sigûre la blave pûr di podê dâ alc di mangjâ ai lôr fruts. Las famees pui siôres ch'a davin un pôc di lavôr e blave a rispuindevin "Cumbinarin, no âtu di tornâ a vore come simpri..."

Particolârs di une vite dure e puare sai visave ben Nesto Miculan (1930-

2005). Il pari muradôr, brâf lavoradôr, cun siet fis di tirâ sù, lavôr nol ere, a vevin dome un cjamp par là di Bean di tiere magre, ancjimò pôcs dîs cence ploe e la blave a lave in coree. Une sere al entre in cjase... *«nol ere nissun - al dîs Nesto - su la taule nol ere nuie, il spolêr cence foc e parsore mancul; a viodi cussì mi à vignude pui fam di ce che za a vevi e tante vœ di vaî. Intant ch'a lavi a cirî mê mari a rivavin chei altris sîs; dopo la viôt a rivâ cul grumâl, i pîcs in man e la farine dentry. Content alore, che ancje in chê sere la polente ere sigure par ducju. Prime di lâ a durmî vin preât. La Providence a ere rivade, che cualchi bune persone di nô si ere visade, la polente no è mancjade, ancje se misurade»*.



Gnespolêt, prins agns Sessante. A pesâ il manzut là de pese publiche, in borc dai Todescs. Di sinistre: Svualdîn dal Blanc (Osvaldo Saccomano, fradi di Selest), Filis (Bassi) e Gjelindo di Roc (Ponte).

La religjon da la blave

Blave, farine e polente a interessavin ancje il predi. Il plevan al vignive paiât cul cuartês, ven a stâi un su cuarante: a ere la sô pae basade sui prodots agricui da la int. In autun, a blave cjapade sù, i fabricêrs a erin incaricâts dal predi di lâ a cjoli il cuartês famee par famee. I ultins fabricêrs fin dopo la vuere a son stâts Gjochin Cjavon, Toni e Jacumin Tifè, Gjenio Tifè dal Sindic, Nando dal Fero, Jacum dal Muini e Gjermano da la Ciane. Cul muini Nesto erin indafarâts a messedâ sacs di blave a pro dal plevan. Pre Bepo Gubian¹² al visave la int a messe grande cuant e chei ch'a sàressin passâts a cjapâ sù il cuartês, racomandant di "fâ in cossience par ch'al podi mangjâ e vivi il vuestri predi".

Intant la int a preparave tai sacs ce ch'a veve voe di dâ, poiântju devant dal puarton, fûr di cjase; i fabricêrs a passavin e cjariavin sul cjar, tirât dal cjaival prime e tai ultins agns dal tratôr, cun Gjenio Tifè a la guide¹³.

Cualchidun al lave a curiosâ par viodi ce ch'al dave chel dongje opûr cualchidun altri al diseve al incaricât ch'al vares dât bêçs, cussì nissun al saveve ce ch'al dave.

Par chei ch'a vevin cjamps fûr dai confins da la parochie in teorie ur tocjave paiâ il cuartês ancje al predi di Visopente o di Gjalarian, a secont dulà ch'a vevin i terens. Redento Muini di Visopente al vignive a scuedi a Gnespolêt cun mus e cjaruç. Al cirive di convinci a dâur ce ch'al spietave al sô predi ma al cjapave pôc. A la fin al tornave tal sô paîs il pui da las voltes a bocje sute.

Ancje netâ il simiteri al veve a ce fâ in cualchi maniere cu la blave. I pui puars lavin in mieç a las lapides a gjavâ erbe grame, duluncsù i trois e las sepultures bandonades. Adam Bertolt cu la cariole, o cul cjaruç e a man come Tite, Bepo e Vigji Bianco. Dopo cul mus a lavin pa las famees che ur

davin cualchi panole. Rivâts insomp al paîs a vevin cjapade la zornade.

Il prin di novembre, di dai Sants, intal dopodimisdi a ere ancje messe e preieres pai muarts, come cumò. Ma fin a cirche cuarante agns fa o pui la cerimonie par ricuadâ i muarts a cjapave dentri ancje une ofierte di blave. In glesie, prin di lâ in purpission tal simiteri, preant e cjantant di continuo *Dies irae Dies illa*, la mari o la fie o une agne, in ogni câs une femine par ogni famee, a veve di lâ a dâ l'ofierte di blave. Cuntun tavaiuç ingropât plen di blave chistes femines, une daûr chê altre, a lavin par daûr dal altâr maiôr e a vignivin fûr di chê altre bande par struncjâ intun sac tignût viert dal muini. A ere la blave ch'a coventave par che il plevan al podès preâ pai muarts da las famees dal paîs. No mancjavin i coments nancje in simiteri su chê femine e chê famee ch'a veve grant o piçul il tavaiuç da la blave puartade in glesie.

La stagjon da la blave e da la polente a pareve ch'a cjapàs dentri ogni timp dal an, ogni zornade, ogni aspjet da la vite cotidiane, soreddut par chel ch'a la veve curte cun pocje farine ta la panarie.

NOTIS

¹ Su la figure dal casaro Gjigji Castellarin cfr. Ettore Ferro, "Taliani" e "Todescs" a Gnespolêt, *cronaca di una guerra di paese*, in «Las Rives», 1999, pp. 46-51; Ettore Ferro, *Novantesin complean dal casaro Gjigji Castellarin*, in «Vita di Comunità», 2000, p. 18.

² Su la storie da las lataries di Gnespolêt cfr. Umberto Bassi, *Cinquant'anni di latteria*, in «Vita di Comunità», 1982, p. 19; Pierpaolo Costaperaria, *La latteria e le sue origini*, in «Vita di Comunità», 1983, pp. 5-7; Ettore Ferro, "Taliani" e "Todescs" a Gnespolêt... cit.; Irma Ferro, *Las lataries di Gnespolêt*, in «Vita di Comunità», 2006, pp. 20-21.

³ Su Regjine di Amante cfr. *Profili di casa nostra, Regina di Amante*, in «Vita di Comunità», 1986, pp. 16-17.

⁴ A tignî vive e animade la companie li da la bancje dal Fero a erin protagoniscj ancje Vigji e Vitoriut dal Fero insieme cun Lino il Pape.

⁵ Cfr. Ettore Ferro, *E je rivade la ledrute a Gnespolêt*, in «Las Rives», 2005, pp. 71-76.

⁶ Cfr. Mario Blasoni, *Fra' Barnaba*, in «Las Rives», 2001, pp. 91-92.

⁷ Su l'ativitât comerciâl di Serilo e da la femine Nene cfr. Ettore Ferro, *Siôr Serilo di Gnespolêt, un cमार di planure*, in «Las Rives», 1998, pp. 84-85.

⁸ Cfr. Nicola Saccomano, *Giobatta Bassi, dit el Bulo (1876-1949), organist a Gnespolêt*, in «Las Rives», 1998, pp. 91-94.

⁹ Cfr. Ettore Ferro, Gaetano Cogoi, *I Cogoi, per generazioni mugnai*, in «Las Rives», 1999, pp. 54-60.

¹⁰ Fra chei ch'a lavin a scartossâ li di Pilin no si po dismenteâsi di Ermeline, Checo, Jacum dal Muini, Regjinate, Angelin da la 'Sese, Mariute la Prestinte cui fis Taresine e Venicio, Guido, Rinaldo Severin, Tin, Mario di Lise, Galiano, Ursule e Regjine.

¹¹ Probabilmentri a ere une da las pui antighes cjases di Gnespolêt, une di chês ch'a formavin la cente, il borc medievâl ator la glesie dedicade a San Martin. La vecje cjase dai Pilins purtrop no esist pui, a è stade butade jù viers la fin dai agns Setante par fâ sù une gnove di "moderne" concezion.

¹² Su pre Bepo Gubian, plevan di Gnespolêt dal 1936 al 1976, cfr. Rosalba Bassi, *Ricordo di don Gubiani*, in «Las Rives», 2001, pp. 51-53.

¹³ Par vê amancul une idee di cui ch'al ere Gjenio Tifè cfr. Regina Cossetti, Pierpaolo Costaperaria, *Profili di casa nostra: Compagno Eugenio*, in «Vita di Comunità», 1985, pp. 3-4.

De pompe al acuedot

Giuseppe Marnich

Dutes las costruzions dai païs, grancj o piçui ch'a sedin, a son simpri stades fates ta las vicinanze di un flum, di cualchi riul di aghe o di cualchi suei.

Chist al ere par leç da la vite, sie da la int che, soledut, da las besties ch'a si vevin.

Tal païs di Listize in ogni famee, prime da la guere dal Cuarantecinc, a erin la vacje e il purcit: la vacje par vê une gote di lat e cualchi piece di formadi e il purcit par vê un pocje di cjar di meti sot i dincj e, robe ancjemò plui impuartante, un pôc di ardiel par fâ la bocjade, che altres cuinces no esistevin. Sicheduncje chiste int e il besteam che a veve dongje di se a vevin bisugne da l'aghe par podê vivi e tirâ in dilunc.

Il païs di Listize al ere traviarsât da la ledre ch'a vignive di Sclaunic, a passave par vie Piave e a vignive fûr in vie Talmassons, traviarsant vie Sante Gnede.

A partî di chiste risorser a erin stâts fats dai canâi ch'a cjapavin l'aghe, come dai riui, cussì jê a passave di sore dal païs e a faseve dut il borc di vie Sclaunic, a passave pa la place e a confluiva in vie Talmassons. Une part di chiste aghe a leve pal borc Scarpêt par contentâ dutes chês famees ch'a erin a stâ tal borc da la glesie, e dopo si dispardave pai fossâi da la Crosade.

Chiste ledrute, subite dopo la seconde guere mondiâl, a è stade intubade e, in ca e in là, a son stades fates vasches



La ledre, o canâl "Martignà", che e passe par Listize e pe sô campagne.

di racolte in mût che la int a podès cjoli, cui seglots o cui cariolons, l'aghe.

Prime da la ledrute ch'a passave pal païs, dongje dal monument ai muarts da la prime guere mondiâl, al ere un suei in muradure, fat ta la seconde metât dal Votcent, che cumò al è vignût a la lûs cui gnûfs lavôrs di ristrutturazion da la place. Chist suei al ere un pont di racolte naturâl da l'aghe, ch'al servive come lûc vitâl da la comunitât'. Pôc distant dal suei, viers vie Maion, al ere un poç. Cumò si pense di tornâ a fâ chistu poç. Il suei al restarà soterât ma bisugne dî che al è stât taponât cence capî il valôr che al à vût ta la comunitât di Listize.

Prime di fâ la pompe che a funzionave a eletric, in place a ere une pompe ch'a si zirave a man par fâ vignî sù un pocje di aghe di bevi e di puartâ sui seglârs par lavâ la massarie.

Za ta chei agns l'aghe a ere un ben prezios e par chist no leve mai stracade. Si scugnive preparâ l'aghe pa las besties di matine e di sere, e chei che no vevin la pussibilitât di sei dongje da la ledre a vevin di ricori a las trê pompe ch'a funzionavin a man e ch'a si cjatavin in trê ponts dal païs par dâ servizi a dute la int: une a ere in place, une a ere in vie Rome dongje l'ostarie di Sostero, ven a stâi li che cumò si cjate il "Nuovo Bar", e une a è stade fate

tai agns Cincuante tai cjasâi di Ferin, in vie Fabris, un puest lontan dulà che si rivave dopo vè fat un biel toc di strade a pît par cjoli un seglot di aghe.

Cun chistes trê risorses di aghe e la ledre ch'a passave pal païs, dute la int e dut il besteam a vignivin dissetâts.

Tal 1958 si son scomençades a fâ las primes linies di condutures pal acuedot. Il Consorzio Acuedot al deve di scavâ a contrat dîs metros in di par operaio, a une profunditât di un metro e trente. Cussì e à scomençât a vignî la prime aghe ch'a coreve pai tubos e ch'a rivave fin sui seglârs e ta las stales.

Cuant che noaltris a erin fruts, invezit, bisugnave lâ su la pompe in place cui podins o cui cariolons e plui di cualchi volte si cjatavin in rie par spietâ la volte devant da la pompe. Nô fruts a vevin gust di zuiâ e a vignivin volentîr a cjoli l'aghe cul cariolon e a leavin il cjan ch'a nus judave a tirâlu.

Il cariolon al ere une struture di fiar cun dôs aruedes ancje chês di fiar e sore al ere metût un bidon di benzine di doi etolitros, di chei restâts da la guere. Tancj di lôr no podevin vè il bidon di fiar e a dopravin come recipient un caratel di len, viart di une bande. I nevôts di Rico Simon, Enzo e Luciano, a peavin ta la struture dal cariolon un cjan blanc e neri ch'a si clamave "Tip" e ch'al tirave come un mus. Oltre a une man ch'a si deve a la famee, si passave un'ore in companie su la pompe ch'a funzionave a eletric. Renato Faleschini al pensave a comedâle cuant che si rompeve.

L'aghe no vignive mai straçade; lavatrices no corevin in chei agns. Pocjes voltes al an si faseve la lave grande cu la cinise ta la podine e dopo si leve a resentâ sui lavadôrs. Chiscj a erin sivui in ciment par podê dâ jû il sporc e strîçâ i vistiaris e i bleons; a erin locâts su la roste da la Ledre ch'a passave fûr dal païs. Se a ere pocje robe di lavâ, si leve su las vasches ch'a erin pai borcs.

Scrivint chistes robes, mi ven di pensâ a cemût ch'al è gambiât il mont e no mi pâr vere che une volte al fos cussì diferent!

Mê mari, cuant che a eri piçul, a leve a resentâ i vistîts sui lavadôrs il mès di zenâr e tai arzins da la ledre, in-torteâts ta la jarbe, a erin i pirui di aghe inglaçade. Oltre a chê cjame di robe di resentâ, a puartave cun se un cit di aghe cjalde par meti las mans drenti cuant che il frêt da l'aghe si faseve sintî sot las ongules.

Ta chei agns no erin tancj mieçs ch'a ziravin pai païs e tantes fantates, par vignî fûr di cjase, a cjapavin sù il buinç cui cjaldêrs e a levin su la pompe par viodi di cjatâ cualchi fantat. E, se no cjatavin nissun, rivades cjase a struncjavin i cjaldêrs tal cariolon e a tornavin a fâ un'al-tre cjaminade fin su la place. Ocasions di cjatâ zovins forescj a erin pocjes e cussì las zovines si contentavin di morsâ cun cualchidun dal païs.

Cuant che a voi tal bagno a lavâmi, mi pâr un sium il fat di vè aghe cjalde, aghe frede e ogni confuart. Ai timps da la mê infanzie, d'unvier mi lavavi ta la stale par vè un pôc di cjalt e d'estât si leve pai canâi da la rigazion o a vogâ tal "breon", ch'al ere un toc di ledre clamât cussì pal fat di sei un pôc plui font.

La zoventût di vuê no cognòs ce che al è passât e duncje pai zovins al è come di dirît vè dute chiste comoditât. Ai mei timps, pa las cjases a ere la cusine sporcje dulà ch'a ere la gratule par poiâ i plats, e sot la gratule a erin picjâts i cjaldêrs plens di aghe e il cop par bevi cuant che si veve sêt. Sot i cjaldêrs par cjapâ l'aghe al ere il seglâr: un bloc di pierre scavât ch'al misurave centevincj par cincuante centimetris. Li si lavave la massarie, cence detersîf, ma cun asêt e farine. L'aghe doprade par chist si clamave "lavidures" e si la deve al purcit: nol vignive straçât propite nuiei!

In taule a gustâ o a cene al ere pôc vin e si beveve aghe e ancje in campagne si puartave il fiasc di aghe e asêt par studâ la sêt.

Cumò la int no sa plui ce bevi: aghe naturâl, aghe gasade e mil altres bevandes... però no rive ancjemò a distudâ la sêt da la sô malinconie cun dut chist ben! Timp indaûr, invezite, cuntune gote di aghe frescje la int a ere tant plui contente di vuê...!



Listize. Une vecje pompe tal cortil de vile Fabris.



Listize: il suei in muradure, fat sù ator il mil e votcent, che cumò al è vignût ae lûs cui gnûfs lavôrs di ristrutturazion de place (foto Paola Beltrame).

NOTIS

¹ Cfr. ancje il contribût di ANTONELLO BASSI, *Lichtentanne, la "Lestizza tedesca"*, presint in chist volum.

A jerin une volte lis sgjavinis

Luciano Cossio



Otubar 1968, campagne di Sante Marie. Mirindute su la sgjavine. In sens antiorari: Lidie, Silvana, Vilme, Anute, Gjilde, Dante, Aldo Bacan, Norine, Otelo, Roberto.

Ai let cun interès la letare di un contadin di Listize sul "giro di vite dato dal sindaco Tosone a danno dei contadini di Lestizza"¹ in base a la ordinance numar 24 dal 23 di ottobre 2007 "sulle arature e le altre lavorazioni agricole ai bordi delle strade comunali: ordina che tali lavori dovranno rispettare la distanza di metri 1 dal ciglio del fosso e dal ciglio della strada, sono comunque vietate le manovre sulla sede stradale

durante le lavorazioni agricole e dovrà essere rispettata una capezzagna di metri 2,50 minimi; sulle strade su dette deve essere inoltre eseguita ogni anno la sfrondata fino a 1 metro dal ciglio e a 4 metri di altezza. L'inosservanza comporterà una sanzione amministrativa da euro 25 a euro 150 e l'obbligo di ripristino a carico dei proprietari..."

El sindic Urli, ancimò tal 1991, al veve fate une ordinance "a salvaguardia

e rispetto delle strade comunali e dei fossi" (numar 283 dal 19 di dicembre 1991) "ordina che l'aratura dei terreni e la relativa coltivazione o piantumazione fiancheggiante le strade siano mantenute ad una distanza non inferiore a metri 1,50 dal ciglio della strada, quando questa sia priva di fosso laterale. Per la trasgressione sanzione da lire 100.000 a 1.000.000. Le macchine agricole non eseguano manovre d'inversione di marcia sulla sede stradale, dovendosi a tale scopo fare uso delle capezzagne esistenti sui fondi interessati. Per la trasgressione sanzione da lire 50.000 a 500.000; è altresì fatto obbligo ai conducenti di macchine agricole di pulire le ruote dei mezzi prima di immettersi sulla strada. [...] Per la trasgressione sanzione da lire 30.000 a 500.000".

Tal Archivi di Stât a Vignésie, 1824: "i fossi o gli scooi (arature - ndr) non possano farsi a meno di 6 metri dall'ungghia della scarpata; le ascese o calate ai fondi devono, previo superiore permesso, esser sempre portate fuori dal ciglio della strada in distanza non minore di 1 metro. Gravi pene ai guastatori. Il Regio Delegato Stratico".

Come che si po viodi, pal rispiet da las distances a lin come i gjambars, si po notâ che a differenze da le grida manzoniane, ch'a erin simpri plui lungjes e minaçavin sanzions simpri plui severes pai trasgressôrs: tant las distances che

las multes a son calades dal 1824 al 1991 fin al 2007, forsi ancje parcè che vuê ormai a son restâts in pôcs puars contadins e el trasgredî las regules al è diventât un sport nazionâl, tipic talian, dome talian. Za lu veve capît Mussolini: "*Governare gli Italiani non è impossibile, è inutile!*"

Come ch'al dîs chel brâf contadin, ch'al vegni pûr el sindic a controlâ ancje ta chei altris paîs dal Comun, massime a Sante Marie, là che sgjavines, fossaluts, jentrades a son sparîts, cence rispjetâ l'ambient naturâl e la regule comunâl.

A voi a cirî sui vocabolaris par capi miôr la peraule "*capezzagne*" da las ordenances, ch'a indichin tant las cjaveces (*striscia di terreno arato di traverso in capo al campo*) che la sgjavine (*testata, estremità non arata a capo e in fondo del campo*, cfr. vocabolari Pirona-Corgnani, ndr), ancje se i dizionaris talians (Devoto-Oli, Zingarelli) a confondin cjavece cun sgjavine. No si po pratindi masse di chei che no son stâts contadins, ne da la ordenance burocratiche, tant mancul se no àn vût la furtune di gustâ su la sgjavine dopo vè sintût a dî "a sin pai cjaveçs" vâl a dî ch'a vevin finît.

Bartolini al use intune sô conte (*Affari friulani di metà secolo*, ndr.) la peraule "*prode*" par sgjavine, ancje se no coret dal dut: *scancellate le prode dove le bestie restavano intanto che l'uomo considera il già arato...*

A erin une volte las sgjavines, anzit dôs, une ca insomp e une là insomp dal cjamp; chê là insomp a serve par lâ fûr e voltâ, cu las besties, devant la vuarzine, el disaradôr, el solcedôr o el cjar.

La sgjavine ca insomp a invidave invezit a fermâsi, a tirâ flât tal so fresc, a sentâsi ta l'ombrene dai morârs, a cjalâ la vore fate, a bevi un glutâr di aghe, a mangjâ la fertae a bunores, o a misdi a gustâ, el mignestron cul mu-

set ranzidut e a ore di mirinde un bon caffè cun cualchi biscot. Ch'al fos piçul o grant, larc o stret, dret o cui bolçs, a forment, jarbe o blave, ogni cjamp al veve la sô dignitose sgjavine, che si adatave paziente a las circostances, come ch'a fos cussiente da la sô funzion e utilitât. A ere, si, vere che in siarade o in viarte si sporcjave di ledan o di tiare, che las vacjes la molassin propit su la jarbe, li ch'a veve di sentâsi la int o che la vuarzine a molâs cualchi blescje o bâr propit tal vert da la jarbute gnove, ancjimmò umide di rosade; ma a veve ancje las sôs piçules sodisfaziions, massime d'estât, quant che il cjalt e il sut a brusavin piel e coltures e la sgjavine a ufrive l'unic fresc e ombrene: alore l'om si tirave jù il cja-piel bagnât, la femine el fazolet di cjâf, si suavi i sudôrs ch'a spissulavin pal çarneli e a bevevin alc, magari aghe cul asêt; o magari in siarade, a tirâ jù blave a man, quant che fra las cumeries si butave el voli par lampâ chê benedete sgjavine, ch'a nus spietave stracs e sodisfats di sei rivâts insomp.

Za di fruts, quant ch'a levin a passen cui ôcs e i dindis, la sgjavine nus ufrive il puest adat par zuiâ, saltâ, intai zûcs naturâi e ingjenuos di fruts e frutes insieme a fâ rês e regjines, ma ancje cu la voie di viodisi, tocjâsi, bussâsi, approfittant dai pegnos stabilîts prime.

Li, ta la jarbe alte, si podeve marcolâsi, saltâ, balâ, sentâsi in circol o distirâsi su la panze o su la schene, sintî el cuziâ dai fros ta las gjambes crotas e cjalâ adalt il nûl ch'al passave e al cja-pave la forme dai nestrîs pensîrs o desideris: mo la muse brute e spiçade di une strie, mo chê bieles, taronde come la lune plene, cui bocui luncs e bionts da la fate di Pinocchio.

Se la sgjavine a podès contâ dut ce ch'a viodeve e dî i zûcs plui o mancul innocents di nô fruts e la sere, a scûr, i zûcs amorôs dai grancj! Tal doman, a cjalavin cun curiositât maliciose la pe-

stadice da la jarbe e si cisicavin alc nô fruts, che ancje las frutes a vevin voe di sintî, come ch'a fossin in dirit, dopo vè assolt el dovê di zuiâ cun nô!

E nô, la sere dopo, a organizavin par fâ la pache a chei murôs, ma dibant!

Vuê, ormai, chel timp al è lontan, muart e sapulît chel mût di vivi, cuntun pocje di nostalgjie, ancje parcè che a vevin dute la vite devant.

A è sparide ancje la sgjavine: muarte dibessole o copade?

Si ae lassade murî parcè che ormai inutile, o copade da la logjiche dal profit? Nissun si ferme tal cjamp, a vore fate, par polsâ, viodi el lavôr fat, mangjâ o bevi alc; ducj a vegnin, a disbratin el lavôr e a tornin vie di corse par lâ in altris cjamps cence sgjavine.

Dopo dut, a è vere, la sgjavine no rint e nol è plui puest par zûcs di ogni sorte: la sgjavine a è diventade cjaveces, arade in cumeries a traviars, trasformade in teren coltât semenât fin a ôr da las strades, sedino comunâls o vicinâls!

Ma la sgjavine, tradide e sfrutade, si è vendicade: el teren, ca insomp e là insomp, pestât no plui dai pîts da la int ma da las aruedes dai tratôrs, al è dûr e salvadi, e dal misar fossalut restât in teste a vegnin fûr baraçs e jarbates ch'a resistin ai diserbants e a l'aviditât dal imprenditôr agricul. La sgjavine, requie, a vîf dome ta la nestre memorie.

NOTIS

¹ STEFANO PANDOLFO, *Tolleranza zero per alcuni agricoltori*, in «Semide», 2007, n. 12, p. 5.

Il muradôr di une volte e chel di cumò

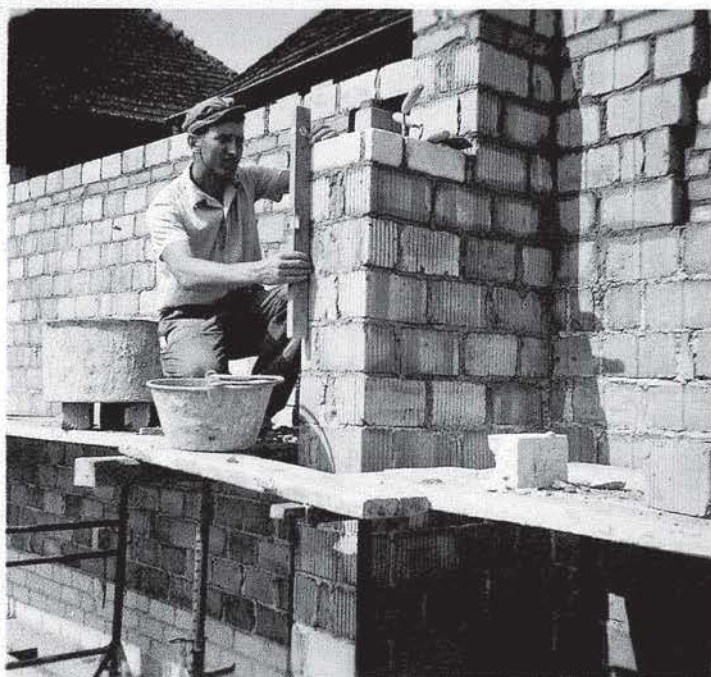
par cure di Luciano Cossio

Come in ogni campo dal progrès economic e tecnologjic, ancje ta chel dai lavôrs e mistîrs a è stade tal secul passât une grande evoluzion, cu la mecanizazion e automazion, ch'a puartin a sparagnâ tantes fatures tal lavôr, ancje s'a crein altris problemas, dato che el progrès materiâl nol va a bracet simpri cun chel culturâl e morâl, individuâl e sociâl. Ancje el mistîr dal muradôr al à vût un grant cambiament in miôr, e nol è destinât a sparî come tancj altris, come par esempi el cjaliâr, el sartôr, el marangon, el fari e vie indenant, ancje se ormai in paîs a Sante Marie a restin pôcs muradôrs e ormai in gran part in pension. Mi risulste che dome Lauro di Gjorgje al lavore; l'uniche imprese edile in ativitât a è chê di Govetto Franco & Figli.

Mi plâs nomenâ chei ch'a mi visi: Nelo dal Lunc, Vani dal Fari, Redo di Bete, Gjordano Zantoni, Vitorino di Bete, Roberto Mistruç, Bruno Lorenzet, Bepino e Gjino Moro, Nino Cjap, Bruno Tirel, Gjani Garzel, Toni e Corado Fantin, Armando Peresan...

Nelo (Roberto Moro, 1928) mi scrîf cemût ch'al è diventât muradôr e al conte dal so lavôr come garzon, muradôr, emigrant e impresari.

Nel 1939, ancora ragazzo, ho iniziato la scuola professionale di disegno, domenicale, per due anni a Basiliano, dove andavo in bicicletta e con ogni



Rohor, 28 di avost dal 1955. Roberto Moro a vore intal cantîr, impegnât a tirâ sù il mûr dal bowling.

tempo. Nel 1941, durante la guerra, ho iniziato la scuola serale e domenicale a Mortegliano (di giorno lavoravo e la sera disegnavo); la scuola è stata frequentata da molti nostri paesani, in particolare subito dopo la guerra; a Basiliano si imparava solo disegno, a Mortegliano

disegno e cultura generale: Davide Paroni (direttore) disegno, Silvio Pertoldi e l'avvocato Comand cultura generale. Poi seguiva un periodo di apprendistato a San Domenico, Udine, per imparare il mestiere, ed avere alla fine una qualifica con diploma.

Nel 1942 è andato militare mio fratello Coche e io ho iniziato con mio padre Ilio a Sant'Osvaldo e poi a Santa Maria: è da lì che ho imparato a metter in pratica le mie nozioni teoriche e verificarle nella dura realtà del tempo. Nelle nostre zone neanche parlare allora di costruzione di case nuove! C'era soltanto qualche lavoro di ampliamento dei fori inferriati di finestre, qualche parete, soffitti con i "grisôl" per la prima malta, fatta con olio di gomito, molta calce e neanche un goccio d'acqua e dopo passarla col setaccio: era uno dei peggiori lavori da fare e faticosissimo. Solo i vecchi muratori possono capirmi!

Poi è seguito un periodo di lavoro in Svizzera per sei anni; lì ho imparato molto e, avendo la conoscenza del disegno, sono stato molto agevolato e rispettato, avendo avuto a che fare con ingegneri e architetti.

Questo lo devo in particolare al maestro Davide Paroni, che molto ha contribuito ad alleviare i sacrifici di me giovane emigrante.

Del periodo di lavoro in Francia negli anni successivi non ho un buon ricordo: totale differenza di metodi e di materiale, il lavoro era a contratto, si guadagnava bene, ma per il sistema di lavoro nessuna soddisfazione; ero alle dipendenze di una miniera di ferro, dove mio cognato Aldo era minatore: si costruivano case con manutenzione ed assegnazione a seconda dei nuclei familiari.

Negli anni Sessanta in Italia ho messo su un'impresa con mio fratello, avevamo operai e manovali e costruivamo case nuove in paese e fuori, ma facevamo anche lavori di ristrutturazione e ammodernamento.

Dopo il terremoto del '76 e la morte di mio fratello ho lavorato alle dipendenze della impresa Mingotti, prima di andare in pensione.

È un po' difficile e lungo raccontare delle differenze fra il lavoro di una volta



Imprescj dal muradôr. La civiere ch'a ten: il nivèl, la cjacke par fâ mûr e la cjacke par smaltâ, cjaçulin par finiduris, fil a plomp, il rodul dal spali, martiel dai clauts, maçûl, martieline a ponte e scarpel par piastrelis, martieline par netâ planelis, taiâ madons e cops, tanais. Sot: scuaris primitivis di len, clafis par leâ l'impalcature (foto Luciano Cossio).

e quello di oggi: al è cambiât come dal di a la gnot!

Una volta, fino agli anni Settanta, i lavori si facevano tutti a mano, con pochi arnesi di base: la cjalderie, la cjacke, el martiel a oreles par plantâ e gjavâ clauts, la marteline par taiâ madons, cops e planeles, nivèl di len, plomp e fil, maçûl, pontes e scarpel. Gli arnesi del muratore erano in gran parte di legno, come el fratàs per intonacare, la fratonete per unificare l'intonaco al grezzo e le pavimentazioni in cemento, el frassin per rendere uniformi le superfici dell'ultimo estratto di malta fine, la staze per livellare pavimenti, per le fasce, per l'intonaco a spallette delle finestre, el grivel per passare la sabbia nelle varie misure, grezza, fine, a seconda del bisogno, in lamiera el fiar di cletin, simile alla fratonete e serviva per lisciare (cletâ) in particolare i pavimenti in cemento.

Prima si adoperava pala, zappa e piccone e adesso la piccola betoniera, prima corda e carrucola, poi il monta-

carico, sostituito oggi dalla gru, prima la carriola con pala e picco, adesso escavatore e pala meccanica.

Oggi, al confronto del lavoro duro e pesante di una volta, senza guanti (ma non occorre con le mani piene di calli!), è quasi un divertimento: io ho sulle mie spalle provato tutto questo cambiamento, ho fatto l'esperienza a mie spese, ma oltre la fatica ho avuto anche soddisfazioni e riconoscimenti, dato che ho sempre lavorato con tenacia e coscienza professionale.

Il procedimento dei lavori era sempre lo stesso: in una buca si faceva la calce con la cottura dei sassi e con la sape si mescolava calce spenta e sabbia per fare la malta grossa per la costruzione del muro con sassi, mattoni e blocchi, e la malta fine per i lavori di rifinitura come stabili.

La malta veniva caricata nella carriola con la pala e portata fino al primo piano con una rampa, poi la civiera, un planale con manici davanti e dietro, creata per portare in due persone il

materiale nei piani superiori, dato che non esistevano ancora il montacarichi e la gru. Prima c'era solo la carrucola con la corda per tirar su materiale vario e la cjalderie con la malta. Poi è arrivata anche la betoniera (è stata usata per la prima volta da mio fratello Coche nel 1959, nei lavori di ristrutturazione del forno di Ezio Iob) per fare vari tipi di malta e cemento, e negli anni Ottanta le autobotti di 8 metri cubi per formare l'impasto per il getto di cemento per basamenti, solai ed altro: soltanto pigiando i bottoni viene pompato il materiale sul posto di lavoro e spostato al punto del bisogno, bastano due muratori per sistemarlo.

I materiali: sabbia e ghiaia le estraevano dove era terreno sabbioso o nel letto del Cormôr, trasportate col carro e le mucche o cavalli, i sassi erano nel terreno in abbondanza, dato che la nostra pianura è alluvionale, e anche nel letto del Cormôr (al è un dit popolâr par indicâ l'abondance: no tu cjatis nancje un clap tal Cormôr!); mattoni, tegole, tavelline per la copertura venivano fatti nelle fornaci, dove nel terreno vi era molta argilla, come nella zona di Terenzano (laterizi Nardone) e da lì i cjaradôrs coi cavalli (Bafin, Faruç) fino sul posto di lavoro.

Per i lavori di scavo, per fare malte e bitume e poi portarli al muratore con mattoni e sassi, serviva il manovale, indispensabile sia per guadagnare tempo che per la buona riuscita del lavoro e il buon nome del muratore. Fino agli anni Sessanta-Settanta il muratore, accoppiato al manovale, che serviva 3-4 muratori, partiva dallo scavo delle fondamenta e arrivava al "coperto" su cui veniva messo un ramo verde come licôf.

Oggi le case vengono costruite con pezzi prefabbricati e vi lavorano accanto al muratore il ferraio, il gessino, il carpentiere, il piastrellista, etc...

A Santa Maria c'erano molti muratori e manovali, dato anche che c'era poca terra da lavorare e si doveva emigrare: è significativo che una famiglia avesse il soprannome "Muradôr" e un'altra "Maçon", che in francese significa appunto muratore, dato che aveva lavorato in Francia.

Al tempo di mio nonno Agostino Moro, detto "Lunc di Moro", i muratori erano molti e il lavoro poco; con i suoi fratelli costruiva case e faceva dei pozzi per l'acqua potabile. Come capomaestro era Edoardo Moro, abili muratori Zuan Ustinon, Pieri Maçon con i fratelli Davide e Gaetano, Zuan Tirel e fratelli, Bepon di Bete e i fratelli Neto, Checo e Bepo Garzel, Nardin dal Fari, Pieri e Min Mistruç, Fazio Bonàs, Gjino Moro, Velino e Rizieri Muradôr e altri, che non posso ricordare tutti.

Le case di vecchio stile di via Mortegliano ed altre sono state costruite da loro: si nota bene lo stile dei sassi e inizio del cemento con blocchi di ghiaia e cemento, fatti a mano con appositi stampi.

Per finire alcuni detti e storie sui muratori: Cul spali, nivel e plomp si po là a vore par dut el mont! Perché i muri di una volta erano storti? I muratori fino a mezzogiorno adoperavano come piombo il pezzo di salame con lo spago, poi a pranzo lo mangiavano e rimanevano senza piombo! Sapete come è nata la carriola? La civiera, la portantina per portare materiale, è stata creata per portare il materiale di due persone, una davanti e una dietro: uomo e donna; la donna un giorno ebbe un'idea geniale e disse all'uomo: «Guarda! Non possiamo mettere davanti una ruota, così uno riposa e dopo l'altro darà il cambio?!» L'uomo, contento della trovata, accettò, ma da lì è nata la carriola e da quel momento la adoperò solo l'uomo!

Clamìnju therapeuts

Bruna Gomba

Ai fate une piçule ricercje tai nestris païs su chês persones che si prestavin a meti a puest, a regolâ, a tirâ i gnarfs a chei che par disgracie a erin lâts in scuinç o blocâts par un colp di frêt o di un sfuarç fat mâl. A chei tims indaûr a erin tancju i lavôrs di fature, cuasi dut si faseve cui braçs.

Tantes di chistes onorevules persones son muartes e il ricuart di lôr al è restât ai fis, ai nevôts, ai parincj, a cualchi persone anziane; il rest al è lât piardût. Cun chiste ricercje a vuei rindiur onôr a ducj cuancj.

Dele, il martielut di len

Adele Di Filippo in Pravisani a ere la femine di Antonio Pravisani, dit Toni Maruç, Toni Vergnarie, Toni Strissule, che nol ere un cont ma al veve ducj chiscju titui come ch'a si use tai païs; lui al faseve il marangon, un brâf marangon. Dele ere nade a Pavie di Udin il prin di zugn dal 1894 e muarte il vincjevod di zenâr dal 1968. Vignude nuvice a Sclaunic, di zovine a veve fat la massarie li dal speziâr di Pavie cussì a veve vût mût di cognossi midisines e malâts par vot agns a lunc. I speziârs, o farmaciscj, a fasevin une vore di midisines dibessôi: sirops, decots, vuelis, pomades, impiastris. Il speziâr al pesave e al divideve jarbes, tintures, alcuì, vueli di riç, mêl, e Dele

fantacine a curave jarbes, a bulive, a pestave tal mortâr, a voltes ancje a pesave e intant a imparave a cognossi chê jarbe o chê altre, i lôr odôrs, i lôr savôrs di chê midisine empiriche. Cussì a veve cuistât man, pratiche e sensibilitât. Tal retro buteghe a vignivin ancje chei lâts in scuinç: Dele, inteligjente e sveade, a cjalave e a imparave. Dopo sposade, un daûr chel altri a veve vût cuatri fis, pocjes entrades e alore bisognave parâ dongje ogni di la bocjade. Cussì par sbarcjâ il lunari, come ch'a si dîs, à scomençât a dreçâ chei lâts in scuinç: prin à provât cui soi di cjase e à viodût che la "vore", come ch'a diseve jê, a leve ben. Ben planc la vôs si è slargjate, la int si mandave un cul altri «*Vait là di Dele ch'a è brave!*» Cul plui fâ a veve une man sante: a tirave, a sburtave sot lis sôs mans, a sintive ogni gnarvut ch'al ere fûr di puest. Zenôi, spales, canoles, sgarets, comedons... la int si sudave, a voltes ur vignive mâl, a vuicavin di tant dolôr.

Une di a vegnin a clamâle: erin colâts dai fantats in place e ju vevin tirâts dentri ta l'ostarie di Sclâf. Lise, la mari di Midio, a veve mandât un frut a clamâle e jê i dîs al so om: «*Ûtu ch'a ledi li a fâ la vore? E po a son forescj...*» si vergognave un pôc. «*Jôt – i dîs Toni – s'a son rots no stâ tocjâju*». Cussì, un pôc mâl volentîr, a va. Erin propit mâl metûts. Jê, cun gracie e pazienze, un a la volte ju à sistemâts e Dele ur à dite: «*Cumò viodît*



Dele (Adele di Filippo), nassude a Pavie di Udin tal 1894 e muarte a Sclaunic tal 1968.

di stâ cuiets a cjase par doi trê dîs». No savevin plui cemût ringraziâle ancje se in jenfri ur veve scjampât cualchi porco dal mâl ch'a vevin sapuartât. Dopo un pôcs di dîs a son tornâts a cjatâle, i vevin puartât une butilie e biscotins. Toni la veve visade «*Tu no stâ domandâ nuie, tu sâs ch'a vin bisugne che mi puartin il lavôr che al baste*».

A vignivin ancje dai païs dongje, la cognossevin ator. Al vecjo miedi, anzit in chei agns nol ere vecjo, che si clamave Giuseppe Padovan, i plaseve scherzâ cun chês femenutes, cussì cuant ch'al cjate Dele i dîs: «*Dele, ch'a sedi la prime e ultime volte ch'a tu mi passis davanti Sâtu*». Miedis e predis a san simpri dut.

Però nol à fermade, al ere sigûr che mâl no faseve, anzit, i deve une man.

Une altre dì a Dele i capite cjase une persone, al spietave fer su la puarte, jê lu viôt e lu clame «Ca mo! Ca mo! Pote, viodin ce ch'a tu âs?» Madone Sante! I tire fûr une man di fâ pôre cuntun grop di gnarfs ingrumâts a dret dal dêt mezan. Jê i poe la man su la taule e lu massage un pôc cui soi dêts, po a cjape un martielut di len ch'a veve tal scansel e i da doi trê colputs, a torne a massaggjâlu e altris cuatri colputs sul grop, fin cuant che i à parût che dut al ere lât a puest. Po a tire fûr un pôc di meole di un vecjo vues di purcit, lu onz par ben e i poe parsore un blec di cjarte veline e lu fasse. Cumò i dîs: «Sta fer par un pôc e tu sês vuarît». E lui: «Dele, grazie, cemût podio ringraziâti?» «Nuie, nuie fion, va cun Diu». Tal doman al torne cuntun biel cjadin di fasôi.

Mariucci mi à contât che jê di frute a leve simpri fûr tal vues rabiôs, e a leve spes là di Dele ma no saveve inmò che a sarès diventade sô «none». «Ma s'a tu savessis, Brune, ce gracie ch'a veve. Ti cjalave tai vôi, ti domandave: ti dolie achi? Ti bagnave tun cjadin plen di aghe e sâl, e dopo ti sburtave e cuant ch'a saveve jê ti deve un bon tiron, a mi mi à vignût ancje mâl, a soi svignude».

Une altre dì i capite Fiori Bastianon: al veve un comedon di fâ pôre, sglonf e ruan. Al veve cjapât un rip di un cjaual. «Va, Fiori, va dal miedi, no è robe par me». A saveve s'a podeve meti man o no. Un don di Diu, come che si dîs.

Dele no regolave o tirave i dêts lâts in scuinç, a diseve che si regolavin in doi trê dîs dibessôi. S'a viodeve alc di piês, a meteve un lenut par tignîju drets, dopo ur diseve: «Tirait vie il lenut e tignît nome la fasse e onzeit cuntun pôc di meole».

Speme a è une da las fies di Dele e si po dî che ce ch'a scrîf chi mi à contât jê cul so snait. Un al po sentâsi li par ores a sintîle. «Mê mari – a dîs – a veve il camarin e sot il suflit, su las parties,

a erin picjâts a plen vues di purcit leâts cul spali. Plui il vues al ere vecjo e plui bune a ere la meole. Cumò mi ven voe di contâ ancje cheste. Sâtu, Brune, che me pari, ch'al ere marangon, al faseve ancje casses di muart. Però al veve pôcs inprescj e un pôc a la buine, e las bree a vevin di jessi splanades dutes a man, e li insù e injù cu la splane, vites di cjan. Po dopo al inclaudave chiste casse e, fat ancje il tapon, mi clamave: «Speme, Spemute, disimi la veretât, ma propit la veretât, tu âs di jessi convinte, larèstu dentri ta la casse di muart cence vê pôre?» Cemût podevio dî di no a mê pari che cun tante gracie mal domandave? La casse a ere su la taule, jo a levi sù e mi distiravi ben ben. Me pari mi deve il gamelin da la cole in man, la spatule e un martielut, dopo mi meteve il tapon parsore: jo a vevi di cucâ che no fos cualchi fressure, e li ch'a viodevi un pôc di lusôr vevi di bati cul martiel a me pari parsore, e jo par dentri meti un pôc di cole; la casse no veve di vê fressures, a vignive la Finance, sâtu, a controlâ». «Dio! Speme! No tu vevis pôre?» «Jo, Brune, nancje un ninin, tant



L'om di Dele: Toni Maruç (Antonio Pravisani), clamât ancje Toni Vergnarie o Toni Strissule. Al è nassût a Sclaunic il 6 di dicembar dal 1892 e muart il 7 di avril dal 1970.

la casse a ere gnove. Dopo a metevin i cavalets sot la loze e a poiavin la casse parsore; a chei plui puars une man di colôr grisut, a chei plui siôrs i devin une man di cole e i tacavin une cjarte ch'a sameave la venadure di len cjarnesâr o cocolâr».

Speme a continue a contâmi cemût ch'al stagjonave il len so pari in tasse sul poiûl, in muel ta l'aghe i fiars da las arvuedes forgjâts ta la farie di Listize, e ancjemò ancjemò ricuarts.

Par tornâ sul discors dal comedâ vues, sô mari Dele e à finît viars i sessante sessantecinc agns. Il mût di vivi al steve cambiant. Ma Dele e Speme a restaran dôs persones speciâls, maraveosamente genuines.

Gjeme, aghe clipe e sâl

Emma Tavano in Toffolutti, nade tal 1898 a Sclaunic, clamade «Gjeme Fanot», e à scomençât a dreçâ e tirâ chei lâts in scuinç, prin di ducj, a chei di cjase sô: fis, nevôts, i fameis ch'a lavoravin ta la lôr campagne. Facil al ere fâsi mâl tal alçâ pês, doprâ çucui di len, mulots viarts daûr, il pît al sbrissave e si veve une bune slogadure. A veve imparât viodint altres femines, e cussi provant si è necuarte che ancje jê a podeve fâlu. So fi Doardo mi contave che lu faseve tant volintîr nome par fâ dal ben, mai mai no à volût vê nuie. Ormai las sôs mans a erin diventades pratices, sensibiles, a provave a tocjâ e a domandave: «Ti dolie chi? Spete che ti met i pîts ta l'aghe e sâl» e a deve coragjo a chei ch'a viodeve un pôc agjitâts. Ancje Gjeme a ere cognossude tai paîs dongje.

Spietait, cumò us conti di chel frut di Cjampfuarmit che sô mari, cun masse viamence, lu à alçât di pês par un braç e i à parât fûr la spalute. Il frut nol voleve lâ a durmî. Jê tal doman a veve di lâ in latarie a buinores a fâ formadi.

Cuant ch'al à scomençât a urlâ si è ne-
cuarte di ce ch'a veve fat, cussì a dute
gnot à decidû di vignî a Sclaunic. A
vevin savût che a mieze place a steve
une femine ch'a meteve a puest. Cuant
ch'a son rivâts, Gjeme si è subit necuar-
te che il frut al veve dute scocolade la
spalute e fra i urlos dal frut e i patafs di
sô mari lu à sistemât, ont cuntun pôc di
meole e peât il braçut tor dal cuel. Il frut
al tramave e al sustave fin fûr di cjase.
Gjeme i veve racomandât a la mari di lâ
a fâ i ragjos. «*Mi pâ - i dîs - di vè sintût
ch'al sedi cricât alc, al è tant miôr che
tu ledis a viodi di chel frut*». Tal doman
sô mari a è lade a fâ formadi, po dopo
altris lavôrs, il frut simpri a lamentâsi,
però al à scugnût vuarî cussì. La spal-
ute si è imbunide dibessole. Ai tims no
si leve tant pal sutîl, nancje tai mâi. «*E
cussì - mi conte Argia - ancje la gnece
dal plevan pre Rafael di Listize à tant
curût a Sclaunic par un zenoli sgnarvât
e Gjeme cun tante pazienze i faseve im-
pacs di aghe cjalde e sâl fin cuant ch'a
si è disglonfât*».

Viars i sessante agns un pôc a la
volte à fermât par vie da la salût. No
veve plui chê fuarce, si sudave, il cûr
al balinave a fâ chei sfuarçs. I à tant di-
spasût molâ parcé che a veve plasê di
judâ la int. Sô nore e à imparât viodint
la madone a lavorâ, ma no fâs pa la int
di fûr, nome ai soi di famee.

Vire Sclibe

A Sclaunic e à dreçât e metût a
puest, par un biel toc di agns, ancje
Elvira Tavano, ch'a ere nade tal 1897 e
dopo so fi Angelo Paiani, dit di chei di
"Sclibe", ch'al ere nât tal 1934.

Lida, impacs di asêl cjalt

Lida Toneatto, nade a Flambri e
sposade Toffolutti, che cumò a vîf a
Gjalarian, e à imparât di sô mari Elie,
tant jê che sô sôr. Di sigûr che par plui
di vincj agns e à sburtât dentri gnarfs

lâts fûr di puest, a veve tante pratiche
e man sante.

Ere frute ch'a judave sô mari, cus-
sì man man e à cjapade sigurece, a
saveve se a podeve fâ jê o mandâ dai
miedis. Il so om Renato Fanot al è stât
simpri orgoliôs da la bravure da la sô fe-
mine. «*Lida - i dîs jo - ti visitu di cualchi
câs particolâr?*» «*Si, Brune, mi ricuardi
di un bocon di om zovin di Mortean, che
ai vût un bon lavôr cun lui. Al veve un
comodon ch'al faseve pôre e jo, a fuarce
di vites e par plui zornades, fasint ancje
impacs di asêl di vin cjalt, lu ai regolât
e vuarî. No si è mai dismenteât di me
e ogni volte ch'al leve in scuinç, tant di
pîts che di schene, al tornave chi di me.
Po, ancje une femine di Gjalarian, mi visi
di jê fra chei tancju che mi son passâts
pa las mans. "Ven chi - mi dîs - Lida,
cjale chi ce pît sglonf che ai". No si ve-
deve nancje il vues rabiôs. Jo lu regoli
e i dîs: "sta ferme cu la gjambe poiade
suntune cjadree e tenlu cjalt s'a tu vuelis
vuarî". Eh si po! Brune! Jê tal doman si
met un biel pâ di scarpes cuntun pôc
di tac e vie a marcjât a Mortean. Par un
pâr di ores a scarpine sù e jù pal mar-
cjât, po a torne cjase plene di dolôrs che
no podeve nancje poiâ il pît par tiare. A
torne a clamâmi: "Ah, Lida! Cjale chi ce
che mi tocje". "Oh Dio! Benedete! Bisu-
gne cumò che tu tegnîs cjalt chel pît lî.
Dami chi dôs siarpes di lane", che al ere
unviar, la cusine economiche ere piade
e jo a cjapi las siarpes e las met tal for
e cuant ch'a erin ben cjaldes i vuluci la
gjambe e il pît, cussì, dentri une e fûr
chê altre, par un pâr di ores, fin cuant
che i veve passât il dolôr. "Ah Lida - mi
dîs - ce tant brave che tu sês, ce tante
pazienze ch'a tu âs!" No finive di ringra-
ziâmi».*

Dopo tancju agns e à fermât ancje
jê, bisugnave vè timp e fuarce par fâlu,
la int i vignive a ogni ore, no veve mai
pâs. Cumò nome s'a van in scuinç i soi
di famee ju regole. Sô sôr, chê di Pozec,
invezit a continue la lôr tradizion.



Lida Toneatto intente tal so lavôr a massagjâ e comedâ gnerfs (foto Bruna Gomba).

A Sante Marie

Di chistes persones ch'a regolavin no si vise plui nissun, se nol ere par vie di Tite (Giovanni Battista Condolo) che si è cjàpât sù une domenie e al è lât tal simiteri e al à tirât jù i nons di dôs sùrs che, tai lôr timps, a dreçavin in païs i lâts in scuinç. Une si clamave Caterina D'Ambrosio in Emmi, nade tal 1874 e muarte tal 1963, e chê altre Maria D'Ambrosio, simpri nade tal Votcent.

Gnespolêt, sante scugne

A Gnespolêt, ai fevelât cun Michele Tosone, nât tal 1938, che cun tante creance mi à contât cemût che lui al à scomençât di pont in blanc a tirâ gnarfs. Sô mari Mariane a ere tornade di Udin, forsi çopedade o stracuelade, cuntun pît dut sglonf e plene di dolôrs. Lôr tal doman a vevin di fâ il pan e la femine a veve di judâ ancje jê. A è stade sante scugne che i à fat meti man, al à fat sentâ sô mari e al à scomençât a tirâ e parâ dentri un pôc a la volte, un pôc a la volte, e no aial cumbinât di fâi dal ben, e sô mari tal doman e à podût stâ in pîts e lavorâ a fâ il pan cence tancj dolôrs. Dopo di chê prove li al à cjàpât coragio e al à fat in mò a altres persones.

La vôs, come par dut, si slargje e une biele di i capite in cjase une femine zovine a l'otâf mès di gravidance. «*Ahi, ahi!* – al dîs – *Chi a è grave*». Apene che i tocje il pît, jê si met a vuicâ, ma lui cun tante pazienze la convinç di stâ cuiete e bune, che ce che i fâs lui nol è nuie a confront di chel che i tocjarà ca di un mès. Cussi al à podût regolâle e jê a è lade cjase dute contente.

Un'altre di al è rivât un di Bertiûl: al veve la mari vecje, ancje chiste, puarine, cuntun pît par ca e plene di dolôrs. Lui le à regolade e fassade, dopo vèle onte par ben cu la meole. Il fi, di rico-

gnossince, nol sa a dî ce tantes butilies di vin che i à puartades.

Un'altre volte un fantat camionist che al steve discjariant farine par lôr no si çopedie tal marcjepît. I sacs ta chel timp a erin di un cuintâl e un, e si ju puartave dentri su la schene, e lui, puaret, si è sinistrât colant malamentri. Ancje in chê volte Michêl al à podût regolâi il pît dut scuintiât.

Lui nol voleve vè nuie ma la int par ringraziâlu i puartave cualchi biel salamp o mieç chilo di spongeje.

Cumò al à lassât stâ, al fâs alc cussi par fâ un plasê, nome s'a son piçules robes. Ancje ta l'ostarie i domandin s'al po metiur a puest cualchi stracuel o cualchi man lade in Stuart. «*I timps a son cambiâts* – al finis par dîmi – *si à pôre se no si à un diploma o une lauree*».

Bepo, il barelîr

A Vilecjasse a vin il ricuart di un om nât viers la fin dal Votcent e muart tal 1969. Si clamave Giuseppe Rossi, di chei dal «*Muini*». Lui al veve imparât a regolâ chei ch'a erin slogâts e lâts in scuinç fasint il militâr ta la Grande Vuere dal 1915-1918. Al faseve il barelîr a cjoli i ferîts sui cjamps di batae, puartantju tai ospedâi o ospedalets, ancje i muarts. Li, puar om, al à viodût di dut. Al sarès biel contâ la sô vite intun altri contest. Al è stât insignît ancje di Crôs di Vuere al merit. Fin ai agns Sessante al à regolât i gnarfs a la int a Vilecjasse.

Vigji 'Sevròs

Luigi Rossi di Vilecjasse, dît Vigji 'Sevròs, al è nât il 7 di fevrâr dal 1918. Lui al à imparât di so barbe Vigji. Ta la sô vite al à fat di dut. I plâs contâ. Las sôs mans scarmes, par vie da l'etât, àn alc di particolâr. Las poe su la taule une parsore di chê altre cuntune certe fine-

ce. No dan l'impression di une persone che al à nome fadiât in lavôrs di fature. I vôi a son un pôc agôs ma no fuscâts, di un biel colôr che nô in furlan a disin: al à i vôi grîs! I cjavei di colôr fum a son ben petenâts e al puarte une cinturie di corean tor la vite come ch'a fos un ricuart di soldât...

Al ere orfano di vuere, cussi lu àn mandât a scuele a Cividât. No i plaseve studiâ, alore il vitrinari, cuant che al vignive pa las vacjes malades o che a vevin di partorî ta la scuele, lu menave daûr. Chê a ere la sô vite e li al à imparât. Al leve ta las stales di ducj i contadins dal païs a tirâ fûr i vidiei e lu clamavin a dutes las ores. A seâ cuntun falcet di otante, nissun i steve daûr. Par staronzâ la zornade, al faseve ancje il marangon a Vileuarbe. Al è lât in vuere vincj dîs dopo di chei altris, in Grece e Albanie.

In vuere a vevin ogni cualitât di malans e ancje chei che si stuarzevin i gnarfs o ch'a levin in scuinç. I cjaminis ju mandavin ducj là di Vigji. Al veve une cualitât ta las mans che al bastave cjàpâ in man une gjambe, un sgaret, une canole e al saveve che chel gnarvut al ere fûr di puest. Alore al sburtave, ancje al tirave, las persones a vuicavin, a cualchidun i vignive fastidi. «*Sapuartâ, sapuartâ!*» ur diseve, e dopo finît: «*Cumò par doi trê dîs no stâ fâ lavôrs di fature*».

Vignût cjase da la vuere, savint la sô bravure, a corevin là di lui o lui al leve là di lôr. Mi à contât ch'a erin nome un trê famees che no crodevin a las sôs sensibilitâts e podès. «*Forsi, Vigji* – i dîs – *a ere dute invidie! Al è un dai siet pe-cjâts capitâi e s'a vevin invidie al vuel dî che tu eris propit brâf*». Las mans si slungjin su la taule, come par sburtâmi indenant i soi tantissims ricuarts.

A ringrazi dutes chês persones che vulintîr mi àn contât la lôr storie: Speme e Mariuci, Doardo e Argia, Lida e Renato, Tite di Sante Marie, Michêl Toson di Gnespolêt, Vigji 'Sevròs e Rugjerut Otogalli di Vilecjasse.

I coscritti di Lestizza del 1927

Bruna Gomba

Loro avevano vent'anni nel 1947. Era appena finita la seconda guerra mondiale. Il 10 febbraio venne firmato il trattato di pace. L'Istria era perduta, il destino di Trieste ancora in forse, Gorizia era jugoslava. Si arrivava così alle giornate della nostra seconda redenzione. Era il giorno 14 settembre 1947. È destino che dopo sessant'anni, proprio alla mezzanotte del 20 dicembre 2007, si aprano i confini con la Slovenia.

Non so se i coscritti si rendevano conto di vivere in questo contesto di storia nei nostri piccoli paesi; senza giornali o radio, le notizie politiche e le manovre di governo giungevano sfumate e marginali. Più concreto era l'arrivo della "cartolina" per la chiamata alla leva. E poi l'organizzazione per programmare la loro festa: dovevano essere giorni da sballo, da non dimenticare per tutta la vita.

Di questi coscritti, che quest'anno fanno ottant'anni, ho parlato solo con Paride Pertoldi. A dire il vero a Lestizza, di maschi, sono rimasti solo tre. È stata sua moglie Dolores che un giorno mi ha fermata e mi ha detto: «Dovresti scrivere qualcosa su "Las Rives", anche tuo fratello Guido era del '27». Ora pure lui è morto.

Così un giorno sono andata a Lestizza a casa di Paride per farmi raccontare della loro "coscrizione", ma Paride non è un grande parlatore, è



Listize 1947, fieste de coscrizione de classe 1927. Prime file, di adalt a çampe: Luigi Comuzzi, Ivo Comuzzi, Antonio Gomba che al ten sù la bandiere. Seconde file: Carlo Garzitto, Alviso Gomboso, Sigismondo Pertoldi, Paride Pertoldi, Mario Taliaro, Manlio Pertoldi, Guido Gomba. Tierce file, sentâts: Giovanni Pascutti, i trê sunadôrs clamâts a pueste pe fieste e Berto Mion.

un poco restio a raccontare. Comunque, aiutato dalla moglie, qualcosa si è ricordato. «Sai – mi dice ad un certo punto Dolores – che Nino, Paride e Guido sono stati battezzati tutti nello stesso giorno?» Questa proprio non la sapevo, le rispondo. Paride ha fatto il C.A.R. a Treviso, poi a Udine e Cividale:

alpino, 76.ma Compagnia "Fuarce Cividât". Mi ha pure raccontato qualche episodio della vita militare. In licenza, in due in bicicletta da Cividale a Lestizza: uno seduto sul "cambròn", dandosi ogni tanto il cambio e facendo molte tappe nelle osterie lungo la strada (Noi siamo alpin, ci piace il vin...). In caser-

ma dovevano stare attenti al corredo che era tutto contato e lì c'era sempre chi rubava. Davano sette sigarette al giorno, ma si poteva fare cambio con una mela con chi non fumava, e così diventavano quattordici.

La "deca" era di 45 lire al giorno. Mio fratello Guido riusciva anche a portare a casa qualche centinaio di lire... tirando la cinghia. Poi avevano un loro lessico da caserma: "oseâ" per bere, i "camei" o "nuie bevi camei" stava per "reclute giovani". Da bere tanta anice e acqua.

Il nonnismo era una piaga nelle caserme: camminare carponi sui pavimenti e fischiare tirando le orecchie, bagnare le lenzuola e la branda se non si faceva quello che comandavano i vecchi, essere sodomizzati con il manico della scopa e tanti altri ancora di questi brutti scherzi. Qui bisognerebbe fare un capitolo a parte, questa è un'altra storia.

Lui faceva il contadino, così ha chiesto di fare il conducente; era contento quando si attaccava alla coda della sua mula per farsi aiutare nelle salite in montagna ai campi estivi o invernali. La naia durava diciotto mesi. «Paride - chiedo - che nome aveva la tua mula?» mi risponde: «Ah, jo la clamavi "Vecje" e jê mi capive». Quando insisto per chiedergli anche altre cose mi frena subito e mi dice: «To fradi no ti ae contât nuie?», ma anche mio fratello, pur essendo un piacevole parlatore, non scendeva in particolari forse per un senso di pudore, essendoci diversi anni di differenza fra me e lui, e poi la vita e il lavoro ci avevano separati.

Poi a Paride viene in mente un aneddoto di quando corteggiava mia sorella Santina: erano seduti sui gradini della "gleseute", dalla parte della Cale, lui, mia sorella e una sorella di Valerio Gonde; quando si alzano gli va vicino Lindo Futar e gli dice di brutto: «Viôt di lassâ stâ Santine, ch'a è di me fradi Ado, âtu capît!» uomo avvisato...

Ora torniamo ai giorni della coscrizione e del tradizionale *mai*. Paride aveva già mesi prima addocchiato in località *Angorute* un bellissimo rôl in un grande fondone, alto e massiccio, e il padrone del campo era di Mortegliano; però di notte la campagna è di tutti... così, attaccato al carro il nostro cavallo "Pinut", via per la *Crosade*: con sega e mannaia lo hanno atterrato e, a suon di sforzi, messo sul carro. Quando sono arrivati in piazza era quasi l'alba. Il rôl era bello, alto ma pesante, non ci sono stati santi di metterlo in piedi: tira di qua, tira di là, quello non si alzava. Al tempo non c'erano trattori con cui potersi aiutare, così, dopo sudate, innocenti bestemmie e grandi bevute di *bacô*, decidono di segarlo a pezzi. La quercia stava davanti a loro stesa, bella pesante e cocciuta, così la segarono di rabbia a pezzi e tornarono a ricaricare il "Pinut", che conosceva la strada, visto che lo hanno condotto da Luigi Comuzzi, detto "Vigji Panse", che al tempo abitava nella *Cale* in un cortile più avanti del nostro. In cambio della legna: da mangiare e bere per tutti! C'è un proverbio friulano che dice: "*robe robade no à durade*". Guarda un po'! Il padrone della quercia diceva in giro: «Io so chi è stato... Se lo trovo lo metto a posto io!» ma tutto è finito lì.

Il giorno stabilito sono partiti per Udine a fare la "visita" in bicicletta, responsabile per il Comune era Giacinto Pertoldi, assieme a loro c'erano pure quelli di Santa Maria. Dopo la "visita": baldoria! A bere per le bettole di Udine e qualcuno ha fatto una capatina in via Postumia, ma non tutti. Fra loro c'era pure un chierico¹ ed allora ci voleva un po' di contegno.

Venendo a casa un pochino brilli, vicino a Pozzuolo, Nino Zefin ha preso in pieno con la ruota un sasso ed è finito a testa in giù in un fosso. Hanno faticato un bel po' a rimetterlo in piedi perché erano tutti quanti piuttosto al-

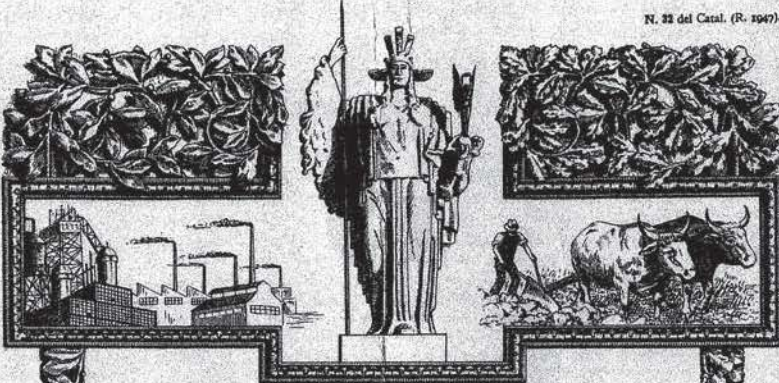


Paride Pertoldi di soldât, a cavalot de sô mule "Vecje".

ticci. Aveva un bel bernoccolo in fronte e sanguinava... ma zitto, senza piagnistei, su di nuovo in bici, magari a zigo zago ma per la sera bisognava essere pronti: c'era la cena! Avevano reclutato anche tre suonatori di fisarmonica, chitarra e violino, che li hanno accompagnati per tutti i giorni di festa; suonavano gratis, solo dovevano dar loro da mangiare e da bere. Per mettersi d'accordo si erano ritrovati tutti nel Dopolavoro, e li hanno concordato che ognuno di loro portava qualcosa: chi una gallina, chi il vino o il formaggio, le uova, la farina per la polenta, il salame... Chi non aveva generi alimentari metteva soldi. Di sera mangiavano da Paride, *là di Volope*: faceva da mangiare la mamma di Paride e c'erano sorelle e zie che aiutavano. Quella dei *Volope* era una grande famiglia. Poi, di giorno, via nei paesi vicini a bere e a divertirsi.

Mario Clontine aveva costruito sulla bici una specie di aeroplano, ma vicino alla chiesa di Santa Maria ha preso male un solco ghiacciato nella strada e si è capottato sui gradini della chiesa e l'aereo è andato a pezzi, e tutti a ridere e a scherzare. Mondo di Rite ha fatto

N. 32 del Catal. (R. 1947).



ESERCITO ITALIANO
REGGIMENTO ALPINI
COMANDO

**FOGLIO
DI CONGEDO ILLIMITATO**

per la fine ferma - Circ. Miniet. n. 4000/12/Tin del 17-3-50
che si rilascia a **Cap. Magg. Gomba Guido**
di **Arturo** e di **Pertoldi Domenico**
nato a **Lestizza** il **27 marzo 1927**
distretto di **Udine** provincia **Udine**
N. di matricola **813 09 (96)** residenza **Lestizza 430**
Comune di **Lestizza** provincia **Udine**
distretto di **Udine**

TARCENTO il **7 Aprile** 1950

FIRMA DEL MILITARE **Gomba Guido** IL COIL. COMANDANTE DEL REGGIMENTO **Manlio Pertoldi**

COMUNE DI **LESTIZZA**

Visto, addì **3 Aprile** 1950 IL CAPO DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE **IL SINDACO**

CHIAMATA DI CONTROLLO, DELL'ANNO **1950**

La cjarle di congjèt militâr dal alpin caporâl maiôr Guido Gomba.

su un casino a Flumignano: era festa, sotto il platano c'era un ambulante con il suo baracchino a vendere *cuarnetes*, *bagjigjis* e dolcetti. Per i lupini chiedeva un "franco" al bicchiere. Mondo, che aveva bevuto abbastanza e non ragionava per niente, si è messo a contrattare: «O mi dai i lupini per 10 centesimi

o ti spacco tutto!» Una parola tira l'altra, uno no e l'altro sì... Mondo fa con il braccio come fosse una scopa e gli scaraventa tutto a terra. Gli altri ridevano, l'ambulante bestemmiava: un finimondo! Cosa restava da fare? «Vieni via, vieni via!» gli dicevano, così montati in bici se la sono data a pedalare e via

in un altro paese a fare baldoria. Poi la sera a ballare nell'osteria e nelle famiglie a cantare canzoni squinternate.

Sui muri di sasso delle vecchie case del paese stava scritto con la calce in bianco: «Evviva W il 1927 classe di ferro», l'evviva ai loro bei vent'anni e alla loro gioventù.

Questi racconti di coscrizioni si assomigliano tutti ma, pure se li abbiamo sentiti raccontare infinite volte, non possiamo non restare incantati a sentirli per riempire il nostro cuore, la nostra memoria di tanti bei ricordi.

Ora questi baldi giovanotti li nomino uno ad uno: Luigi Comuzzi, Ivo Comuzzi, Antonio Gomba, Carlo Garzitto, Alvisio Gomboso, Mario Togliaro, Paride Pertoldi, Sigismondo Pertoldi, Manlio Pertoldi, Guido Gomba, Nino Pascutti, Berto Mion.

Della classe 1927 c'erano anche sei ragazze ma non avevano partecipato alla festa, in quegli anni non usava o non le hanno invitate? Loro erano: Rosina Marnich, Santina Gomba, Nisia Faleschini, Leda Nardini, Aristeia Salvador e Ada Garzitto. Nel comune di Lestizza nel 1927 nacquero 144 bambini, ora nel 2007 di questi ne sono rimasti 24.

In memoria di mio fratello Guido, Cap. Magg. Mitragliatore dell' 8.º Rgt. Alpini. Un grazie a Dolores e a Paride Pertoldi.

NOTE

¹ Si trattava di don Manlio Pertoldi, cfr. PRIMO DEOTTI, *Listize, un país di predis*, in «Las Rives», 2005, pp. 52-56.

La sagra di Sant Marc dal 25 di avrîl

Romeo Pol Bodetto

Lâ a festegjâ Sant Marc li da la gleseute in Comun di Basilian a è stade simpri une tape fundamentâl vie pal an par la int dal nestri teritori, soredut par chei di Sclaunic ch'a partecipavin une vore.

I festegjaments in onôr dal sant, oviamentri, a erin simpri organizâts da las comunitâts dai paîs dal Comun di Basilian, specialmentri par chel ch'al riuvarde la part profane intal prât dongje la gleseute, dopo vè celebrades las sacres funzioms.

A chiste fieste a lave varie int dal Comun di Listize, ma soredut chei di Sclaunic. A sintivin chistu aveniment forsît parcè che i siôrs di Sclaunic a vevin tante tiere li ator e di consequence i colonos, dopo i lavôrs primaverîl in campagne e dopo vè finît di samenâ la blave, a lavin a festegjâ Sant Marc.

Tante int a partecipave massime dopo l'ultime vuere dal 1940-1945, soredut, forsît, pal fat che la zornade dal 25 di avrîl a è diventade la fieste nazionâl da la Liberazion. Ogni motîf al ere bon, ma soredut si sintive l'esigence di tornâ a cjatâsi in ligrie, magari cence divisions ideologjiches.

La prime volte soi lâ a la sagra di Sant Marc cun Bepo Martelòs: lu vevi cognossût a Flaiban come famei quant che nô di famee a erin colonos sot Vittorio Cescut. In nûf agns di colonos a Flaiban no vin mai dismenteades las tradizioms dal Sant Marc. Cu la scuse

di lâ a cjatâ i parincj sin vignûts jù pal Dol, par Pantianins, Vissandon, Basilian e po Sclaunic. Dopo vè saludât i parincj, tornant indaûr, si sin fermâts tal prât a festegjâ: li al ere un barachin a la bune, une armoniche ch'a sunave, un breâr e tancj zovins ch'a balavin.

Sul imbrunî si cjapave la strade di cjase e, piât il lampion a petrolio daûr la carete par che nus jodin, si tornave a Flaiban a gnot alte.

Dopo, tai agns Sessante, tornât a Sclaunic, i soi stât tantes volte tal Sant Marc cui miei fradis, opûr quant ch'i sin tornâts ducju trê dal Estero e tal prât vin fat une grande fieste, o pôc dopo cu la murose di Gnespolêt, che po a è diventade la mê femine.

No pos dismenteâ Angjelin Urbanet: al partive cul cjar tirât dai cjavai, cun cuatri bales di stran parsore par che si sistemassin sentâts Setimio Sabarden-cje cu l'armoniche e Bertin Pagogna (di chei di Vienne) cul tamburel. E li cjantant e sunant a menavin vie altre int a la fieste.

Dopo cualchi an àn metût sù altris barachins e àn scomençât a vignî ancje las gjostres. L'ultime volte ch'i soi lâ a la sagra di Sant Marc al è stât za doi agns cui miei fîs e i miei nevôts: il timp al è passât, si è pui modernos ma il spirit da la fieste al è restât simpri chel. Sperin ch'al duri in mò par tant timp.

L'ex farmacist di Basilian mi à contât che ta la seconde metât dal mil e

votcent la fieste di Sant Marc a ere za cognossude, ma si tratave pui di une fieste religjose leade a la liturgjie da las rogazions fates da las parochies in colegament cul teritori dal Comun di *Pasian Schiavonesco* (il vecjo non dal paîs di Basilian). A vignevin in purpission fin a la gleseute di Sant Marc e dopo vè celebrade la messe si fermavin tai prâts li ator a fâ merinde.

A partecipavin las comunitâts di Vissandon cun *Pasian Schiavonesco*, Orgnan cun Cjampfuarmît, Visapente cun Vilecjasse e Gnespolêt, praticamentri i paîs leâts a l'antighe plêf di Varian.

Dopo la messe la int a coreve par cjapâ tal prât i miôr puescj par podê fâ merinde. Chist sisteme al creave tension fra i paîs: il fat che cualchi cape-lanie a ere sogjete a la sô parochie al ere za motîf par tacâ barufe. Al bastave cualchi taiut di vin bevût in plui o visâsi di cualchi vecjo rusin.

Fato sta che un an la robe a è stade talmentri grosse e violente che à scugnût intervignî la fuarce publiche e las autoritâts eclesiastiches par frenâ e cîrî di risolti chistes beghes.

La soluzion le àn cjapade i components di une da las confraternites di *Pasian Schiavonesco* che, in acôrdo cul predi e i fabricêrs, àn decidût di comprâ il toc di prât dongje la gleseute dulà che ancje vuê si ten la sagra.

I zovins di Sclaunic e la cucagne

Romeo Pol Bodetto

Il zouc da la cucagne, oltri a chel za sperimentât dal tîr a la cuarde¹, al à scomençât a jessi praticât a Sclaunic intai agns Sessante in ocasion dai festegjaments pal Perdon da la Madone di avost.

Un estât chei di Sclaunic a erin lâts a Palme a fâ gares di tîr a la cuarde, ma ta la gare da la cucagne a mancjave une squadre. Alore i pui zovins, che a fasevin part da la squadre di tîr da la cuarde come riserve, si son organizâts par partecipâ a la gare da la cucagne. In chês zornade i zovins di Sclaunic a son rivâts prins sie al zouc da la cuarde che di chel da la cucagne. Grazie a chist risultât plui che incoragjant, àn scomençât a lâ ator pai paîs a fâ gares di cucagne.

Fra i tancju zovins ch'a partecipavin mi visi soledut di Giovanin Scaele (Tavano) come "ponte", ch'al lave sù pal ultin toc di pâl tant che un gjat. Sot a erin Nilo Coppino, Settimo Pelarin (Tavano), so cusin Gustavo Pelarin, Alvio Bastianon (Tavano), Pio Botto, Sereno Serafin e tancju altris chês cuant ch'a coventavin a erin pronti di riserve.

Ancje la squadre dal zouc da la cucagne e à partât cjase tantes copes. La squadre dal Sclaunic a vignive invidade in ducju i paîs dongje, dulà che si preparave il pâl da la cucagne, soledut par vie che si tratave di zovins

brâfs e simpatics. Cuant ch'a garegjavin a fasevin grant spettacul.

Dut chist al succedeva intai agns Sessante-Settante, cuant ch'a si veve disevot, vincj agns. Il lâ indevant inesorabil da la vite e i impegnos ch'a partave a ogni component àn fat in maniere che chiste tradizion cuasit a colàs.

Al sameave dut bandonât e pierdût cuant che tai agns Otante-Novante un gnouf grup di zovins, i fîs di chei ch'a garegjavin tal Sessante, al à ripristinât la squadre da la cucagne.

Chiscj zovins a erin: Renato e Rudi Tavano Pelarin, Devis Botto, Sandro Tavano Pelarin, e come "ponte" Agnul Pol Bodetto che ancje chel al lave sù pal pâl come un gjat, oltri che so fradi William. Ta la squadre a erin ancje altris zovins ch'a fasevin di riserve².

Biele a son stades las gares soledut a Risan, Cjamin al Tiliment, Poç di Codroip, Mortean e altris paîs dulà ch'a vevin gust di ospità i zovins di Sclaunic.

Las gares pui recentes a son un pôc gambiades rispjet ai tîmps dai miei coetaneos, dulà che si faseve la gare dome par rivâ a cjapâ la robe picjade. Infati, tai ultins tîmps, la gare si faseve cun pui squadre, par pui volte e cun almancul doi pâi di cucagne. Las squadre a zuiavin par eliminazion, opûr, tal câs di un sôl pâl, a

vinceve la squadre ch'a stave mancûl tîmp a rivâ in ponte.

Tantes a son stades las copes che la squadre e à vint, talmentri tantes che Nevio Tavan al veve ormai dutes cuvieres las parêts da la sô ostarie, cumò sierade.

Tal ultin al capitave ch'a vencesin come premi ancje purcituts, e di chi a è nade une gnove iniziative: chês dal "purcit party". Copes, targhes, fotografies e altris trofeos che chistes squadre àn vint a son conservades ta la sede dai alpîns di Sclaunic, tant a dimostrâ ce che l'union e l'amicizie fra i zovins a po puartâ ta un piçul paîs.

NOTIS

¹ Cfr. ROMEO POL BODETTO, *Il gioco del tiro alla fune a Sclaunico*, in «Las Rives», 2006, pp. 46-47.

² L'autôr si scuse par no vè nomenades dutes las persones coinvoltes, chiste manciance no vûl in ogni câs escludi nissun partecipant.

Pre Coletto di Vilecjasse

Paola Beltrame

Parcè che Felet al è cence tor, e parcè che noi è stât brusât dai Tode-scs stant la Seconde vuere mondiâl, si lu sa leint la storie di pre Coletto, al secul bonsignôr Nicolò Rossi. Cheste storie le à scrite benon Giannino Angeli¹ di Tavagnà e alc si visin ancje i parincj di Vilecjasse², dulà che il predi al à vût origjin.

Nicolò Rossi al nas a cjaual dal secul, tal 1900, fi di Angelo (*Jacomèt* il sorenon di famee) e Maria Virgilio. A Vilecjasse al passe i agns di frut e di fantacin, tal ambient contadin siôr di miserie e di valôrs, dulà che si madrès la vocazion sacerdotâl, ancje in grazie di tantis leturis di morâl e di storie, che e je la sô grande passion. In seminari, prime a Cividât e po a Udin, subit si fâs cognossi pal so impegn e pe sô intelligence vivarose. I siei mestris: bonsignôr Pasquale Margreth, bonsignôr Giuseppe Ellero, Ivan Trinko, bonsignôr Vidoni; tra i siei compagns di studis, personaçs come Josef Marchet e Guglielmo Biasutti, che lui al definive "la intelligence personificade".

Al rive il moment di lâ sot, come par ducj i zovins: la naie le fâs tai reparts di artiliarie di coste a Pola, esperienche che lu rint ancjemò plui riflessif e decîs di caratar. Chestis virtûts, come che al osserve Angeli³, lis met in vore daurman, intal so prin incaric tant che capelan de parochie di Subit (Atimis),

a pene dopo jessi stât creât predi dal vescul sô ecelence bonsignôr Anastasio Rossi inte basiliche di Madone di Gracie a Udin.

Subit e je une localitât a mieze mont, cun 900 animis in chês volte. Tal 1914 il tif al veve fat il disio tal paisut, e don Rossi di strade si da da fâ par morestâ lis batiduris di chês puare int. Di predi si trasforme in pionîr: al cambie lis canis de aghe, che lis fâs meti plui in sot, in mût che nol sedi incuinament; al fâs fâ un lavadôr, al fonde la latarie sociâl, al implante sù une centrâl eletriche e un mulin colegât; al argagne une muele par fruçonâ claps e preparâ materiâi pe edilizie. In chês volte il predi al veve di fâ di dut, oltri che di predi: miedi, infermîr, speziâr, impiegât, mestri, psicolic.

Don Rossi al reste là sù par 8 agns, cu la sô int che par vivi si strussia a fâ fen, baratâ cjarisis, tirâ sù une vacje dôs, in spiete de buine stagjon par emigrâ e meti vie un franc sì e no par fâ sù la cjasute.

Cuant che, tal 1933, bonsignôr Vidoni i propon di concori pe sede di Felet, dulà che al jere lâit vie il plevan don Aleardo Comuzzi, trasferît a Feagne, don Nicolò al reste un pôc perplès, scombatût fra la voie di vigni jù in planure, la nomee di mangjepredis che al veve chel paîs, il displasê di bandonâ chês int, che i voleve ben e che lui al amave al pont di vêi dedicate anime e



Pre Coletto, al secul bonsignôr Nicolò Rossi (6 di zenâr 1900 - 12 di fevrâr 1993).

cuarp. Ma bonsignôr lu poche: "Felet al va juste di cane pal to caratar". E cussi pre Nicolò al ven jù a Felet.

"Mi impressionò subito quel campanile posto in mezzo alla strada – peraulis sôs – dove a malapena riuscivano a passare i carri, pur piccoli, d'allora. Poi, tra chiesa e campanile, c'era un pozzo che dava acqua buonissima e fresca, ma era molto ingombrante così com'era collocato. Per conto trovai un fertilissimo ambiente sociale sul quale

innestare l'organizzazione cattolica. La gente capiva l'essenzialità dell'associazionismo. Assecondava gli stimoli diretti a comporre una forza cristiana che giovasse anche sul piano dell'assistenza, dell'apostolato, della formazione dei giovani. E così, ben presto, Feletto divenne un fulcro per tutta l'Azione cattolica diocesana".

Don Rossi si ciate in buine compagnie te idee di butâ jù il tor che al intrigave: cui confradis predis di chenti curiôs di viodi cemût che e leve a finîle, e la remenade che di li a pôc si sarès abitude su Felet – come che a disevin lis peraulis di une cjançon in voghe – “che torre non ha”.

E no le varà mai plui e mai altri. Pre Coletto – come lu clamin lis gjerarchiis eclesiastichis (la int lu nomenave “siôr plevan” e vonde, i parincj “siôr barbe”) – tal 1935 al fâs sdrumâ jù il tor, che al veve dal rest za fastidis par so cont parcè che al jere stât lesionât di un fulmin; ma al sperave simpri di podê tornâ a fâlu sù. Il Duce i veve prometût di finanziâ chestes opare, ma cu la vueire e la disfate dal Fassisim ancje chês sperance si è sfantade; al veve ancje tacât a tirâ sù bêçs de int, ma a dut vuê a Felet no àn cjampanili, a 'nd àn dome lis cjampanis, che lis sunin tes occasions, in ricuart di chel tor butât jù tal '35.

Siôr plevan intant al da snait al asilo, al met sù cors di dutrine, al infuarts la filodramatiche dai zovins, al met man ae sale dal cine, al invie cors di economie domestiche e par imparâ a fâ il muradôr, cun grant sucès di partecipazion.

Al è un predicjadôr che al strissine te fede, la sô presince in parochie e met sigurece. Piçul difiet, no si straten di dî la sô sui fats e su la societât dal timp, une imprudence che i coste une denuncie, par vè ripetude in glesie le affermazion dal Pape che, cu la vuere, dut al è pierdût: al riscje il confin, ma

se gjave cuntune lavade di cjâf dai so-restants, e cu la promesse di no fâ plui. Ma nol manten la peraule: magari cun zîrs di peraulis aparentementri inocentis, nol è bon di tasê su lis injustiziis dal regjim. A partissin i zovins pal front, i prins muarts, fameis te disperazion; la ocupazion todesce, la resistance. Don Rossi al bol: al à bielzà sielt di ce bande stâ. Don Ascanio De Luca, partigjan osovan, al passe te canoniche di Felet lis ultimis oris prime di jessi cjàpât in montagne.

Don Nicolò al à pôre pe sô int: al scolte i zovins e ju indrece, ma la vieste che al puarte no i permet di fâ un fi e un fiastri. Cussì, cuant che il 16 di lui dal '44 al ven clamât a assistî i todescs ferîts e moribonts in vile Tinin daspò un atac dai partigjans, nol pense nancje un moment e al va. E cussì al salvarà il paîs de sigure distruzion.

“In vile Tinin – al conte Giannino Angeli – al jere un presidi republichin, cun altris 3-4 todescs; al pâr che i partigjans si fossin metûts dacuardi cui fassiscj par fâ cjàpâ i todescs, e une fantate e veve di distrai un di lôr, lontan di li, intant che si preparave la imboscade. Ma il cruc al è tornât, cjoc, prin de ore, si è capît il tradiment, e al è stât dut un fruç. Si son trats (al è muart il partigjan garibaldin Temporale), lanceflamis za sul puest e bombis a man che a partivin a manete; cui che al podeve al scjampave. Il plevan, che al jere l'unic in paîs a vè il telefon, al ven clamât a confuartâ i ferîts e dâi il vuelt sant di moribonts. Lui al spessee a presentâsi, insiemit cul capelan don Giona Sebastianis che al saveve il todesc, e cul miedi dotôr Vittorio Tomadoni. Felet e je salve de vendete: la presince dal plevan e diventâ la garanzie, ai voi dai soestants todescs, che la popolazion e jere estranie al complot. Cundiului, tal lâ fûr di sburide de vile, pre Coletto nol viôt che invecit de puarte di ingrès al

à infilade chês dal baladôr, e al cole jù dute une sdramassade dal tierç plan, rompintsi il bacin. L'involontari sacrifici dal plevan al salve duncje il paîs. I todescs in fughe a lassin daûr di lôr 16 muarts.

E tornin la pàs e la democrazie, e pre Rossi al invie mil iniziativis: al compre la vile Tinin, che e devente sede di asilo, cine, oparis parochiâls; al devente responsabil dal Onarmo (organizzazione cattoliche di assistenza), al invie ancjemò cors professionài e i da spirt ae Azion cattoliche. Par pre Coletto a rivin ricognossiments: al ven nomenât cavalîr al merit de Repubbliche, camarîr segret dal Pape (iniziative di Andreotti, su segnalazion dal onorevul Guglielmo Schiratti), capelan dai vigjii urbans di Udin, canonic dal Domo e bonsignôr.

Il taramot dal 1976 lu ciate ancjemò su la brece: la glesie e je colpide in mût avonde seri, a son colâts ornaments e statuis. Dut di tornâ a scomençâ. Ma il vescul i gjave a pre Coletto la responsabilitât de parochie di Felet (tal març '77), cu la promozion a canonic dal Domo di Udin. Don Rossi al riflet: “*Ho lasciato la parrocchia con dispiacere e con il rimpianto di non avere fatto di più. Del resto sono il decano dei preti friulani*”, e si ritire, obedient, in polse tune cjasute di vie Cavallotti a Felet. Tal so studi, libris e giornâi in elegant disordin; al dîs messe ogni di tune capelute dongje de cjase, in Domo a Udin al celebre ogni domenie.

Cuâl il segret di tante vitalitât? “No fermâsi mai, no incretinîsi, no stâ sentâts, eco. Mantignî l'ecuilibri fisic e morâl”. E lui al da l'esempli, guidant la machine e leint cence ocjâi. Pro-gjets? “*No vœi murî prime di fâ il tor gnûf*”, al dîs.

Ai siei parochians al continue a comandâ di “*restare saldi nella fede: così si avrà sempre la forza di risorge-*

re e di non smarrirsi tra le insidie che la vita nasconde".

Pre Coletto al mûr il 12 di fevrâr dal '93. Trê agns prime il Comun di Listize, cu la sindachesse Giovanna Bassi, i veve conferide une targhe pai siei 90 agns.

Al è sapulît tal cimiteri di Udin.

NOTIS

¹ Cfr. GIANNINO ANGELI, *Le "battaglie" di mons. Rossi*, in «Il piccolo paesano», 1990 (fascicul scrit di Walter Ceschia, Tavagnà); altris notiziis, simpri su «Il piccolo paesano», avost 1975, setembar 1977, dicembar 1978, dicembar 1979, lui-dicembar 1980, zenâr-avrîl 1983, zenâr-fevrâr 1984, dicembar 1987, e ancje, dal stes Angeli, sul «Messaggero Veneto», 18 di avrîl 1990. Cfr. ancje GIUSEPPINA PETRAZ, *Novant'anni di monsignor Nicolò Rossi*, in «Insieme», 1990, p. 5.

² Cusins a son Angelo e Caterina Rossi di Vilecjasse, lôr sùr Marie di Gnespolêt, Taresine che e je a stâ in Venit, e Odilla, muinie a Rome cul non di suor Mariangela; de bande di Sevròs, Luigi Rossi. Altre parintât a Pantianins.

³ Cfr. GIANNINO ANGELI, *Le "battaglie" di mons. Rossi... cit.*

Personaggi illustri del Comune di Lestizza

Paola Beltrame

Lestizza ha dato i natali o vide operare sul suo territorio alcune personalità che si resero note, in vari campi della cultura o dell'azione sociale, anche al di là dei confini del territorio comunale. Diverse di queste figure appartengono, come prevedibile, all'ambito ecclesiale: ovunque erano infatti le parrocchie nei secoli scorsi a svolgere quelle funzioni socialmente determinanti che in seguito saranno riferite agli enti locali e allo stato.

Agostino Pagani (1769-1847), scienziato e medico



Lo scienziato Agostino Pagani, originario di Sclaunico, in un ritratto di famiglia conservato ad Adegliacco.

Nacque a Sclaunico, rampollo della seicentesca famiglia benestante (*il Siôr*) residente nella dimora che attualmente è la ristrutturata villa Bello-mo, ultimo dei dieci figli di Sebastiano Pagani e di Adriana Pertoldi *Cosolo* di Lestizza. Appresi i rudimenti delle lettere dallo zio Valentino Pagani, parroco di Vissandone, studiò poi presso i Barnabiti a Udine; a 23 anni si laureò in filosofia e medicina all'Università di Padova. Non si sposò, dedicando tutta la vita alla ricerca e alla pratica medica. Nel 1797 raccolse nel trattato "*Epizootologia Friulana dell'anno 1797*" i risultati di indagini relative a malattie infettive che colpivano i bovini in Friuli, portate dal frequente passaggio degli eserciti, e i relativi rimedi; si impegnò pertanto a far circondare di guardiani sanitari il proprio paese di Sclaunico. Fu allora chiamato a far parte del Comitato di salute pubblica e si stabilì a Udine in borgo Cussignacco, ora piazza Garibaldi. Fu propugnatore instancabile della vaccinazione anti-vaiolosa (*Ragguaglio della Vaccina in Friuli*, 1801), contro gli interessati pregiudizi del tempo. Nel 1806 Napoleone lo nominò medico consulente del Dipartimento di Passariano, incarico confermato anche sotto il dominio austriaco. Promosse interventi contro la febbre ungarica pestilenziale, il tifo, il colera asiatico e dissertò a livello

nazionale sullo *Scherlievo*, una forma di sifilide che dall'Illirico invase la Val di Resia. Inedite le annotazioni sulla pellagra (1845), sulle mummie di Venzone, sull'acqua pudia di Arta, sulla fonte di Lauzacco, che doveva fornire acqua potabile a Udine. Animato di spirito di solidarietà, fu tra i fondatori della casa di ricovero per gli indigenti a Udine, sostenuta dai fratelli Venerio. Morì dopo lunga malattia a Udine a 78 anni. I discendenti della nobile famiglia, dopo il fallimento per cui il consistente patrimonio immobiliare fu rilevato da coloni e paesani, sono ora residenti a Udine, Adegliacco, Tavagnacco. Alcuni testi di Agostino Pagani sono consultabili in biblioteca udinese Joppi, molti inediti sono conservati dai discendenti.

Il Comune di Lestizza ha dedicato allo scienziato illuminista una via a Sclaunico.

BIBLIOGRAFIA

LUIGI DE BONI, *Agostino Pagani, scienziato illuminista*, in «Las Rives», 1997, p. 59.

EDOARDO PAGANI, *I Pagani a Sclaunico: quasi una dinastia*, in «Las Rives», 1998, pp. 42-46.

Nicolò Fabris (1818-1908), deputato al parlamento del regno d'Italia



Il nobile lestizzese Nicolò Fabris con la consorte baronessa Felicita del Mestri di Schönberg.

Nacque a Lestizza, da Luigi Fabris ed Elisabetta dei conti di Polcenigo. Dottore in medicina, deputato al Parlamento, sindaco di Lestizza; riuscì ad ottenere il riconoscimento del titolo nobiliare della famiglia. Ebbe nove figli dalla baronessa Felicita del Mestri di Schönberg, tra cui Riccardo, irredentista con Oberdan, dottore in legge, autore di diversi saggi, ed Elena, sposata Bellavitis, narratrice, cui è intitolata la biblioteca comunale. Nei verbali del consiglio comunale di fine Ottocento, si registra l'opposizione del nobile a opere richieste dalla popolazione, come il ponte sul Cormôr verso Pozzuolo, strade e scuole, con la motivazione che costano troppo: inutili le proteste degli altri consiglieri.

A Nicolò Fabris è intitolata una via di Lestizza capoluogo.

BIBLIOGRAFIA

LUCIANO COSSIO, *Troppi ponti... troppe strade... troppe scuole!*, in «Las Rives», 2001, pp. 35-38.

Luigi Moretti (1822-?), il "Bafon", fondatore della Birra Moretti



Luigi Moretti di Nespoledo.

Nacque il 13 novembre 1822 a Nespoledo quello che nella tradizione popolare di Nespoledo è il fondatore della più nota ditta produttrice di birra in Friuli. Secondo testimonianze tramandate in famiglia, Luigi cominciò a commerciare la birra e a studiare come la si produce frequentando i paesi oltralpe, allora tutt'uno con l'Italia nell'impero austro-ungarico, dove inizialmente andava a fare commercio di granaglie. Nel cortile di Checo, *là dal çuet*, a Nespoledo, per tentativi il primo birrifico artigianale, di cui rimarrà una vasca fino ai giorni nostri. Nel 1859 sorse a Udine la fabbrica della Birra Moretti, condotta poi dal terzogenito, omonimo, del "baffone" (il nome Luigi si ripete nelle generazioni). Ancora oggi l'immagine della ditta, anche se in mano ad altra società, è quella che viene riferita al capostipite originario di Nespoledo.

Nel sito della ditta l'emblema della birra Moretti ha altra storia, infatti viene fatta risalire alla foto di un bevitore incontrato casualmente in osteria.

BIBLIOGRAFIA E SITOGRAFIA

PIERPAOLO COSTAPERARIA, *A Nespoledo le sorgenti della birra Moretti?*, in «Vita di Comunità», 1986, p. 11.
IVANO URLI, *Il "Bafon" di Gnespolêt*, in «Las Rives», 2005, pp. 57-59.
www.birramoretti.it

Elena Fabris Bellavitis (1861-1904), narratrice



Elena Fabris Bellavitis.

Elena Laura Eleonora Anna Fabris nacque il 25 luglio 1861 a Lestizza, settima figlia del nobile dottor Nicolò Francesco (1818-1908), che fu deputato al parlamento del Regno d'Italia, e della baronessa Felicita del Mestri di Schönberg (1822-1902). Quando venne al mondo Elena, erano già nati i fratelli Elisabetta (1851-1882), Luigi (1852, fu giudice conciliatore), Riccardo (1853-1911, irredentista con Oberdan, progettò il porto di Marano Lagunare), Francesco (1855, combatté in Eritrea), Carlo (1858-1920, scrisse di argomenti sociali); altri tre fratelli morirono in fasce, come allora di frequente accadeva. Poiché la baronessa Felicita del Mestri era figlia del barone Riccardo e della contessa Laura di Polcenigo e Fanna, sorella, quest'ultima, della con-

tessa Elisabetta di Polcenigo e Fanna moglie del nobile Luigi Fabris, i genitori di Elena erano cugini di primo grado.

Elena Fabris studiò presso il collegio Uccellis di Udine, la cui storia ella descrisse nel romanzo *Brutta* (1889).

Il 9 ottobre 1883, a 22 anni, Elena sposò il terzogenito del conte Mario Bellavitis e della contessa Anna Elena Sartori, conte Antonio Pio Bellavitis, nato a Moggio il 17 aprile 1848. L'unione fra Elena e Antonio fu allietata dalla nascita di tre figli: Felicita Anna Elisabetta Francesca (sposò l'ingegner Domenico Gino Canor), Mario Nicolò Riccardo (1885-1936, dottore in legge, pubblicò parecchi scritti nel settore) ed Egle Benvenuta (sposò il cavalier Gio Batta Salice). Le figlie di Elena e Antonio si accasarono a Pordenone, Mario fu professore universitario a Venezia e a Padova.

Accanto agli affetti familiari Elena Fabris Bellavitis coltivò la passione per le lettere, rivelandosi scrittrice dotata di sensibilità dolce e meditativa e raccogliendo l'eredità di Caterina Percoto e della "letteratura rusticale", che documenta la vita e i costumi del popolo. I suoi scritti sono permeati da una profonda pietà per i derelitti delle classi inferiori, per i bambini in particolare, vittime di miserie e malattie: in un'epoca in cui a grandi passi si avvicinava la coscienza del problema sociale e delle rivendicazioni che ne seguirono, la nobile contessa Elena Bellavitis è almeno vicina con il cuore alla gente che soffre.

Nel 1904, mentre era con il marito a Bologna, per quello che doveva essere un breve e lieto soggiorno, fu colta da un'improvvisa malattia che in brevissimo tempo la condusse a morte, il 25 febbraio; non aveva ancora 43 anni.

Le ceneri di Elena Fabris riposano nel cimitero di Lestizza, dove una lastra incisa ne ricorda la vita e l'arte. Nonostante ella fosse religiosissima, la

popolazione del tempo non le perdonò di essersi fatta cremare, uso comune tra i nobili ma avversato dalla chiesa: il parroco di Lestizza, secondo una testimonianza orale, avrebbe incitato la popolazione a gettare sassi contro il funerale.

Di superstizioni e credenze magiche arcaiche (oltre che di modi di dire e di vita della gente friulana) la scrittrice è efficace testimone, descrivendole nei suoi romanzi e racconti.

Narratrice, saggista, giornalista, pubblicò tre romanzi fra il 1887 e il '91 (oltre al citato *Brutta*, anche *Un genio* e *Zia Lavinia*), ma anziché nell'ampia drappaggiatura del romanzo, l'arte della Bellavitis trovò la forma più adatta nella tenue trama delle *Novelle e bozzetti*, pubblicata postuma a cura del figlio Mario nel 1927. Più gradevoli e interessanti sono infatti anche dal punto di vista documentario i racconti brevi, i ritratti arguti come quello del *Nonno della Santissima* e la *Centenaria di Coltura*, le descrizioni paesaggistiche, i resoconti storico-artistici.

A Elena Fabris Bellavitis, nel centenario della nascita, l'11 giugno 1961, è stata dedicata una scuola professionale femminile di Udine, ora scuola media nel quartiere Riccardo Di Giusto; al nome della scrittrice è stata intitolata pure la Biblioteca Comunale di Lestizza. A cento anni dalla morte il Comune di Sarone (Pordenone), dove la scrittrice soleva trascorrere la villeggiatura, le ha dedicato una via.

BIBLIOGRAFIA

ELENA FABRIS BELLAVITIS, *Novelle e bozzetti*,

Vicenza, Arti Grafiche G. Rossi, 1927.

PAOLA BELTRAME, *Elena Fabris Bellavitis:*

con penna leggera scrisse storie di anime, in «Las Rives», 1998, pp. 27-34.

PAOLA BELTRAME (a cura di), *Le tradizioni*

popolari nell'opera di Elena Fabris

Bellavitis e nel territorio di Lestizza,

Lestizza, Comune di Lestizza, 2005.

PAOLA BELTRAME, *Elena Fabris Bellavitis,*

arleve de Percude: un confront, in «Las Rives», 2005, pp. 45-51.

Rico Simon (Federico Gomboso, 1874-1956), il "Jacum dai zeis" di Lestizza



Federico Gomboso.

Nato e vissuto in *borc Scarpêt* a Lestizza, a parte un periodo di emigrazione in Croazia, Federico Gomboso, meglio conosciuto come *Rico Simon* dal soprannome di famiglia, è noto per le sue battute sagaci. Povero in canna come la maggior parte dei compaesani, passò la sua vita a *fâ il famei*, per guadagnare il boccone quotidiano per sé e per la famiglia, ma non si lasciò intimorire dai potenti, che pure liquidava con i suoi pungenti ma sempre umani aforismi. Si ricordano anche i suoi *Dieci comandamenti del contadino*, primo: mangiare polenta e cipolla; secondo: lavorare tutto il santo giorno e anche la notte;... farsi *brustolire* dal sole e l'inverno tremare di freddo...

sopportare i rimproveri del padrone;... crescere nella più grande ignoranza;... decimo: morire all'ospedale o in casa di ricovero.

BIBLIOGRAFIA

LUCIANO GOMBOSO, *Rico Simon, il Jacum dai zeis di Listize*, in «Las Rives», 2004, pp. 36-38.

Don Eugenio Gattesco (1881-1966), parroco imprenditore a Santa Maria di Sclaunico

Originario di Mortegliano, don Eugenio Gattesco fu chiamato a reggere la parrocchia di Santa Maria di Sclaunico nel 1917, essendosi ritirato il parroco in carica da 40 anni don Nicolò Bertossio. La realtà del dopoguerra, che aveva lasciato in gravi difficoltà economiche vedove e orfani, suggerì a don Eugenio di istituire l'asilo infantile nell'ex canonica in via Mortegliano, in modo che le madri potessero dedicarsi a una qualche occupazione. Per tenere vicino la gioventù aprì nei locali dell'asilo anche una sala cinematografica. Si prodigò inoltre per istituire in paese una Società Bovina di mutuo soccorso perché gli allevatori potessero reciprocamente assistersi, a giudizio di una specifica commissione, in caso di infortunio o decesso degli animali da stalla. Per realizzare il programma di "benessere morale e materiale" dei parrocchiani, don Gattesco pensò che la canonica, allora situata in quella che è ora casa *Gardenâl*, fosse troppo angusta, e allora volle fare una permuta con la villa Turchetti, in piazza, dove sistemò l'asilo, chiamando le suore della Divina Volontà da Bassano per assistere ai piccoli. Nel nuovo centro parrocchiale ricavò, sopra il magazzino della Latteria, un ampio salone con l'idea di aprire un laboratorio di pantofole, come a Go-



Don Eugenio Gattesco, con i bambini dell'asilo di Santa Maria.

nars, al fine di dare lavoro alle ragazze, evitando loro di emigrare a *sarvî* in Lombardia e Piemonte.

Ma tutte queste iniziative non poggiavano su una sufficiente base di capitale economico, per cui don Gattesco si trovò incapace con le risorse della parrocchia di far fronte ai consistenti debiti contratti. Assediato dai creditori chiese prestiti alle famiglie di Santa Maria e mise mano anche al patrimonio dei familiari di Mortegliano. La crisi del 1929 fece precipitare la situazione: fu rimosso dall'incarico nel 1931 e mandato a fare il parroco a Laurana, in Istria.

Al parroco "imprenditore", ancorchè figura discussa, il Comune intitolò a don Gattesco nel 1971 una nuova via a Santa Maria.

BIBLIOGRAFIA

PIETRO MARANGONE, *Don Gattesco: un sogno finito male*, in «Las Rives», 1998, pp. 67-68.

LUCIANO COSSIO, *Letare di Checo Tirintin su don Gattesco*, in «Las Rives», 2001, pp. 54-55.

Don Giovanni Battista Riga (1884-1934), parroco e sindaco a Teor

Figlio unico di Gerolamo Riga e Ludovina Rizzi, nacque a Nespoledo il 13 agosto 1884. Celebrò la prima messa nel 1907, data in cui iniziò il ministero sacerdotale come cappellano a Grions, poi a Manzano, dove costituì un coro, la filodrammatica, un circolo giovanile e l'asilo infantile. Nel dicembre 1915 divenne parroco di Teor, dove rimarrà fino alla morte. All'invasione dopo Caporetto, anziché fuggire come fecero quasi tutti i politici e perfino l'Arcivescovo, restò accanto alla sua gente, accettando suo malgrado la carica di sindaco per poter dare alla comunità un referente che trattasse con gli occupanti. Finita la guerra, riprese infaticabile la cura delle opere parrocchiali (nuove campane in sostituzione di quelle requisite dal nemico; riparazione della canonica; rifacimento del coro e dell'altare maggiore; un nuovo orologio per il campanile; iniziò i lavori per il ricreatorio e l'asilo, che la morte non gli permise di vedere finiti) e la promozione dell'associazionismo (fondò la

banda musicale, il circolo giovanile, la filodrammatica). Predicava in friulano, motivo per cui venne insultato dai fascisti; fu vittima di umilianti violenze da parte degli squadristi, che temevano complotti. Morì improvvisamente il 17 novembre 1934.

Nel 60.mo della scomparsa il Comune di Teor dedicò a don Riga una strada. Il sacerdote viene descritto come un uomo dal carattere coraggioso, a volte aspro ma schietto, un cuore grande, aperto alla sofferenza e alla povertà.

BIBLIOGRAFIA

GIOVANNI BATTISTA RIGA, *Don Gio: Batta Riga parroco e sindaco*, in «Las Rives», 2000, pp. 18-25.

Don Ernesto Toffolutti (1893-1976), parroco di Galleriano per quarant'anni

Detto *Fanot*, soprannome della dinastia dei Toffolutti: era primogenito di Pia Frossi e di Edoardo, figlio di Pietro, che si era arricchito con l'appalto dello *scuari* (fibra utilizzata per la fabbricazione di spazzole), con la gestione di una *privativa* e comprando le terre liquidate dell'asse ecclesiastico da parte del neocostituito stato italiano, anche a prezzo della scomunica. Di salute cagionevole, fu ordinato sacerdote nel 1919 e nel '21 iniziò il suo ministero a Galleriano, dove fece innalzare l'asilo-latteria, mentre lavori per la bussola della parrocchiale e la chiesetta di San Giovanni furono finanziati dalla munifica famiglia del sacerdote. Fondò il Circolo Giovanile S. Giovanni Apostolo, la filodrammatica, consolidò la cantoria. Supportato sempre da un cappellano, a causa dei problemi di salute, in particolare per un problema deambulatorio, era comunque molto



Don Ernesto Toffolutti *Fanot*, con i bambini della Prima Comunione a Galleriano.

presente nella guida della parrocchia. Buon predicatore, anche in friulano, si occupò personalmente della catechesi fino agli anni Cinquanta. Severo ma non chiuso alle novità, diede spazio nelle strutture parrocchiali alla fine degli anni Sessanta al Circolo Giovanile nato dalla contestazione e, pur sostenendo personalmente la Dc, perfino alla sezione locale del Partito Socialista. Nel 1970, salutato con una medaglia d'oro del Comune, si ritirò a Sclaunicco assistito dalla sorella Noemi in via S. Giovanni Bosco, casa venduta a pro dei lebbrosi per disposizione del sacerdote e della sorella Maria Laura.

BIBLIOGRAFIA

BALDOVINO TOFFOLUTTI, *Don Ernesto Toffolutti, una breve biografia*, in *Galleriano e don Ernesto Toffolutti, una storia, un prete, un paese*, a cura di Ivano Urli, Listize, Associazione culturale Las Rives, 2007, vol. *Pre Ernesto e la int di Gjalarian*, pp. 14-24.

Riccardo De Giorgio (1894-1981), giornalista, saggista e preside

Nacque a Lestizza da Massimino e Veneranda Pertoldi. Conseguì la laurea in Filosofia presso l'ateneo di Padova, fu chiamato alla direzione di periodici veneti e friulani. Alternò l'impegno politico nel Partito Popolare alla docenza nei licei di Firenze, Roma, Parigi, Alessandria d'Egitto, Sofia; fu preside nei licei di Zugerberg e di Madrid, oltre che allo "Stellini" di Udine. Cultore di studi filosofici, storici e pedagogici e delle lingue e letterature straniere, fu autore di pregevoli pubblicazioni. Si spense a Udine nel 1981.

BIBLIOGRAFIA

LUIGI DE BONI, *Riccardo De Giorgio, il preside e l'uomo di cultura*, in «Las Rives», 1997, p. 67.

**Don Giuseppe Gubiani (1899-1982),
parroco di Nespoledo per qua-
rant'anni**

Nato a Ospedaletto, era un "ragazzo del '99": da chierico, operò sul Piave aggregato all'infermeria. Ordinato prete nel 1924, nel 1936 fu nominato parroco di Nespoledo, dove viene in genere ricordato per maestro di vita, consigliere retto, operatore di pace. Trovò il paese diviso tra *Talians* e *Todescs*, con due asili e due latterie, e si dette da fare per riunire la comunità. Sul finire della guerra fece da tramite con l'organizzazione Todt per collocarvi a lavorare i compaesani. Non disdegnava di rimboccarsi le maniche, quando necessario, per lavori di manutenzione della chiesa. Sostenitore della Dc, svolse intensa attività pastorale. Consigliato dal peso degli anni, nel 1976 tornò ad Ospedaletto, dove condivise con i borghigiani la terribile esperienza del terremoto e dove morì il 27 gennaio 1982. Era stato insignito dell'onorificenza di Cavaliere di Vittorio Veneto; al ritiro da Nespoledo, anche della medaglia d'oro del Comune di Lestizza.

BIBLIOGRAFIA

ROSALBA BASSI, *Ricordo di don Gubiani*, in «Las Rives», 2001, pp. 51-53.
Archivio Parrocchiale di Nespoledo, Libri storici, 1936-1976.

**Giovanni Saccomani (1900-1966),
pittore**

Nato a Nespoledo da Innocente Saccomano e Ancilla Bertolini, in tenera età si trasferì con la famiglia a Udine; fu presto avviato al disegno e alla pittura, che seguì con perseveranza e passione, prima in città e poi a Roma grazie ad una borsa di studio. Nel 1926 presentò quattro opere, di



Don Giuseppe Gubiani con i bambini della scuola elementare e la maestra Maria Bobolo, a Nespoledo verso gli anni Quaranta del secolo scorso.

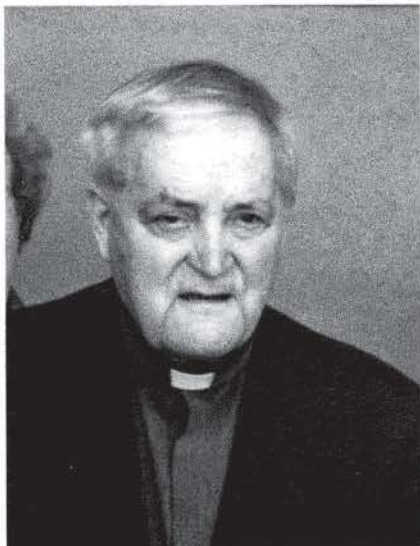
sapere classicista allora in voga, alla Prima Biennale Friulana d'Arte. E' del 1928 l'opera principale di questo primo periodo, *Le due modelle*, ispirata al modello di Felice Casorati. Andando poi oltre a questo influsso maturò quella particolare suggestione che si ritrova in tante sue opere: un'atmosfera densa, aurorale, ma bassa di tono dove la luce scivola, avvolge e viene catturata dagli oggetti; nello stesso anno tenne la prima personale, e iniziò ad esporre anche all'estero. Aderì ai modi stilistici imposti dal Fascismo, dedicandosi anche alla pittura sacra. Tentò più volte l'ammissione alla Biennale di Venezia, obiettivo che raggiungerà nel 1956. A partire dagli anni Trenta, seguendo vari influssi, approdò a quelli che furono i temi più caratteristici della sua produzione: in *Cavalli sulla pista* (1932) riuscì efficace interprete della leggiadria e della fiera regalità di questi animali, cimentandosi poi in composizioni più complesse, quali *La lotta degli elementi* e *La lotta tra gli esseri umani*, avviandosi così a un superamento dei modi novecentisti e alla definizione di un particolare rit-

mo, che lo avvierà negli anni Cinquanta verso le roteanti geometrie definite dal tema della lotta tra galli, fino alla teorizzazione della pittura da Saccomani stesso definita "*cromosonica*": il suono crea l'immagine fantastica, che viene trasmessa sulla tela mediante forme e colori, originale quanto anacronistica rielaborazione di moduli futuristi, con cui il pittore, non più al passo con i tempi, cercò di reagire all'emarginazione degli ultimi anni. Morì in povertà, ospitato dal Comune in una scuola udinese dismessa, nel 1966. Alcune opere di Giovanni Saccomani sono esposte nel municipio di Lestizza, depositate in comodato dalla Provincia di Udine.

BIBLIOGRAFIA

GIUSEPPE BERGAMINI, LICIO DAMIANI, *Giovanni Saccomani pittore*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1993.
KATIA TOSO, *Giovanni Saccomani pittore*, in «Las Rives», 1997, pp. 49-58.

**Don Giovanni Cossio (1904-2000),
parroco di Coseano, narratore**



Don Giovanni Cossio, di *Gardenâl*.

Pre Gjoanin apparteneva alla famiglia di *Gardenâl*, originaria di Sclaunico e poi, con alterne vicende, trasferita a Santa Maria di Sclaunico. Sesto di nove fratelli, era figlio di Luigi Cossio e di Luigia Chiabai. Fu ordinato sacerdote nel 1930; nei primi anni esercitò il ministero nei paesetti della Carnia, poi scese in pianura e fece il parroco a Coseano dal 1943 al 1984, passando gli ultimi anni in casa del nipote omonimo a Mortegliano, fino al 2000, anno della morte. Vivace polemistista e gradevole narratore, fissò le sue memorie in numerosi scritti, alcuni dei quali pubblicati sulla rivista locale *Las Rives*. I suoi ricordi di guerra sono stati raccolti in *Storie della ritirata nel Friuli della Grande Guerra*, a cura di Giacomo Viola, Udine, Gaspari, 1998, pp.72-156.

BIBLIOGRAFIA

PAOLA BELTRAME, *Pre Gjoanin di Gardenâl*, in «*Las Rives*», 2001, pp. 56-59.

**Don Silvio Garzitto (1910-1943),
martire della guerra di Russia**

Secondogenito di Elia Garzitto e Virginia, contadini di Lestizza, Silvio nacque il 10 agosto 1910, dopo Amos e prima di Eliseo, Anna e Ines. A 12 anni Silvio, sorretto da una sicura vocazione e dotato di non comune intelligenza, entrò in seminario, con grande sacrificio del nucleo familiare, dove la vita era scandita, come per le altre famiglie del paese, dal lavoro *da un scûr a chel altri*, per guadagnarsi il boccone. Nel 1935 la prima messa, nella chiesa di Lestizza. Il primo ministero le svolse a Mione di Ovaro. Se in pianura la vita era grama, ancor di più in montagna, dove gli stenti e l'emigrazione dei capi famiglia erano la norma. In seguito venne trasferito a Pontebba e poi a Verzegnis, dove lo raggiunse la chiamata alle armi, come cappellano destinato all'ospedale militare di Trieste. Aggregato in seguito alla Divisione Pasubio di stanza a Ponte di Brenta, con essa don Silvio partì, assegnato al 181.mo Ospedale da Campo. In mezzo a tanti giovani sofferenti don Garzitto non si risparmiava, donandosi con autentico spirito di carità. Nel dicembre 1942 la Divisione Pasubio si trovò schierata sul Don; violenti attacchi dei Russi piega-

no l'eroica resistenza, impari per forze, dei combattenti italiani, finché si giunse al tragico ripiegamento. Don Garzitto, come tantissimi commilitoni, venne fatto prigioniero: un testimone più fortunato, che riuscì a tornare dall'inferno della ritirata, racconterà che al momento della cattura don Silvio stava suonando l'organo nella chiesa di un villaggio, attorniato dai bambini russi, segno della sua grande capacità di relazione umana anche in questo singolare contesto. L'ultimo scritto alla famiglia Garzitto è una cartolina postale del 13 marzo 1943: "*Sono prigioniero da due mesi. Il trattamento è buono, ho un ottimo appetito*", frase che sottintende ben altra agghiacciante realtà. Debilitati dal freddo e dalle marce forzate, lasciati a se stessi senza cibo e cure, perirono per infezione intestinale gran parte dei prigionieri del campo di Oranki, dove il testimone sopravvissuto annotò in una piccola carta nascosta nel tacco della scarpa, tra i vari decessi anche quello di don Silvio.

Nel 1991 il Gruppo Alpini di Lestizza, all'atto della costituzione, ha scelto di intitolarsi a don Silvio Garzitto, per l'alto esempio morale del suo sacrificio, con l'auspicio che le giovani generazioni non abbiano più a conoscere l'orrore della guerra.



Parenti radunati a Lestizza per la prima messa di don Silvio Garzitto *Gotart*.

BIBLIOGRAFIA

FRANCO PREZZA, "Il trattamento è buono", il sacrificio di don Silvio Garzitto in Russia, in «Las Rives», 1998, pp. 71-75.

Don Guido Trigatti (1911-1994), prete degli emigranti

Figlio di Paolo Trigatti (*Pauli muini*) e Lucia Gallo nacque a Galleriano nel 1911, primo di tre fratelli. Entrò bambino in seminario, dove, nonostante la salute cagionevole, completò gli studi celebrando il 26 giugno 1936 la prima messa in paese, insieme al cugino don Emilio Trigatti (che sarà parroco di Gemona nel periodo del terremoto del 1976). Nel 1937 l'arcivescovo Nogaro lo mandò a Lucerna come prete degli emigranti (soprattutto lombardi; molti fuoriusciti perché contrari al Fascismo), dove cominciò a conoscere il mondo dell'imprenditoria svizzera. Nel dopoguerra, consapevole della difficile situazione economica in cui versava la gioventù ma anche i capi famiglia, anche su invito del parroco di Galleriano don Ernesto Toffolutti, dal 1946 si attivò per far trovare lavoro ai compaesani. Dopo 10 muratori, furono sistemate 50 donne di Galleriano e paesi limitrofi a Zug, in una fabbrica di contatori. Partirono anche 70 operai per le acciaierie Von Moos di Emmenbrucke. Oltre 300 le persone che grazie a don Guido trovarono scampo alla miseria con un'occupazione stabile, sia pur facendo il sacrificio di lasciare temporaneamente la propria terra. In Svizzera don Trigatti si interessava a tutte le necessità dei lavoratori emigrati, dalla sistemazione degli alloggi, dal cambio del denaro ai francobolli, percorrendo in bicicletta da una località all'altra, anche i 30 chilometri che separano Zug da Lucerna. Quando fu possibile riunire le famiglie nella nuova patria, organizzò persino un asilo per i figli degli emigranti. Nel



Don Guido Trigatti, con accanto l'arcivescovo Zaffonato, con donne emigranti in Svizzera.

1971 rientrò, e fu incaricato dall'arcivescovo di sedare il conflitto che lacerava la comunità di Bertiole. Poi ripartì per la Svizzera: lavorò per 6 anni nell'ospedale di Mendrisio, rientrando a Galleriano definitivamente nel 1985. Pur anziano, si dedicò anche negli ultimi anni all'impegno pastorale, sempre senza risparmio della salute, sempre di corsa, seppure non più in bicicletta ma nella sua piccola auto: il giorno del Giovedì Santo del 1994 trovò la morte in un incidente stradale appena fuori paese,

mentre si recava in Duomo a Udine per l'incontro comunitario del clero. Soleva dire don Guido: «La vita d'un uomo quanto vale? Trecento fiammiferi: un po' di fosforo e molta acqua». Lui, minuto e malaticcio, anche meno, ma la sua energia era grandissima.

BIBLIOGRAFIA

EMILIO RAINERO, *Don Guido Trigatti, il prete degli emigranti*, in «Las Rives», 1997, pp. 69-70.

IVANO URLI, *Il borgo di Villa Friuli*, in Galleriano

e don Ernesto Toffolutti, una storia, un prete, un paese, a cura di Ivano Urli, Listize, Associazione culturale Las Rives, 2007, vol. *Pre Ernesto e la int di Gjalarian*, pp. 58-68.

Vittorio Marangone (1912-1990), deputato



L'onorevole Vittorio Marangone, di Santa Maria.

Nacque ad Aubing in Baviera, da Emilio e Amalia Moro, colà emigrati. Lasciati per motivi di salute gli studi iniziati in seminario, si laureò con grande sacrificio economico in Lettere e Filosofia a Urbino e insegnò allo Zanon, prima di entrare in politica nelle file del Psi: sotto il simbolo di questa compagine politica fu eletto deputato al Parlamento per tre legislature, dal 1953 al 1968. Nel 1970 assunse la presidenza della Camera di Commercio Industria e Artigianato di Udine e fu alla guida di diverse associazioni, in particolare in campo artistico. Morì a Udine nel 1990.

Si ringrazia per le informazioni il figlio Giorgio Marangone.

Giovanni Battista Passone (1916-2005), pedagogista



Il professor Giovanni Battista Passone, originario di Sclaunico.

Terzogenito di Giovanni Battista Passone e Luigia Moretti, nacque a Sclaunico il 7 febbraio 1916. Rimasto orfano del padre, deceduto nella Grande Guerra, visse con i nonni materni a Bertoli fino al 1956, quando si trasferì a Udine. Con i coetanei di Lestizza frequentò la quinta classe nella *scuola centrale* alla Maleote, dopo di che entrò in seminario a Castellerio, ma dopo il ginnasio ne uscì e frequentò le tre classi del liceo allo Stellini di Udine. Laureato in Filosofia e Storia all'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano grazie ad una borsa di studio, continuò con corsi di specializzazione a studiare Pedagogia e Psicologia. Docente negli istituti superiori di Pozzuolo, Cividale, San Pietro al Natisone, poi all'Istituto Magistrale Percoto di Udine e allo Stellini. Di quest'ultimo istituto, oltre che dell'Istituto Magistrale di San Pietro al Natisone e del Percoto, fu preside. Al suo attivo oltre dieci pubblicazioni e numerosi articoli su riviste specializzate

anche a livello nazionale, nei settori filosofico, pedagogico, sociologico, storico e didattico. Numerose le iniziative e le attività: fondatore del Centro Pedagogico Val Natisone, presidente dell'Istituto Micesio per il sostegno delle giovani in difficoltà, fondatore nel 1968 del primo Consultorio Familiare a Udine e direttore dello stesso per vent'anni, direttore del Centro Diocesano della Famiglia, amministratore del Comune di Bertoli, assessore a Udine.

BIBLIOGRAFIA

LUCIANO COSSIO, PIERGIORGIO PASSONE, *Giovanni Battista Passone pedagogista profeta des gnovis tecnologjiis*, in «Las Rives», 2003, pp. 87-89.

Domenica Faleschini (1918-1960), maestra

Nacque a Lestizza il 23 marzo 1918 da Erminio e Clorinda Comuzzi, quinta di sette fratelli. Allegra, intraprendente come un ragazzaccio, ma sensibile e buona, ebbe la sventura di perdere il padre, cui era molto affezionata, a 15 anni. Entrò nel collegio della Provvidenza di Udine; dopo la frequenza dell'Istituto Magistrale Arcivescovile, conseguì brillantemente il diploma di maestra elementare nel 1941. Frequentò poi per due anni l'Istituto delle Suore della Provvidenza a Gorizia, ma – con dubbi e sofferenza – non prese i voti, avviandosi alla professione di insegnante elementare: le scuole di Santa Maria di Sclaunico, Lestizza, Castions di Strada, Flambro, Talmassons, Pozzecco la videro impegnata come supplente, mentre i primi incarichi annuali le furono conferiti nel dopoguerra, a Galleriano e a Flumignano.

Attiva nell'impegno sociale, la *maestra Ghine* rivestì l'incarico di vicedirettrice della colonia alpina estiva di Tarvi-

sio nel 1948 e di direttrice della colonia estiva di Lignano dal 1953 al 1957. Dopo l'alluvione del Polesine collaborò alla direzione del centro di raccolta profughi di Tarvisio. Dei Gruppi Donne Rurali della Confederazione Nazionale Coltivatori Diretti, cui aderì fin dal 1954, fu delegata provinciale, impegnandosi ad organizzare iniziative per la formazione personale, professionale e tecnica delle donne coltivatrici. Fu presidente dell'Azione Cattolica di Lestizza negli anni della Seconda Guerra Mondiale.

Scrisse volentieri in poesia, in italiano e in friulano, sul tema dell'amore verso Dio, che la Faleschini sentiva rispecchiato nella bellezza della natura. I Lestizzesi ricordano, anche a memoria, le filastrocche che in particolari occasioni ella componeva, con puntualità di riferimenti e gradevole arguzia.

Morì, dopo due anni di malattia che affrontò con coraggio umano e grande fede, a soli 42 anni, lasciando un modello insuperabile di sincero impegno sociale, forza interiore e rara sensibilità.

A Domenica Faleschini è stata intitolata nel 1976 la scuola media di Lestizza; nell'atrio dell'edificio un ritratto a mosaico ad opera di Bruno Ventulini ne ricorda l'esempio alle giovani generazioni.

BIBLIOGRAFIA

FRANCESCO CARGNELUTTI, *Ghina Faleschini*, Udine, Arti Grafiche Friulane, 1965.

LUIGI DE BONI, *Domenica Faleschini*, in «Las Rives», 1997, p. 63.

GIACOMO SALVADORI, *Ghine Falescjine*, in «Las Rives», 2002, pp. 63-67.



La maestra Domenica Faleschini direttrice della colonia di Lignano.

Don Marcello Bellina (1924-1992), parroco di Lestizza, autore di un libro di storia del paese

Nacque in Francia, ad Arras, da emigranti friulani. Ordinato sacerdote nel 1948, insegnò nel seminario di Castellerio, poi fu parroco a Silvelle. Dal 1970 parroco di Lestizza per 15 anni. Intransigente dal punto di vista religioso quanto generoso e disponibile; avviò una scuola di pianoforte per i ragazzi del Comune. Scrisse nel 1976 *Lestizza, storia e leggenda nei racconti popolari*, stampato da Arti Grafiche Friulane, dove raccolse documenti e memorie, inquadrandoli e interpretandoli secondo il suo personale punto di vista. Scrisse anche saggi su santuari, sugli spiriti, su padre Marco d'Aviano; collaborò a *Stele di Nadâl*. Realizzò anche un *pamphlet* contro l'Arcivescovo, mettendo in serio imbarazzo la Curia. Passò un ultimo periodo della vita a Venzone, paese di origine della famiglia.

La murose dal Duce

Luciano Cossio

Cuant che ai domandât a la siore Rossana Vau tal *Bar Sport* a Gnespolêt se sò none Virginia Salvolini di Nicolò e Babacci Elisabetta, nassude a Meldola (Forlì) el 15 di lui dal 1882, a è stade une amante dal Duce, mi rispuint cun sigurece e orgolio che sò none «era la fidanzata ufficiale del Duce, lo scriva pure!» E jo mi soi sintût autorizât a pubblicâ une notizie ch'a ere tâl dome par nô, ma no pai libris, ch'a soi lâ a consultâ e las persones che ai intervistât.

Scomencin cu l'autobiografie di Mussolini, 1906, a Dovia: *«Tra settembre e ottobre strinsi una specie di relazione semiamorosa colla maestra Virginia Salvolini. Il 23 ottobre andai a Tolmezzo, come insegnante elementare. Seppi intanto che la Virginia era a Osoppo, che la Paolina Danti si trovava a Resia. Riallacciai le vecchie relazioni e ci fu uno scambio assai attivo di lettere»*¹.

La relazion a ven confermade da varis biografos dal Duce e storics². Par esempi, Antonio Spinosa al scrîf: *«Una maestra, Virginia Salvolini, gli rallegrava le giornate in cui Mussolini soggiornava brevemente a Dovia (Predappio), dopo il ritorno in Italia dalla Svizzera, 1904»*³. Menti pui indevant al conte da la condizion dal Duce in chê volte: *«Una volta congedato, 1905, risorsero in Mussolini con accentuata virulenza gli umori antimilitaristi e anticlericali.*



1913. Di çampe: Ustin Lunc, Line, Pieri, Vigjute, Illo, Chilo. Sot: Anute cu la Tina, la Salvoline, Marie e Talie.

*Stazionò per un pajo di mesi a Dovia intessendo un nuovo intrigo sentimentale che egli chiamava «una specie di relazione semi-amorosa». La preda era ancora una maestra, Virginia Salvolini, ma l'amoretto fu di breve durata»*⁴. Cussi i storics!

A è la Salvuline, mi conte Tite Cjalliâr di Sante Marie, la mê mestre ta la scuele rosse daûr la glesie, in chê volte femine di Pieri Lunc, clamât ancje Pieri da la Mestre; lui muradôr, che la veve cognossude a Ronchis e sposade a Udin el 4 di novembar dal 1912; a Ron-

chis a è nassude el 31 di març 1913 Elisabetta Jolanda, clamade Bettina o la Tina, come ch'a si po lei dai documents dal archivi comunâl di Listize. Dopo di che, si son trasferîts a Sante Marie, li che la Salvolini à insegnât, cun trasferiments temporaneos, fin al 1926, cuant che Pieri Moro e i soi fradis àn fat sù une bieles cjase gnove a Basandiele, li ch'a si po viodi ancjimò.

A ere une mestre a l'antighe, al conte Tite, ch'a doprave, come predis e mestris ta chê volte, spes e volentêr la bachete par punizions. Cuant che une

volte a veve comprât Bruno, 1922, Tite al ere in seconde, a ere vignude une suplente, che par tignî bogns i fruts ur deve bombons. Jo nuie, al dîs Tite, si viôt ch'a eri un malcuiet, ch'a stavi bon dome cu la pôre da la bachete.

Ma è stade ancje la mê furtune, parcè che, cuant ch'a è tornade la Salvuline e à savût dai bombons, à domandât cui ch'a ju veve mertâts. E tancj a vevin alçât la man. E jê: *Ve li do io i bomboni!* È vignude jù da la catedre come une furie e à spacât la bachete sul cjâf e su la schene dai puars scuelârs.

Secont altris di Sante Marie, jê a ere triste, plui che brave e severe.

Brune di Bete a conte che une sô agne ere rivade cjase une di dute sangnade e pestade. La mari e las agnes son lades a scuele e le àn cjapade pai cjavêi e ufindude cun brutes peraules; tant che jê à fat vignî i carbinêrs, ch'a las àn menades sù a Udin, no sa se in pereson o altri, ni cemût ch'a è lade a finî la facende.

Mê mari si visave apene di jê, ancje parcè che no las veve cjapades, dato ch'a veve tasût di vê cjapât bombons da la suplente che a ricuarde invèzit ben: ere la mestre Florida di Santa Margherita, tant bune come brave, ch'a ur insegnave a cjantâ cjants patriotics, ma cuant ch'al è lâs sù il Fassio, el mès di otobre dal 1922, no à volût iscrivi i soi scuelârs a Balilla, come ch'al voleve el diretôr didatic. Cuant che al è jentrât in classe e al à domandât di alçâ la man pa l'iscrizion al Fassio nissun lu à fat, àn tignût las mans daûr la schene. El diretôr al è lâs fûr dut rabiôs e al à clamât la mestre. Mê mari si vise di vê sintût fûr businâ e di vê viodût la mestre tornâ dentri sconvolte e suiantsi las lagrimes. A è stade di sigûr trasferide, ancje parcè che a tornave la mestre Salvolini, fedele a la gnove ideologjie. Di sigûr a ere, nonostant la figure minude, une femine di caratar fuart, autoritarie; forsi par chel no à volût cjoli

Mussolini!? O i varessie coventât propit une cussî?

Cuant che dopo la marce su Rome Mussolini al ere diventât el capo dal governo talian, las coleghes da la Salvuline i àn domandât: "Viôtû s'a tu lu vessis cjolt! E cumò lu cjolarèstu ancjimo?" Jê à menât el cjâf di no, ancje parcè ch'a ere maridade e a veve vût el secont frut.

Cuant che lu veve cognossût, Mussolini al ere un anarchic socialist, cence un lavôr, no un bon partît par une fantate tenace e ambiziose.

NOTIS

¹ BENITO MUSSOLINI, *La mia vita*, Milano, Rizzoli, 1999, p. 261.

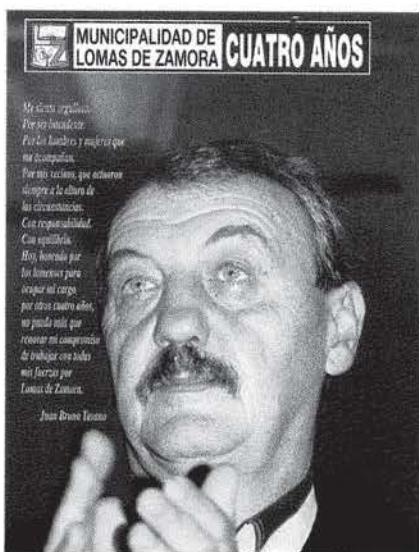
² Cfr. GIORGIO PINI, DUILIO SUSMEL, *Mussolini, l'uomo e l'opera*, Firenze, La Fenice, 1957, vol. I *Dal socialismo al fascismo*, pp.100-101; PIERRE MILZA, *Mussolini*, Roma, L'Espresso, 2005, p. 101; ANTONIO SPINOSA, *Mussolini, il fascino di un dittatore*, Milano, Mondadori, 1989.

³ ANTONIO SPINOSA, *Mussolini...* cit., p. 91.

⁴ *Ivi*, pp. 28-29.

Furlans in Argentine

Luciano Cossio



Juan Bruno Tavano, sindic di Lomas De Zamora, su la cuvertine de riviste da l'aministrazion comunâl di chiste citât a la periferie di Buenos Aires.

Giambruna Tavano (1922) e Aldo Tavano (1938), chei di Pelarin di Sclaunic, mi àn contât dai lôr parincj lontans emigrâts a plui bugades in Argentine.

Giambruna mi conte di Tavano Pietro, clamât "Pereto" là vie, fradi di so nono Neto, lât in Argentine ancjimò ai prins dal Nûfcent cu la femine Blandine: lui al à metût sù une farie a Necochea, sul mâr a sud di Buenos Aires, e la femine lu judave, cun cinc francs ta la sachete. A fasevin cusines economiches e lavôrs in fiar batût, ringhieres, puartons, che Aldo al à podût viodi tal 1988, ancje se

la fabriche a ere siarade, cuant ch'al è lât a cjatâ i soi parincj.

Giambruna si vise ben di chê volte ch'al è vignût in Italie tal 1937 e al contave da la vite dure di chei tims.

Cuant ch'a tiravin bêçs, lui al diseve a Blandine: «*Trop vino cjapât vuê?*» e jê: «*Dîs pesos!*» E cussì cinc a metevin vie e cinc a dopravin, e vie indenant, ch'a cjapassin tant o pôc a metevin in bande la metât, par ingrandîsi. Fin ch'al è rivât a meti sù une fabriche cun operaiois talians e argjentinis.

Cun Pieri a ere lade in Argentine ancje sô sùr plui vecje, fie di Vigji Pelarin, come Neto e Pereto, Mine, che si ere inamorade di un fatôr, a voleve maridâlu a ducj i coscj ancje se i vecjos no volevin: nome a condizion ch'a les fûr di cjase, ancje se i spietave la legjitime.

Cun chê àn fat il viaç in nâf, ch'al durave cuasit un mês, e àn comprât un biel toc di pradarie, di Pampa, cun alevament di besties e àn tirât sù tredis fis, ospitant ancje i talians disperâts, disocupâts e ur davin lavôr e alogjo temporaneo.

Cuant ch'al ere par vignî in Italie, Pereto i domande a so sùr Mine: «*Ce aio di dî a nestri pari?*» E jê: «*Ch'a da di mangjâ al canarin!*» El vecjo pari al è metût a vaî, pentît forsit par chê fie parade vie.

Aldo si vise ben di cuant ch'al è rivât a Buenos Aires. Tal puart vecjo dai emigrants, a la Boca, al à viodût un ch'al

esponeve fûr dal so atelier bieî quadris: al ere so cusin Carlos Camilo Tavano, nassût là tal 1937, fi di so barbe Aldo, cul titul di professôr ma pitôr di non e di fat.

So barbe Aldo, dal 1903 e sposât tal 1926 cun Tavano Ida Maria, sùr di Ezio, al ere emigrât in Argentine, clamât di so barbe Pereto, dopo la Grande Vuere; al veve cjapât in afit une *fazenda* di doimil cjamps par fâ colture di blave e forment. Ma come ch'al capite a periodos là vie, a rive tai agns Trente une grave crisi agricule, tant che lui nol rivave a vendi la blave ch'a lave fraide ingrumade fûr ta las intemperies par che la mangjassin



Carlos Camilo Tavano, *Muchacho de barrio*, disen fat a cjarvon su cjarte.



Carlos Camilo Tavano, *Toro bravo*, acquarel su cjarde.

almancul i purcits che in chê volte a valevin sul marcjât e cussì al è rivât a ripiâsi in chê volte, ma cu la vuere in Europe al à scugnût molâ dut e trasferîsi in citât a Buenos Aires, là che cul inzeugn e la fature al à viart une buteghe di articui di bielece e dopo planc planc si è ingrandît, al à metût sù une piçule fabriche cun dîs cuindis operaios, in grant part furlans cence lavôr, e al veve ancje un socio di Sante Marie, un ciert Diego Marangoni, di Piso.

In chiste fabriche a fasevin articui di parucherie, pietins, pironi di fiar e di vues e zugatui, ch'a vignivin vandûts ta las buteghes da la metropoli argentine e cun bon profit fin tai agns Cinquante.

Aldo e Ida àn vût cinc fruts, che no àn continuât l'ativitât dal pari, che ju à fats studiâ e cedût la fabriche al socio.

Fra chiscj fîs doi almancul, se no àn fat fortune, si son fats un non: Carlos Camilo (1937) e Juan Bruno (1942).

Carlos al à studiât, al è diventât professôr e assessôr a la educazion e culture a Lomas de Zamora, ma si è fat un non soledut come pitôr e diventât

famôs e valutât sui marcjâts nazonâl e internazonâl: la so technique pitôrliche a è poliediriche, dal disen a cjarvon al colôr di spatule e acquarel cun temas populârs come el folclôr, el tango, el balet o temas mitics sureâi di grant valôr simbolic e efiet visîf.

So fradi Juan Bruno si è butât ta la pulitiche e al è diventât sindic di Lomas de Zamora, un grues distret a la periferie da la grande Buenos Aires, un impuartant centro comerciâl e industriâl, li che la ex fabricute di lôr pari si piart ta la selve di camins e capanons.

Recensions 2007

par cure di Nicola Saccomano

A àn colaborât:

Antonello Bassi (a.b.)

Alessandra Gargiulo (a.g.)

Nicola Saccomano (n.s.)



Galleriano e don Ernesto Toffolutti.

Una storia, un prete, un paese

Luogo di edizione: Lestizza

Editore: Associazione culturâl Las Rives

Data: 2007

Stampa: Graphart, San Dorligo della Valle (TS)

Lingue: friulano, italiano

Enti che hanno finanziato e/o sostenuto l'opera: Provincia di Udine, Comune di Lestizza.

L'opera monografica comprende due tomi:

1) **Pre Ernesto e la int di Gjalarian (1921-1970)**, 205 p., autori: Ivano Urli (curatore), interventi e ricerche storiche di don Pietro Biasatti, Baldovino Toffolutti, Dino Tomada, Ivano Urli.

2) Ristampa anastatica del volume

edito nel 1927: **Storia della Villa di Galleriano**, 69 p., autore: don Ernesto Toffolutti.

Si tratta della prima pubblicazione in cui l'associazione culturale Las Rives appare ufficialmente nella veste di editore. Il cofanetto, comprendente i due volumi sopra elencati, è stato presentato nella chiesa parrocchiale di Galleriano la sera di sabato 17 marzo 2007. Con questa monografia, oltre che ricordare il sacerdote e parroco don Ernesto Toffolutti a trent'anni dalla morte, si rivive la storia del paese di Galleriano quale piccolo borgo del Medio Friuli, in particolare l'arco di tempo dell'ultimo secolo appena lasciato alle spalle: il Novecento.

Dalle pagine e dalle numerose immagini del volume **"Pre Ernesto e la int di Gjalarian"**, grazie agli studi e alle ricerche degli autori, traspare e riemerge il clima sociale dei nostri borghi di quell'epoca: un periodo rivoluzionario di grandi e radicali cambiamenti, il passaggio da un sistema contadino-antico ad uno moderno e industriale, anni che ingabbiano realtà sconvolgenti per le nostre terre come l'emigrazione o il boom economico.

La tiratura limitata a 600 copie ha permesso di distribuire l'opera monografica *in primis* alle famiglie della Comunità di Galleriano, quindi

agli emigrati all'Estero oltre che ad enti e biblioteche pubbliche della Regione Friuli Venezia Giulia. La stessa pubblicazione è stata recensita da Luca De Clara sul settimanale *La Vita Cattolica*¹. n.s.



Une volte a scuele. Ricordi di scuola a Sclaunicco

Autori (coordinamento): Luca Pagot, Flavia Mosanghini

Luogo di edizione: Sclaunicco (Udine)

Editore: Circul culturâl e ricreatif La Pipinate

Anno di edizione: 2007

Stampa: Litografia Ponte, Talmassons (Udine)

Numero pagine: 147

Collana: *Memoriis e tradizions de int di*

Sclaunic

Lingue: italiano, friulano

Prezzo: gratuito

Enti che hanno finanziato e/o sostenuto l'opera: *Provincia di Udine, Comune di Lestizza*.

È la terza pubblicazione editoriale curata dal Circolo culturale di Sclaunicco², in questo caso dedicata al mondo della scuola com'era vissuto dagli scolari nella prima metà del Novecento. Il volume è strutturato lungo una serie di testimonianze raccolte dai curatori o direttamente scritte dai protagonisti. Ricco è l'apparato fotografico che consiste sia in riproduzioni di foto d'epoca che di documenti privati e d'archivio, oltre che di materiali usati dagli alunni di quell'epoca. L'ultimo capitolo consiste in un'interessante ed essenziale studio storico di Odorico Serena sulla scuola elementare tra Ottocento e prima metà del Novecento.

La pubblicazione va a riprendere e ad arricchire l'esperienza della mostra allestita nell'estate del 1991. Questo terzo volume va a costituire ulteriormente la fisionomia della collana *Memoris e tradizioni de int di Sclaunic*: un utile strumento per divulgare nel resto del Friuli una realtà culturalmente ricca e attiva come quella della comunità di Sclaunicco, che gli fa certamente onore. n.s.

Archeoastronomie in Friul

Autore: Nando Patat

Forma: articolo

Periodico: *Sot la Nape* (SFF)

Volume: LIX

Fascicolo: n. 2

Data: 2007

Pagine: 72-80

Segnaliamo questo articolo in quanto, a pagina 74 del fascicolo indicato, compare un'immagine del castelliere Las Rives visto dal satellite. n.s.

Cividale, Necropoli di Borgo di Ponte: la tomba dagli ideali atletici

Autore: Annalisa Giovannini

Forma: articolo

Periodico: *Forum Iulii*

Volume: XXX

Data: (2006)/2007

Pagine: 15-50

L'articolo, molto corposo, si occupa delle sepolture a cremazione rinvenute a Cividale del Friuli agli inizi del Novecento e confrontate con altre necropoli individuate in diverse zone della regione. La studiosa, dopo una lunga ricerca d'archivio, analizza in particolare una tomba rinvenuta nel 1920 e presenta gli elementi di corredo paragonandoli ad altri della stessa tipologia ritrovati in alcune località friulane; tra questi, spicca lo strigile trovato negli anni Ottanta del Novecento nella necropoli di Sclaunicco³ di cui si parla a p. 33.

Secondo l'autrice il reperto è databile in età augustea e, vista l'iscrizione in greco, è probabilmente opera di una bottega con maestranze di madre lingua greca, di cui, per ora, non si può precisare la collocazione territoriale. L'articolo, fornito di un'esauriva bibliografia, è arricchito anche da alcune fotografie e dai disegni di vari reperti, oltre che ad essere impreziosito da riproduzioni, schizzi e appunti di Ruggero Della Torre, scopritore della tomba. a.g.

Lo sfruttamento del territorio in Friuli in età preromana

Autore: Serena Vitri

Forma: articolo

Periodico: *Forum Iulii*

Volume: XXX

Data: (2006)/2007

Pagine: 183-188

Il breve intervento è il testo di una conferenza tenuta dalla direttrice del Museo Archeologico Nazionale di Cividale del Friuli il 16 novembre

2006. L'argomento è lo sfruttamento del territorio friulano a partire dall'età neolitica, analizzabile anche grazie a vari scavi che hanno messo in luce, tra le varie cose, alcuni castellieri. Tra questi viene ricordato anche quello di Galleriano, fondato, come altri, nella media o recente età del bronzo. Dato significativo, menzionato nell'intervento, è che, durante le indagini archeologiche, sono stati raccolti resti di vegetali carbonizzati che hanno fornito dati sulle attività praticate in loco.

L'articolo si conclude con la bibliografia ed è arricchito dalla carta di distribuzione dei castellieri nel Friuli Venezia Giulia e da un'immagine della ricostruzione della struttura del castelliere di Variano. a.g.

Analisi e riqualificazione del paesaggio e dei borghi rurali di un'area del Medio Friuli

Forma: Tesi di laurea

Corso di Laurea: Urbanistica e Scienze della Pianificazione Territoriale e Ambientale

Autori: laureando Antonello Bassi, relatore prof. arch. Dario Baresi

Editore: Università degli Studi di Trieste, Interfacoltà di Ingegneria e Architettura

Data: a.a. 2006-2007

Numero di pagine: 77

Lingua: italiano

Capitoli: *Notizie sull'ambiente, dalla formazione della pianura friulana alla conformazione ed idrografia. Storia antica dei primi insediamenti dell'uomo (castellieri ed in particolare quello di Galleriano). Catasto e centuriazioni romane. Insediamenti romani preesistenti. Analisi storica dei borghi rurali riferendosi alle mappe napoleoniche. L'espansione dell'edificato oltre il centro storico, dalla prima guerra mondiale alla situazione attuale. I beni immobili (privati e*

pubblici) con valenze architettoniche, archeologiche e storiche. *Struttura del territorio comunale. Riqualificazione del paesaggio e dei borghi.*

La tesi è nata dalla necessità di comprendere lo sviluppo del patrimonio edilizio costituito dai borghi friulani e dal paesaggio circostante. In particolare è stato esaminato il territorio del Comune di Lestizza, quale area vocata all'agricoltura, rispetto ad altri territori comunali circostanti ove, invece, si sono incrementati altri settori quali il commercio, l'artigianato e l'industria.

Analizzando le componenti del paesaggio e dei centri storici, nella tesi si propone di valorizzare il paesaggio agrario, con le sue proprie peculiarità, attraverso: un parco del paesaggio e della memoria, un parco archeologico, un'area per l'educazione ambientale, un'area per lo sviluppo delle attività ricettive legate al territorio e un'area agricolo-paesaggistica.

I borghi del Comune di Lestizza, come altri dell'alta pianura friulana, possiedono delle caratteristiche proprie specifiche, le quali sono state analizzate allo scopo di definire le possibilità d'intervento mirate a studiare delle strategie adeguate al riutilizzo dei volumi. Infatti, per i paesi è emersa l'intenzione di riutilizzare le aree dei borghi storici attraverso la riconcentrazione in esse di maggiore quantità di unità abitative, di servizi alla residenza, di edifici a destinazione ricettiva e di funzioni centrali, escludendo la viabilità pesante tramite l'utilizzo di raccordi stradali esterni ai centri. L'opera esamina la normativa in materia di beni culturali ed elenca minuziosamente gli immobili (privati, pubblici ed ecclesiastici) indicando i singoli interventi autorizzati dalla Soprintendenza alle Belle Arti. A corredo sono allegate cartografie (elementi del paesaggio agrario,

trasformazioni e confronto storico 1797-2006, progetto), diverse immagini e mappe. a.b.

Cent'anni con la nostra gente

Autori: Guido Barbina, Giuseppe Bergamini, Ottorino Burelli, Cesare Gottardo, Sergio Simeoni, Marzio Strassoldo, Bruno Tellia

Luoghi di edizione: Udine, Codroipo

Editori: *Arti Grafiche Friulane, Banca Popolare di Codroipo*

Data: 1986

Stampa: *Arti Grafiche Friulane, Udine*

Numero pagine: 284

Lingua: italiano

Prezzo: gratuito

Il libro è stato pubblicato nel 1986 nell'ambito delle celebrazioni per il centenario di fondazione della Banca Popolare di Codroipo (oggi Banca Antonveneta S.p.A., ndr.). Oltre alla storia dell'istituto di credito codroipese, buona parte del volume è dedicata alla storia economica, sociale e specialmente artistica del territorio del Medio Friuli. Località, note storiche e artistiche, immagini riguardanti il Comune di Lestizza vengono riportate pressoché in tutto il volume. In particolare per le fotografie: p. 50 (foto 1, 2: particolari della croce di Sclaunicco), p. 54 (foto 10: particolare della tela "Il martirio di San Sebastiano" di E. Stroiffi custodita nella chiesa parrocchiale di Nespoledo; foto 11, 12: rispettivamente ex voto alla Madonna di Barbana, del 1797, e ex voto della Comunità di Galleriano, del 1874, entrambe le opere appartenenti alla chiesa di Sant'Antonio Abate di Nespoledo; foto 13: pala "La Sacra Famiglia, San Sebastiano e San Rocco" di Domenico Paghini, nella chiesa parrocchiale di Villacaccia), p. 56 (foto 17: ex voto, del 1768, della chiesa di Sant'Antonio Abate di Nespoledo), p. 99 (foto 19: particolare

della pala di San Giusto, opera di Francesco Floreani conservata nella chiesa di San Giacomo a Lestizza), p. 101 (foto 24, 25: particolari della pala e dell'altare ligneo di San Giacomo nella chiesa omonima di Lestizza), p. 192 (foto 14: affresco murale "Madonna con Bambino" in via Antoniana a Nespoledo), p. 197 (foto 23: veduta esterna della chiesa di Sant'Antonio Abate a Nespoledo), p. 213 (2 foto: scorcio della piazza di Villacaccia, mappa censuaria ottocentesca dell'abitato di Lestizza), p. 234 (foto 3: tela "La Maddalena" di Giovanni Battista Tiani, della chiesa parrocchiale di Nespoledo - oggi l'opera si conserva presso il Museo Diocesano d'Arte Sacra di Udine, ndr.), p. 244 (foto 25: altare maggiore della chiesa parrocchiale di Nespoledo), p. 245 (foto 28: statua in marmo "Madonna con Bambino" di Giuseppe Torretti, della chiesa parrocchiale di Santa Maria di Sclaunicco), p. 247 (foto 31, 32 e 33: particolari scultorei dell'altare maggiore della chiesa parrocchiale di Galleriano). n.s.



Pauli Gnauli. Filastrocjes, contes e zûcs di une volte

Autori: Mariacristina Mariotti (responsabile del progetto), alunni della

Stampa: *Litografia Ponte*, Talmassons (Udine)

Numero pagine: 28

Lingua: friulano, italiano, dialetti d'Italia e altre lingue

Prezzo: gratuito

Enti che hanno finanziato e/o sostenuto l'opera: *Amministrazione Comunale di Lestizza*

È un libretto di poche pagine che raccoglie filastrocche, canzoni ed altro materiale legato alla tradizione orale. In particolare testi che venivano raccontati da mamme, nonne e papà ai bambini di un tempo per farli addormentare, mangiare, divertire, spaventare... La pubblicazione va a coronare il progetto "Scuele e musiche furlane" avviato nella Scuola Elementare di Lestizza nel corso dell'anno scolastico 2002-2003. Contiene illustrazioni eseguite dagli alunni. n.s.

NOTE

¹ Cfr. LUCA DE CLARA, *Le voci della comunità*, in «La Vita Cattolica», 2007, n. 18, p. 30.

² Cfr. NICOLA SACCOMANO, *Recensions 2006*, in «Las Rives», 2006, p. 69.

³ Per le notizie sul ritrovamento e l'analisi del reperto si vedano: MAURIZIO BUORA, *A proposito del problema della continuità tra l'epoca romana e l'alto medioevo, il caso della necropoli di Sclaunicco (UD)*, in «Atti dell'Accademia di SS.LML.AA. di Udine», LXXXII, 1989, pp. 79-146; TIZIANA CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli. Lestizza, Tavagnacco*, Arti Grafiche Friulane, 2000, p. 120; ALESSANDRA GARGIULO, *Il sport tal mont roman. Il strigjil di Sclaunic*, in «Las Rives», 2005, pp. 17-19.

Tabele

Las Rives 2007

7 L'editoriâl
Nicola Saccomano

Archeologjie

11 Nuovi scavi nel castelliere Las Rives
Romeo Pol Bodetto

13 Utensili in ferro rinvenuti nel territorio comunale di Lestizza
Romeo Pol Bodetto

15 I giochi nell'antica Roma attraverso le monete del territorio di Lestizza
Alessandra Gargiulo

19 L'archeologia vista con gli occhi degli alunni della Scuola Media di Lestizza
Alessandra Gargiulo

Urbanistiche

21 Lichtentanne, la "Lestizza tedesca"
Antonello Bassi

Art

23 Opere di Angelo Campanella a Nespolo. Le stampe settecentesche raffiguranti gli Apostoli
Dania Nobile

27 Lestizza, suggestioni mariane
Aldina De Stefano Pagani

Il Votcent

35 Clapadât tai cjamps. La crôs di Gjulio
Alessio Repezza

36 Cogli auguri di molti di felici. Versi nuziali di fine Ottocento a Lestizza dalla penna del "medico poeta"
Giuseppe Bertuzzi (Flambro 1866 - Genova 1929)
Katia Toso

Il Nûfcent

46 Cantieri, opere e costruzioni nella Galleriano del '900. Seconda parte
Dino Tomada

51 La "Libertas", Union Sportive di Sante Marie, 1945-1947
Luciano Cossio

Vite e lavôr

- 54 Storiis di vacjis
Luciano Cossio
- 56 Storiis di blave, bestiis e magnocule
Ettore Ferro
- 64 De pompe al acuedot
Giuseppe Marnich
- 66 A jerin une volte lis sgjavinis
Luciano Cossio
- 68 Il muradôr di une volte e chel di cumò
par cure di Luciano Cossio

Tradizions e vite di paîs

- 71 Claminju terapeuts
Bruna Gomba
- 75 I coscritti di Lestizza del 1927
Bruna Gomba
- 78 La sagra di Sant Marc dal 25 di avrîl
Romeo Pol Bodetto
- 79 I zovins di Sclaunic e la cucagne
Romeo Pol Bodetto

Personaçs

- 80 Pre Coletto di Vilecjasse
Paola Beltrame
- 83 Personaggi illustri del Comune di Lestizza
Paola Beltrame
- 93 La murose dal Duce
Luciano Cossio

Emigrazion

- 95 Furlans in Argjentine
Luciano Cossio

Repertoris bibliografics

- 97 Recensions 2007
par cure di Nicola Saccomano



STAMPA

 **Graphart**

S. DORLIGO DELLA VALLE - TRIESTE

